

Puccini
Madama Butterfly
Act I

VIOLINI I: *ALLEGRO* ♩ = 132
ff *vigoroso*

♩ = 132
ALLEGRO
ff *vigoroso*

The first system of the score features two staves. The top staff is for Violini I, marked with a treble clef, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a 2/4 time signature. It begins with the tempo marking 'ALLEGRO' and a quarter note equal to 132 beats per minute, followed by the dynamic 'ff' and the instruction 'vigoroso'. The bottom staff is for the piano, marked with a grand staff (treble and bass clefs), the same key signature and time signature, and the same tempo and dynamic markings. The piano part consists of a single eighth note in the bass staff, followed by rests.

The second system continues the musical score. It features two staves. The top staff continues the Violini I part with a treble clef, two flats, and 2/4 time. The bottom staff continues the piano part with a grand staff, two flats, and 2/4 time. The notation continues with eighth and sixteenth notes, maintaining the 'ff' dynamic and 'vigoroso' character.

VIOLINI 2^{di} e VIOLE

ff ruvidamente

ruvidamente

ff

This system contains the first four measures of the Violini 2^{di} e Viole part. The first staff shows a melodic line with slurs and accents. The second staff provides a rhythmic accompaniment with a *ff* dynamic and *ruvidamente* marking. The piano accompaniment (third and fourth staves) features a driving eighth-note pattern in the right hand and a more active bass line in the left hand, also marked *ff* and *ruvidamente*.

1

This system contains measures 5 through 8. The first staff continues the melodic line, ending with a trill marked 'tr' in measure 8. The second staff continues the rhythmic accompaniment. The piano accompaniment maintains its driving eighth-note pattern throughout the four measures.

VIOLONCELLI

ff ruvidamente

ruvidamente

ff

This system contains the first four measures of the Violoncelli part. The first staff shows a melodic line with slurs and accents, including a trill in measure 3. The second staff provides a rhythmic accompaniment with a *ff* dynamic and *ruvidamente* marking. The piano accompaniment (third and fourth staves) continues with the same driving eighth-note pattern in the right hand and active bass line in the left hand, marked *ff* and *ruvidamente*.

VIOLONCELLI e CONTRABASSI

ff ruvidamente

ff ruvidamente

2

f

stringendo.....

SI ALZA IL SIPARIO.

(Dalla camera in fondo alla ca

setta, Goro, con molti inchini, introduce Pinkerton, al quale con grande prosopopea, ma sem-

..... *sempre stringendo*.....

m. s.

pre ossequente fa ammirare in dettaglio la piccola casa. Goro fa scorrere una parete nel fon-

do, e ne spiega lo scopo a Pinkerton)

3

ritornando a tempo f

4

f

ff

(si avanzano un poco sul terrazzo)

5

ALL. MOD.to ♩ = 116

mf

il 1° quarto trattenuto

il 1° quarto trattenuto

a tempo

mf

PINKERTON (sorpreso per quanto ha visto, dice a Goro:)

GORO E sof_fit_to...e pa - re - ti... (godendo delle sorprese di Pinkerton)

Vanno e ven - gono a

meno forte

marcato

mf

il 1° quarto trattenuto

il 1° quarto trattenuto

GORO

pro - va a norma che vi gio - va nel-lo stes - so lo-ca - le

*a tempo**marcato**mf**p*

GORO

al-ter - nar nuovi aspetti ai consu - e - ti.

*marcato**mf*

PINKERTON (cercando intorno)

Il ni-do nu-zī-al do - v'è?

GORO

(accenna a due locali)

Qui, o là... se -

p

GORO

- con - do ...

6

*marcato**p**poco animando*

PINKERTON

Meno

An - ch'es - so a dop - pio fon - dol La

*Meno**f**p*PINKERTON *rall:..... a tempo*

(stupito)

sa - la?

Al l'a - per - to?...

GORO

(mostra la terrazza)

(fa scorrere la parete verso la terrazza)

Ec - col

P rall. col canto..... a tempo

Meno

f p

GORO *a tempo*

Un fian_co scor - re...

p m.s. a tempo

PINKERTON (mentre Goro fa scorrere le pareti)

7 Ca_pi - sco!... ca - pi - sco!...

f p

PINKERTON

UN POCO MENO COME PRIMA

Un al_tro... E la dimo_ra frivola...

GORO

Scivola!

UN POCO MENO COME PRIMA

f *p* *pp*

GORO

(protestando)

Sal - da come u - na tor - re da ter - ra, fi - no al

p

PINKERTON

È una ca - sa a sof - fiet - to.

GORO (invita Pinkerton a scendere in giardino)

tet - to.

p

(Goro batte tre volte le mani palma a palma)

mf *cres.* *f* *ff*

(entrano due uomini ed una donna che umilmente e lenti si ge-

8 *And^{te} LENTO* ♩ = 66

p sensibile

nuflettono sulla terrazza innanzi a Pinkerton)

GORO

(con voce un po' nasale, accennando)

Que - sta è la ca-me-

GORO

(lezioso)

- rie - ra che del-la vostra spo - sa fu già serva amo -

GORO *MUOVERE UN POCO*

- ro - sa.

Il cuoco...

il ser_vì-

*MUOVERE UN POCO**p**m.s.**m.d.*

PINKERTON

(impaziente)

I nomi?

GORO

- tor..... Son con - fu - si del grande o - no-re.

*m.s.**m.d.**m.s.*

GORO (indicando Suzuki)

*caricato rall.**I.^o TEMPO*

Miss Nuvo-la leg - - - - - gie-ra.

*m.d.**rall.*

9

*I.^o TEMPO**pp*

(indicando l'altro servo)

GORO (indicando un servo)

comicamente gentile

Rag-gio di sol na - scen - te.

E - sa - la a -

GORO

- ro - mi.

ALLEGRO ♩ = 120

10

*p**f**p**p*

SUZUKI (sempre in ginocchio, ma fatta ardita rialza la testa)

Sor-ri - de Vostro O - no - re? Il ri - so è frut.to e

SUZUKI

fio - re. Dis - se il sa - vio O - cu - na - ma: dei cruc - ci la

SUZUKI

tra - ma smaglia il sor - ri - so. *marcato*

11

Ped.

SUZUKI (Scende nel giardino, seguendo Pinkerton che si allontana sorridendo)

mf *f* *dim.* *

SUZUKI

Poco meno

Schiude alla perla il gu - scio, a - pre all'uomo l'u - scio del

Poco meno

pp *p dolce*

SUZUKI

A Tempo

Pa - ra - di - so. Pro - fu - mo de - gli De - i... Fon - ta - na del - la

A Tempo

p

SUZUKI

vi - ta... Dis - se il sa - vio O - cu - na - ma: dei cruc - ci - la

f

SUZUKI (Pinkerton è distratto e seccato)

trama smaglia il sor-ri-so.

(accorgendosi che Pinkerton comincia ad essere infastidito dalla loquela di Suzuki (i tre si alzano e fuggono rapidamente rientrando in casa))

GORO

12 *deciso*

ff

p

mf

PINKERTON

ANDANTE

A chiacchiere co-stei mi par cosmopo-

ANDANTE

PINKERTON

ALL.^o MOD.^{to}

(a Goro che è andato verso il fondo ad osservare)

-li-ta. Che guar-di?

ALL.^o MOD.^{to}

f

p

GORO

Se non giun-ge an-cor la spo-sa.

13

rit.

PINKERTON

Tut - to è pron - ta?

GORO

O - gni

A Tempo

p

PINKERTON

Gran per - la di sen - sa - le!

GORO

(ringrazia con profondo inchino)

co - sa.

cres.

crescendo sempre

GORO

ALL.^{to} MOD.^{to} ♩ = 112

ALL.^{to} MOD.^{to} ♩ = 112

GORO

GORO

GORO

Qui si firma l'at-to e il ma-trimo-nio è fat-to.

PINKERTON

E son molti i pa-renti?

GORO

La suo-ce-ra, la

15

leggerissimo

pp

GORO

nonna, lo zio Bonzo (che non ci degne-rà di sua pre-

pp

GORO

- sen-za) e cu - gi-ni-e le cu - gi- ne... Met-

pp

più piano

GORO

- tiam fra gli ascen-den-ti... ed i col-la-te - ra - li, un

p

pp

GORO

due doz - zi-ne. Quanto alla discen-

cres.

f

mf

5 16

GORO

(con malizia ossequente)

- den - za... prov - vederanno assa - i Vo - stra Gra-zia e la

p

sensibile

PINKERTON

GORO *tratt. a tempo* Gran per - la di sen -

bel - la But - fly.....
tratt. a tempo

p

PINKERTON

(Goro ringrazia con un profondo inchino)

- sa - le!

(dall' interno, un po' lontano)

SHARPLESS *f* E su - da e ar - rampi - ca! sbuf - fa, in - ciampi - ca!

p *ff*

GORO (ch'è accorso al fondo, annuncia a Pinkerton)

(si prosterne innanzi al Console)

Il Consol sa - le. (entra sbuffando)

SHARPLESS

17 Ah!... quei

p

PINKERTON

(va incontro al Console: i due si stringono la mano)

SHARPLESS

Be - ne ar - ri -

ciot - to - li

mi han - no sfia - ca - to!

PINKERTON

GORO - va - to.

(al Console)

Pre - sto

SHARPLESS

Be - ne ar - ri - va - to.

Ouff!

PINKERTON

(indicando il panorama)

Go - ro

qual - che ri - sto - ro.

Ma

(Goro entra in casa frettoloso)

(sbuffando e guardando intorno)

SHARPLESS

Al - to.

PINKERTON

18 bel-lo!

SHARPLESS (contemplando la città ed il mare sottoposti)

Naga - sa-ki, il

SHARPLESS

ma-re, il por-to... *sentito*

PINKERTON

(accenna alla casa)
e u-na ca -

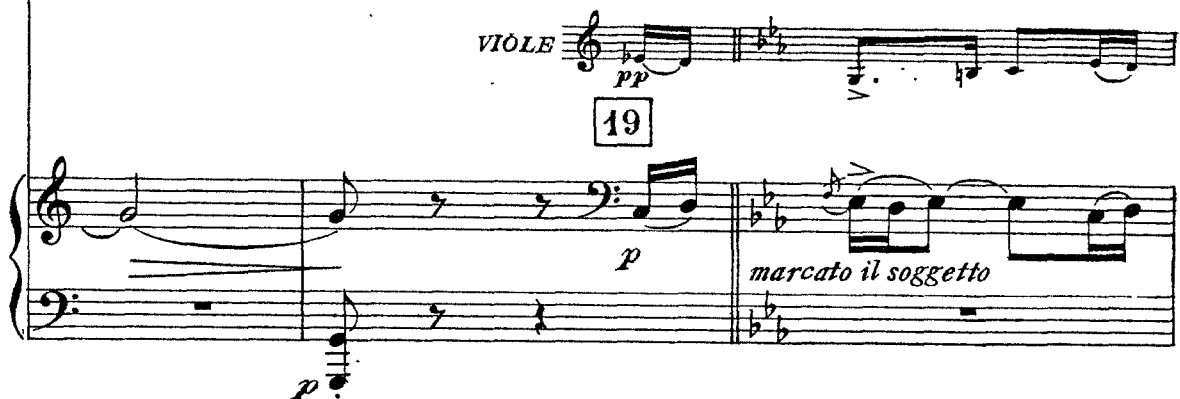
PINKERTON

(Goro viene frettoloso dalla casa,



VIOLE

19

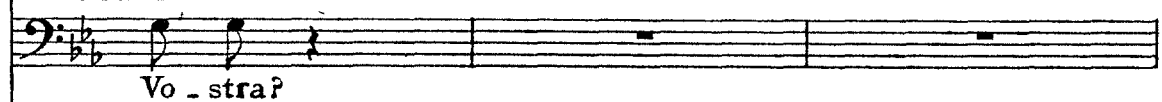


seguito dai due servi: portano bicchieri e bottiglie che depongono sulla terrazza; i due servi

PINKERTON



SHARPLESS



rientrano in casa e Goro si dà a preparare le bevande)

PINKERTON



PINKERTON

con fa - col - tà, o - gni

PINKERTON

me - se, di re - scin - de - rei pat - ti.

pp

PINKERTON

So - no in que - sto pa - e - se

mf

PINKERTON

20 e - la - sti - ci del par, ca - se e con -

p

PINKERTON

- trat - ti.

SHARPLESS

E l'uomo e -

f *p*

PINKERTON

Cer - to.

SHARPLESS

- sper - to ne pro - fit - ta.

stringendo.....

(Pinkerton e Sharpless si siedono sulla terrazza dove Goro ha preparato le bevande)

pp VUOTA *pp*

3/4

ALL.^o SOST.^{to} CON SPIRITO ♩ = 112

21

PINKERTON

(con franchezza)

cantando

Do - vun - que al mondo

PINKERTON

Io Yankee va - ga - bon - do

si go - de e traffi - ca

PINKERTON

sprez - zan - do ri - schi.

22

Af -

*cantando**sentito*

PINKERTON

- fon - da l'án - cora al - la ven - tu - ra.....

PINKERTON (s'interrompe per offrire da bere a Sharpless)

Milk-Funch, o

PINKERTON

(riprendendo)

Wis-ky? 23 sentito Af -

PINKERTON

- fon - da l'án - cora al - la ven - tu - ra

PINKERTON

poco.....

fin - chè u - na raf - fi - ca scom - pi - - gli

p crescendo.....

p cres.

PINKERTON

a.....poco allarg.

na - - ve e or - meg - gi, albe - ra - tu - - ra.....

poco allarg:.....

f

Ad * *Ad.* *

PINKERTON

A Tempo

24

La vita ei non ap - pa - ga se non fa suo te -

A Tempo *sentito*

p *pp*

PINKERTON *poco rall.**a tempo*

- sor i fio-ri d'o-gni pla-ga,,

SHARPLESS

È un fa - ci - le van -

*poco rall.**p a tempo*PINKERTON (continuando) *poco rall.**a tempo*

d'o-gni bel - la gli a - mor.....

SHARPLESS

- ge-lo...

è un fa-ci-le van-

*poco rall.**a tempo**Sostenendo.....*

SHARPLESS

- ge - lo che fa la vi - ta va - ga ma

*dolce**p Sostenendo.....*

SHARPLESS

che intri_stisce il cor.....

*p cres. e allarg:**I.^o TEMPO - Sostenendo*

PINKERTON

Vin - to si tuf - fa, la sor - te rac - ciuf - fa.

25

I.^o TEMPO - Sostenendo

PINKERTON

Il suo ta - len - to fa in o - gni do - ve. Così mi

p

PINKERTON

spo - so all' u - so giap - po - ne - se per no - ve - cen - to - no - van - ta - no - ve

PINKERTON

an - ni. Sal - vo a pro - sciogliermi ogni me - se.

SHARPLESS

È un

dolce

rit:.....

a tempo

p

SHARPLESS

fa - ci - le van - ge - lo.

(si alza, toccando il bicchiere con Sharpless)

PINKERTON

«A - me - ri - ca for e - ver!»

SHARPLESS

«A - me - ri - ca for

26

ff

SHARPLESS

(Pinkerton e Sharpless si siedono ancora sulla terrazza)

e - ver!»

Ed è bel la la

f m.d.

Ped.

*

GORO

(Goro che ha udito, si affaccia al terrazzo premuroso ed insinuante)

ALLEGRETTO MOSSO $\text{♩} = 112$

SHARPLESS

Una ghirlanda di

fio - ri

fre - schi.

spo - sa ?

ALLEGRETTO MOSSO $\text{♩} = 112$
*dolce**p**p*

GORO

poco rit:.....

U - na stel - - la dai rag - gi d'o - - ro.

poco rit:.....

GORO

a tempo cres:.....

27

E per nul - la: sol cen - - to yen.

a tempo cres:.....*p cres.**p*

GORO (al Console)

Se Vo - stra Gra - zia

mi co - man - da ce

m.s.

PINKERTON (con viva impazienza, alzandosi) *a tempo* (Goro corre

Va, con - du - ci - la Goro.

GORO *poco rit.* (Il Console ridendo, ringrazia e si alza pure)

n'ho un as - sor - ti - men - to.

*u tempo**p poco rit..... f**f*

in fondo e scompare discendendo il colle)

p

28

pp

dim. *p poco meno*

SHARPLESS

Qua-le sma-nia vi

PINKERTON

poco rall. Non so!... non
pren-de! Sa - reste addi-rit-tu - ra cot-to?

poco rall.

PINKERTON

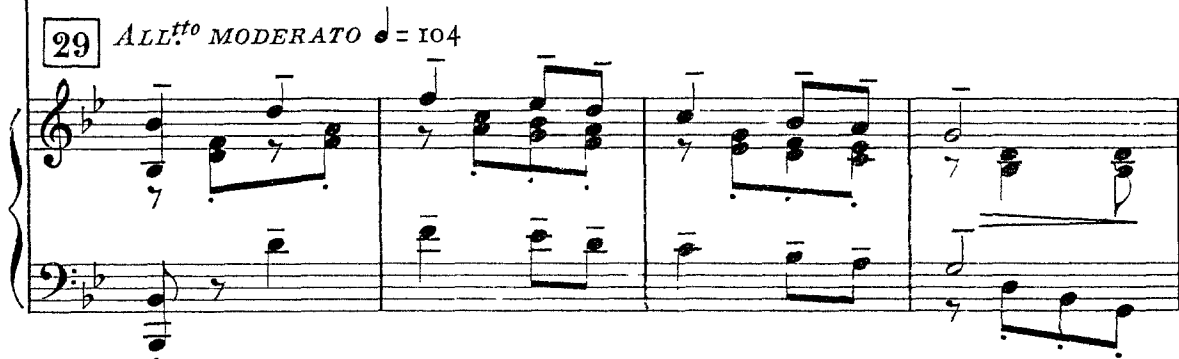
rall. *mf*
so! Di - pen-de dal grado di cot - tu - ra! A -

p *rall.* *mf*

ALL.^{to} MODERATO ♩ = 104
PINKERTON



29 *ALL.^{to} MODERATO* ♩ = 104



PINKERTON



PINKERTON



PINKERTON

dolce

pp al - la sta - tu - ra, al por - ta - men - to

VIOLINI

ppp

30 *sensibile*

PINKERTON

sem - bra fi - gu - ra da pa - ra - ven - to.

PINKERTON

Ma dal suo lu - ci - do fon - do di lac - ca

p

LEGNI

dolce

PINKERTON

co - me con su - bi - to mo - to si stac - ca, qual

m.d. *mf*

PINKERTON

far - fal - let - ta svo - laz - za e po - sa

31 *mf leggero*

PINKERTON

con tal gra - ziet - ta si - len - zì - o - sa

pp

PINKERTON *Sostenendo un poco* *allarg. ma poco* *a tempo*

che di rin - correrla fu - ror m'as - sa - le.....

Sostenendo un poco *allarg. ma poco* *a tempo*

mf

Red. * *Red.* * *Red.* *

PINKERTON *poco ritard:.....*

..... se pu - re in - franger - ne do - ves - si l'a -

p *poco ritard:....*

PINKERTON *al tempo I^o*

- le.

32 *al tempo I^o*

mf *p*

(seriamente e bonario)

SHARPLESS *p*

Ier l'altro, il Conso - la - to sen' ven - ne a vi - si -

SHARPLESS

- tar! Io non la vi-di, ma l'u-dii par-lar. Di sua

p

SHARPLESS

voce il mi-ste-ro l'a-ni-ma mi col-pi. Cer-to quando è sin-

ritenuto

rit col canto...

SHARPLESS

- cer l'amor par-la co-sì..... Sa-reb-be gran pec-

a tempo

Ped. *

SHARPLESS

- ca-to..... le lie-vi a-li strap-par..... e de-so-

poco rit. dolcissimo

pp poco rit...

a tempo

SHARPLESS

_ lar for_ se un cre _ du _ lo cuor.....

cres.

f

PINKERTON

Con_ so_ le mio gar _ ba _ to,

queta _ te_ vi! Si

PINKERTON

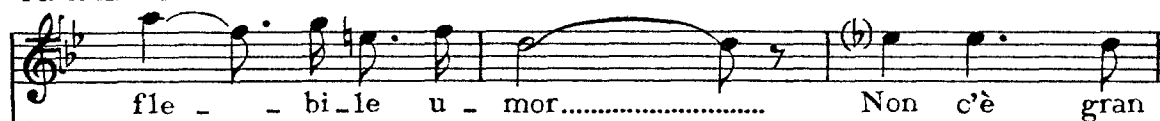
sa,.....

la vo_ stra e_ tà è di

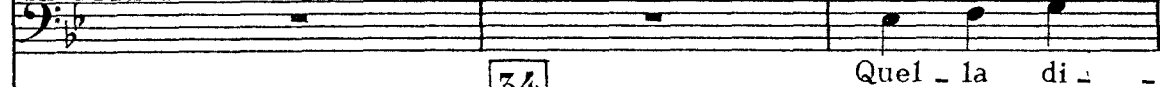
SHARPLESS

Sa_ reb _ be gran pec _ ca _ _ _ to...

PINKERTON



SHARPLESS



34

allargando un poco.....

PINKERTON



SHARPLESS



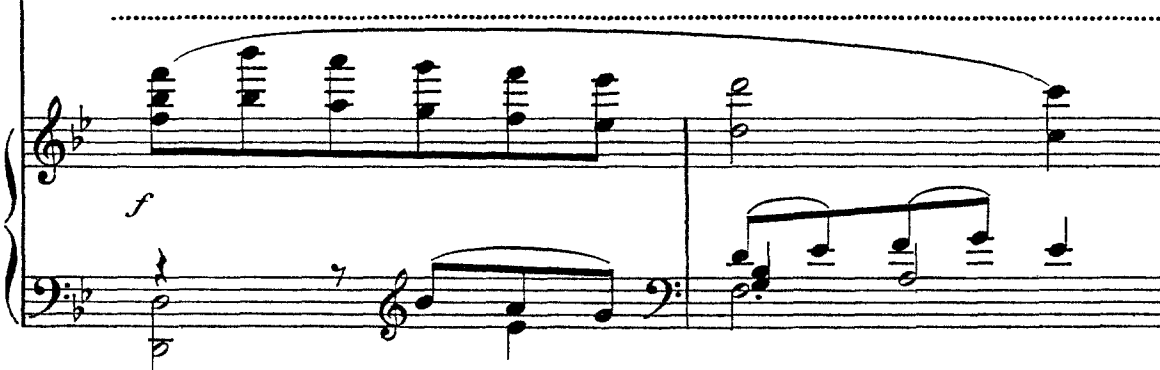
allargando un poco.....

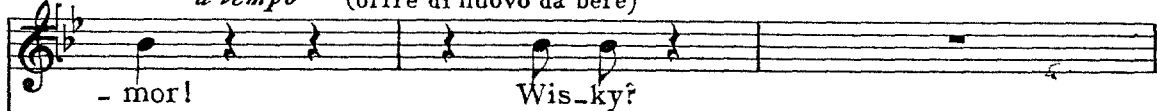


PINKERTON

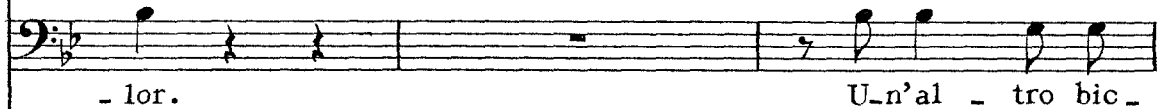


SHARPLESS



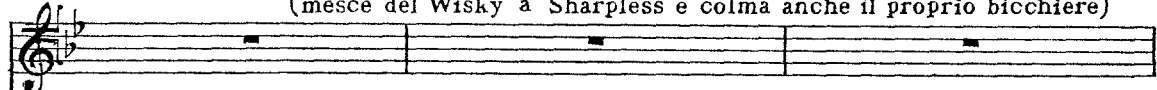
PINKERTON *a tempo* (offre di nuovo da bere)

SHARPLESS

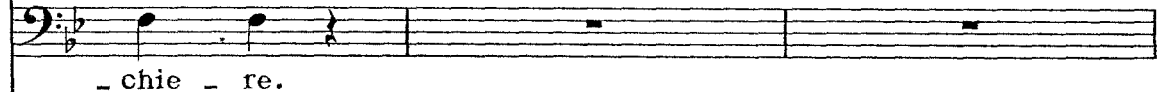
35 *a tempo*

PINKERTON

(mesce del Wisky a Sharpless e colma anche il proprio bicchiere)

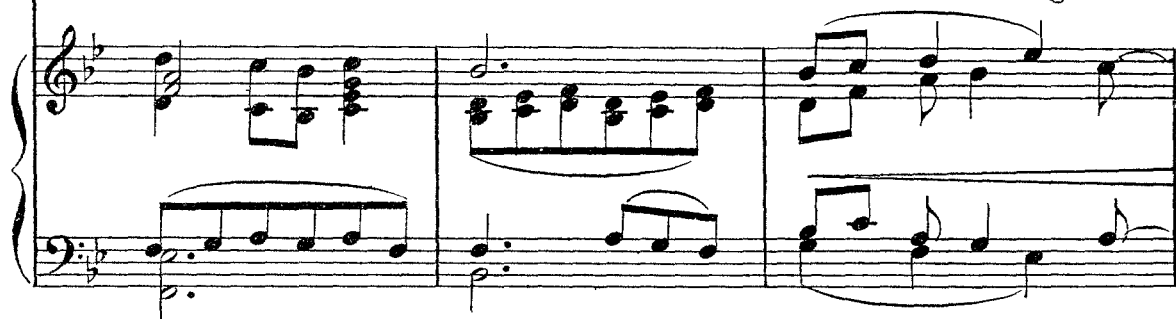


SHARPLESS



SHARPLESS

(leva il calice)



PINKERTON

(leva esso pure il bicchiere)

SHARPLESS

E al giorno in cui mi sposo -

- ta - na.

36

PINKERTON

poco allarg:.....

- rò con ve - re noz - ze

a u - na

*poco allarg:.....**mf*

Ped.

*

PINKERTON

affrett:.....

ve - ra.....

spo - sa... a - me - ri - ca - -

col canto.....

Ped.

*

PINKERTON

ALLEGRO $\text{♩} = 144$

- na.

GORO (riappare correndo affannato dal basso della collina)

(accenna verso
il sentiero)

Ec-co! Son giun-te al som-mo del pen - dîo. Già

Sop! 1^a (interno, lontano)

Ahl.....

ahl.....

Sop! 2^a

Ahl.....

ahl.....

37

ALLEGRO $\text{♩} = 144$ *f p*

GORO

del femmineo sciame qual di ven-to in fo - glia-me s'o - de il bru-

ahl.....

ahl.....

GORO

(Pinkerton e Sharpless si recano in fondo al giardino osservando verso il

— sì — o .

38

pp cres.

sentiero della collina)

Ah! ah! ah! ah!

Ah! ah! ah! ah!

f

rall.:

ah! Quan-to cie-lo! quan-to

ah! Quan-to cie-lo! quan-to

dim. e rall.

p rall.:

LARGO ♩ = 60

BUTTERFLY (interno)

(sempre interno)

mar!

mar!

39

LARGO ♩ = 60

ppp

Ped.

* *Ped.*

*

BUTTERFLY

An - co-ra un pas-so or

Sop. 1^a

Quan - to cie - lo! quan - to mar!.....

Sop. 2^{da} e 3^a

Quan - to cie - lo! quan - to mar!.....

7

Ped.

BUTTERFLY

via.....

A - spet.ta.

Co-me sei tar - da.

Ec-co la

Co-me sei tar - da.

Ec-co la

Ped.

* Ped.

*

BUTTERFLY

(serenamente)

Spi - ra sul

vet - ta.

Guar - da, guar - da quan - ti fior!

vet - ta.

Guar - da, guar - da quan - ti fior!

Ped.

*

BUTTERFLY

ma - re e sul - la

ppp

Red. * *Red.* *

BUTTERFLY

ter - ra un pri - ma - ve - ril sof - fio gio -

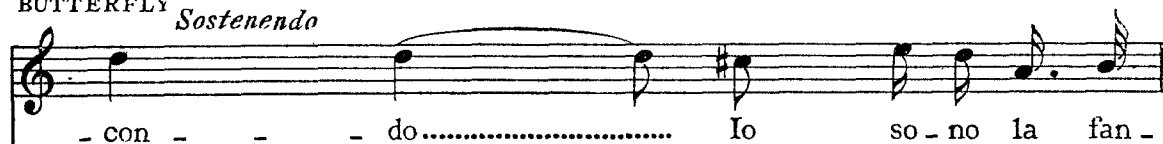
SHARPLESS

O al -

Quan - to cie - lo! quan - to mar!.....

Quan - to cie - lo! quan - to mar!.....

Red.

BUTTERFLY *Sostenendo*

SHARPLESS

*Sostenendo**più piano possibile*

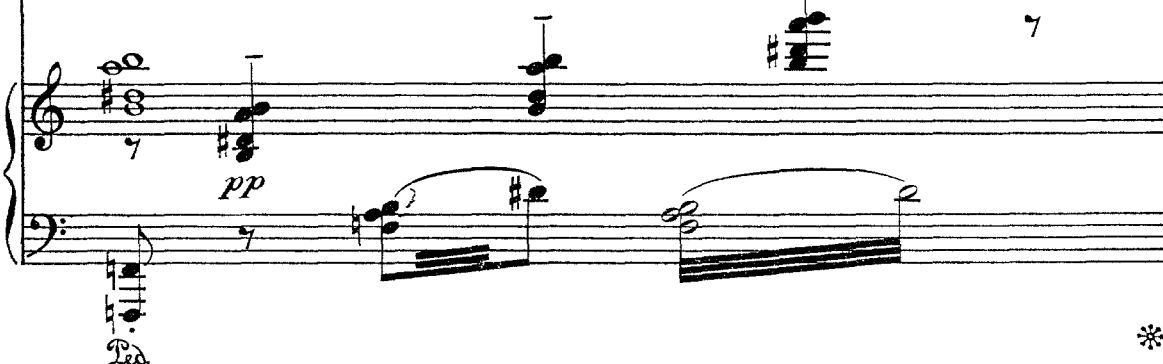
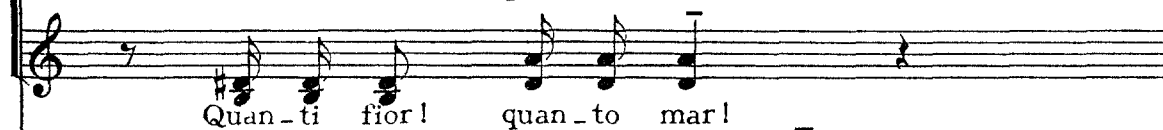
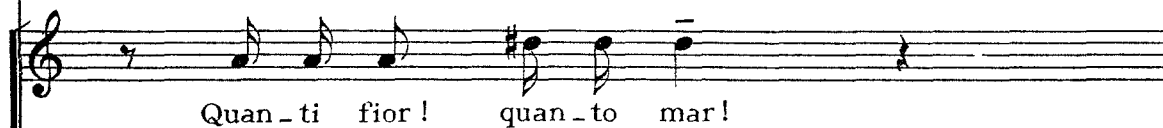
Ped.

*

Ped.

*

BUTTERFLY



Ped.

*

BUTTERFLY

mon - do. A - mi - che, io son ve -

poco cres.

Ped. *

BUTTERFLY

- nu - ta..... al ri - chia - mo d'a -

Quan - to cie - lo! quan - ti fior!.....

Quan - to cie - lo! quan - ti fior!.....

pp

Ped. *

SOSTENENDO

a tempo

BUTTERFLY

- mor..... d'a - mor ven-ni al-le
Gio-ia a te,..... gio-ia a te

40

SOSTENENDO

pp

a tempo

BUTTERFLY

so - - - glie
sia dol - - ce a - mi - - ca,
sia dol - - ce a - mi - - ca,

BUTTERFLY

2.

Sop. 1.^a o - - - ve..... s'ac -

Sop. 2.^a ma pri - a di var - car..... la

Sop. 3.^a ma pri - a di var - car..... la

BUTTERFLY

- co - - - glie..... il be - ne di chi

so - - - glia che..... t'at -

so - - - glia che..... t'at -

vol gi tie mi ra le

m. d.

BUTTERFLY

rall:.....

vi - ve e di chi.....

- ti - ra vol - gi - tie

- ti - ra vol - gi - tie

co - se che ti son

rall:.....

BUTTERFLY *a tempo**muor.....**a tempo*

mi - ra, mira quanto cielo, quanti fio-ri, quanto

mi - ra, mira quanto cielo, quanti fio-ri, quanto

ca - re, mira quanto cielo, quanti fio-ri, quanto

*a tempo**p*

(si cominciano a scorgere le Geishas che montano il sentiero)

BUTTERFLY

*sostenendo**a tempo*

A - mi - che,

io son ve -

- mar!.....

Gio-ia a

- mar!.....

Gio-ia a

- mar!.....

Gio-ia a

p *sostenendo**a tempo*

Ped.

* Ped.

*

BUTTERFLY

- nu - - - - ta al ri - chia - - mo d'a -

te,

gio-ia a te si - a

te,

gio-ia a te si - a

te,

gio-ia a te si - a

Ped.

* Ped.

*

cres:.....

- mor, al ri -

do - ce a - mi - ca, ma pria di var -

do - ce a - mi - ca, ma pria di var -

do - ce a - mi - ca, ma pria di var -

cres:.....

calando

- chia - mo..... d\'a -

- car..... la so - gia.....

- car..... la so - gia..... vol - gi - ti e

- car..... la so - gia..... vol - gi - ti e

cantando

calando

(appaiono in scena-hanno tutte grandi ombrelli
aperti a vivi colori)*Opp.*

BUTTERFLY

*sostenuto..... a tempo**rall.**-mor!**p*
- mor,.....son venu - ta al ri - chia - mo d'amor, d'a -*p*
vol - gitte mi - ra le co - se che ti son ca -*p*
guar - da le co - se che ti son si ca -*p*
guar - da le co - se che ti son si ca -*sostenuto..... a tempo**rall.**pp**m.s.**mf**LARGO*

BUTTERFLY

- mor!.....

- re!.....

- re!.....

LARGO

41

*mf**pp*

BUTTERFLY

(alle amiche)

Siam giun - te.

(vede il gruppo dei tre uomini e riconosce Pinkerton. Chiude subito l'ombrello e pronta lo addita alle amiche)

BUTTERFLY

molto stentato (si genuflette)

F. B. Pinkerton. Giù.

(chiudono gli ombrelli e si genuflettono)

Giù.....

Giù.....

molto stentato

Ded.

*

(tutte si alzano e si avvicinano a Pinkerton,cerimoniosamente)

BUTTERFLY (fa una riverenza)

MOD^{to} SOST^{to} ♩ = 60

Gran ven - tu - ra.

LE AMICHE
Soprani

(facendo una riverenza)

Ri - ve -

MOD^{to} SOST^{to} ♩ = 60

BUTTERFLY

A u - na

PINKERTON

(sorridente)

È un po' du - ra la sca - la - ta?

- ren - za.

BUTTERFLY

spo - sa co - stu - ma - ta più pe - no - sa è l'im - pa -

BUTTERFLY

(con ingenuità)

- zienza...

Dei più

PINKERTON (gentilmente, ma un po' derisorio)

Mol - to ra - ro com - pli - mento .

BUTTERFLY

bel - li an - cor ne so..... (rincalzando)

poco rall.

PINKERTON

Dei gio -

43

p poco rall.

BUTTERFLY

(volendo sfoggiare il suo repertorio di complimenti)

Se vi è ca - ro sul mo - men - to...

PINKERTON

- iel - li!

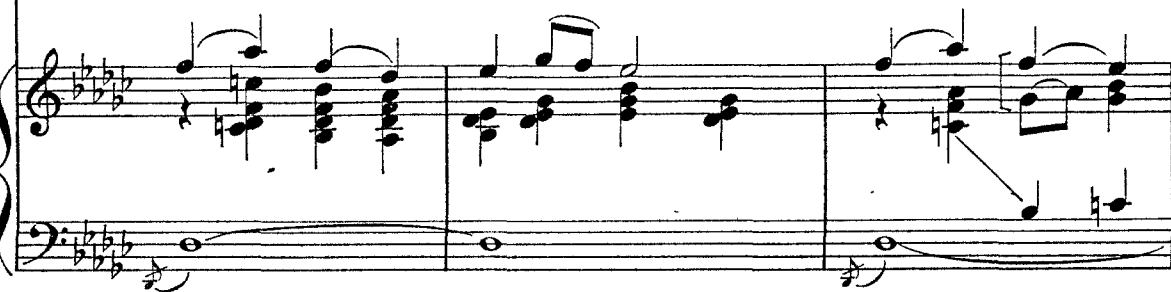
*dolce**pp m.s.
a tempo*

PINKERTON

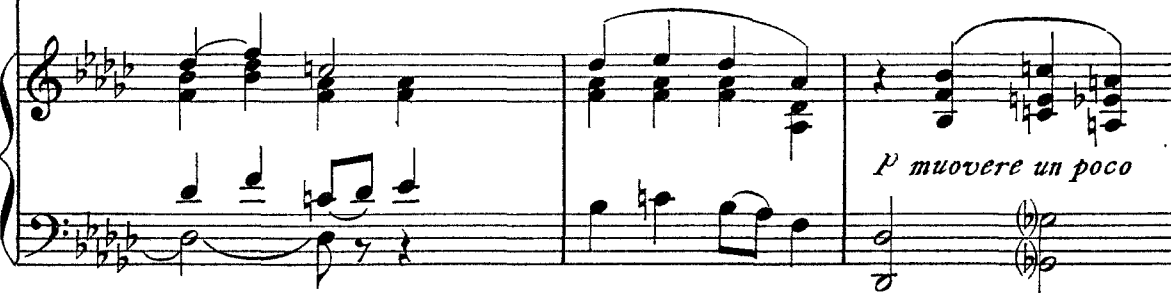
dolce

(ha osservato prima curiosamente il gruppo delle fanciulle, poi si è avvicinato a Butterfly, che lo ascolta con attenzione)

SHARPLESS

p

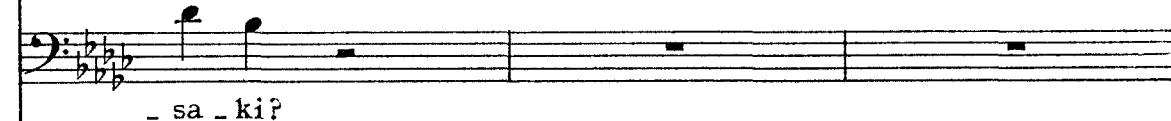
SHARPLESS

muovere un poco

BUTTERFLY



SHARPLESS



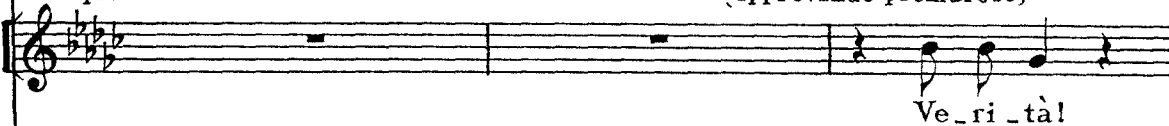
BUTTERFLY

poco rall.

(alle amiche)

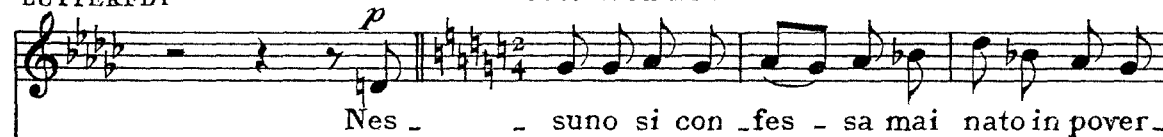
LE AMICHE
Soprani

(approvando premurose)

*poco rall.*

BUTTERFLY

(con naturalezza)

ALL.^{to} MODERATO ♩ = 112

44

ALL.^{to} MODERATO ♩ = 112

BUTTERFLY



BUTTERFLY

a tempo
*p cres.**rit:.....*

sia di gran pro - sa - pia. Ep-pur co-

p cres. *rit:.....* *a tempo*
p cres.

45

BUTTERFLY

-nob-bi la ric - chez - za. Ma il tur - bi-ne ro -

BUTTERFLY

-ve - scia le quercie più ro - buste...

calando *rall:.....*

BUTTERFLY

e ab - biam fat - to la ghe -

p a tempo

BUTTERFLY

- scia per so - sten - tar -

46

p

BUTTERFLY (alle amiche)

- ci. Ve-ro? Non lo na - scon - do,

LE AMICHE

Soprani

(confermano)

Ve - ro!

pp

BUTTERFLY

(vedendo che Sharpless sorride)

nè m'a - don - to. Ri - de - te? 47 Per -

BUTTERFLY

- chè?... Co - se del mon - do.

PINKERTON (ha ascoltato con interesse e si rivolge a Sharpless) *sottovoce*
 (Con quel fa-re di

PINKERTON

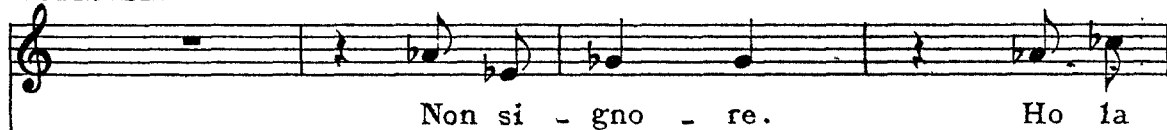
bambo-la quando parla m'in - fiamma...)

SHARPLESS

(anch'esso interessato dalle chiacchiere di Butterfly, continua ad interrogarla)

E cia-ve-te so-

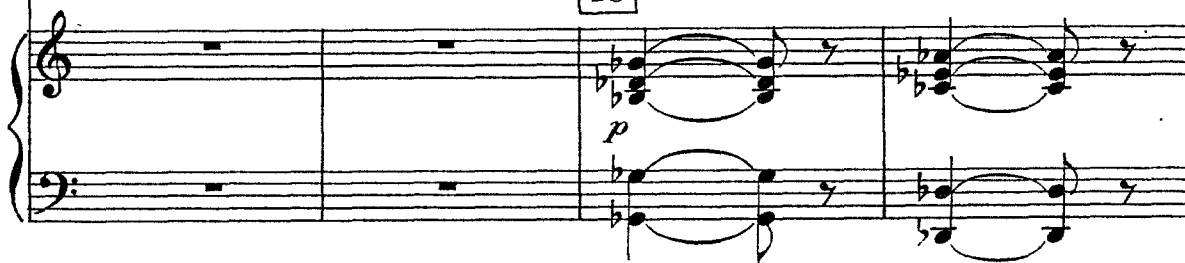
BUTTERFLY



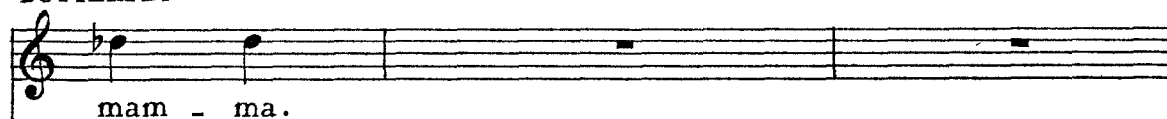
SHARPLESS



48



BUTTERFLY

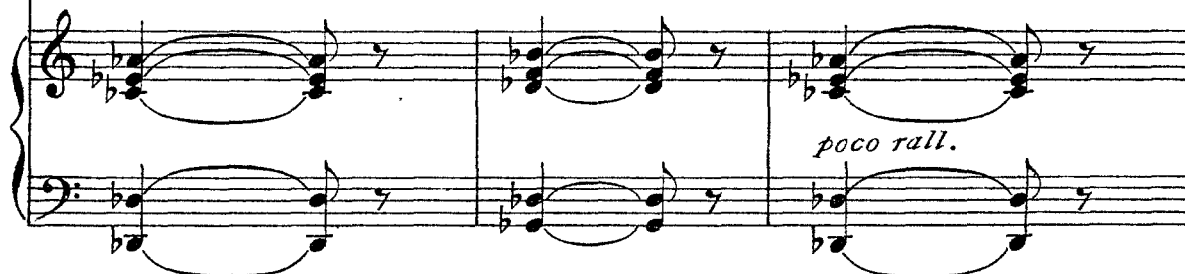


(con importanza)

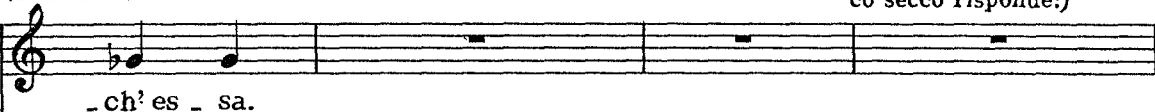
GORO



BUTTERFLY

poco rall.

BUTTERFLY

(si arresta sorpresa, poi seco
co secco risponde:)

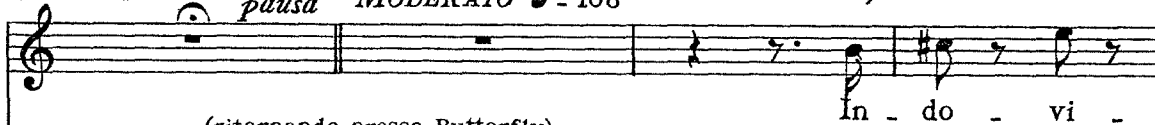
SHARPLESS



BUTTERFLY

(Le amiche chinano la testa. Goro è imbarazzato. Tutte si sventolano ner-
vosamente coi ventagli.)

BUTTERFLY

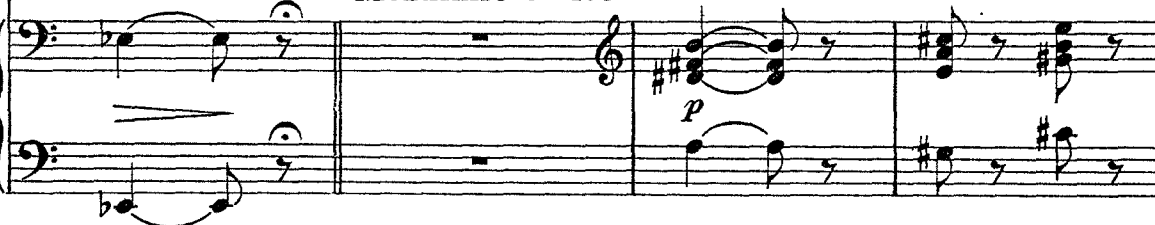
pausa MODERATO ♩ = 108(con civetteria quasi
infantile)

SHARPLESS

(ritornando presso Butterfly)



MODERATO ♩ = 108



BUTTERFLY
a tempo

già.

rit:.....

SHARPLESS

55 *a tempo*

Quin-di-ci anni!

a tempo

spigliato

PINKERTON

riten:..... a tempo

Quindi-ci an-ni!

SHARPLESS

a tempo

L'età dei

mf

PINKERTON

e dei con - fet - ti.

SHARPLESS

giuo - chi...

p cres.

(che ha veduto arrivare dal fondo altre persone e le ha riconosciute, annuncia con importanza)

GORO *POCO MENO* ♩ = 108

59 *POCO MENO* ♩ = 108

L'Impe - rial Com - mis -

GORO

-sa - rio, l'Uf - fi - cia - le del re - gi - stro, i con -

PINKERTON

(Goro corre in casa)

Fa - te pre - sto,

GORO

-giunti.

(Dal sentiero in fondo si vedono salire e sfilare i parenti di Butterfly: questa va loro incontro, in-

$\text{♩} = 112$

sieme alle amiche: grandi saluti, riverenze: i parenti osservano curiosamente i due americani.

Pinkerton ha preso sottobraccio Sharpless e, condottolo da un lato, gli fa osservare, ridendo, il bizzar-

ro gruppo dei parenti; il Commissario Imperiale e l'Ufficiale del registro salutano Pinkerton ed
PINKERTON

entrano in casa, ricevuti da Goro)
PINKERTON

la sfi - - la - ta del - la

PINKERTON

no - va pa - ren - te - la,

PINKERTON

tol - ta in pre - sti - to, a me - sa - ta. (a Butterfly) (4 sole) *pp* Do_

61

BUTTERFLY

(indicando Pinkerton)

(offesa)

Ec_colo là! Bel_lo è co - sì

UNA CUGINA

Bel_lo non è.

PINKERTON

Cer - to die - tro a quel_la

sottovoce tutti

-v'è? Mi pare un rel

(indicando Pinkerton)

pp (4 altre)

Ec_colo là!

(a Butterfly)

sottovoce tutti

PARENTI ED AMICI

(4 soli)

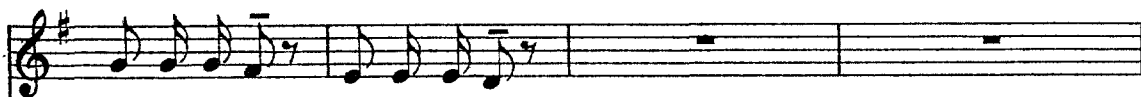
pp Dov'è? Bel_lo non è.

FAGOTTO

p

p subito

BUTTERFLY



che non si può... sognar di più.

LA MADRE

(con grande ammirazione)

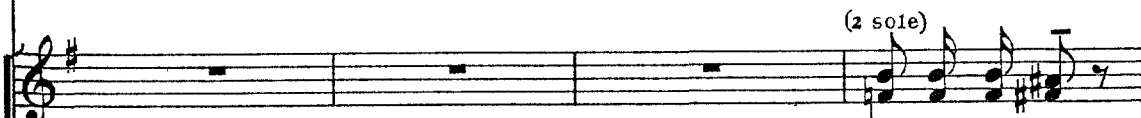


Mi pare un re!

PINKERTON



ve - la di ven - ta - glio pa - vo - naz - zo, la mia suo - ce - ra si



(2 sole)

Vale un Pe - rù.



(4 altre)

(2 altre)

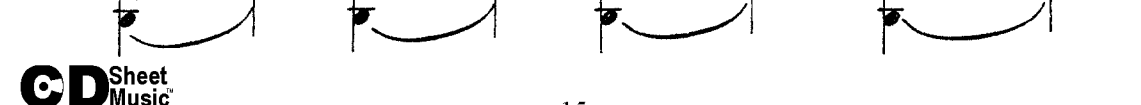
Vale un Pe - rù.

Mi pa - re un re!



in ve - ri - tà.

Bel - lo non è.



BUTTERFLY

(sdegnosa, alla Cugina)

CUGINA
(a Butterfly)

Sì,.. giu - sto

Go-ro l'of - fri pur an - co a me.

PINKERTON

(indicando Yakusidé)

ce - la.

E quel co - so da stra -

BUTTERFLY

tu!

PINKERTON

Sop. - paz - zo e lo zio bri - a - co e paz - zo. (alla Cugina)

(3 sole)

mf

Ec-co, per-

Sop.

Ten.

(3 soli)

mf

Ec-co, per-

Ten

pp spigliato

-chè pre-scel - ta fu, vuoi far con te la so - prap -

(3 altre)

La sua bel -

-chè pre-scel - ta fu, vuoi far con te la so - prap -

(3 altri) (commiserando Butterfly)

La sua bel -

cres.

CUGINA

Spe-ro di sì.

-più.

Di-vor - zie - rà.

-tà già di - sfio - ri.

Spe-ro di sì.

-più.

Di-vor - zie - rà.

Spe-ro di

-tà già di - sfio - ri.

Spe-ro di

GORO

(esce dalla casa e indispettito dal garrulo cicaiò, va dall'uno all'altro raccoman-

Per ca - ri -
La sua bel - tà già di - sfio - rì.
La sua bel - tà già di - sfio - rì.
sì.
sì.

dando di parlare sottovoce)

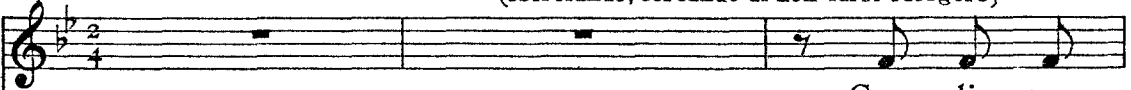
GORO

_tà..... tace-te un po?.....

LO STESSO MOVIMENTO

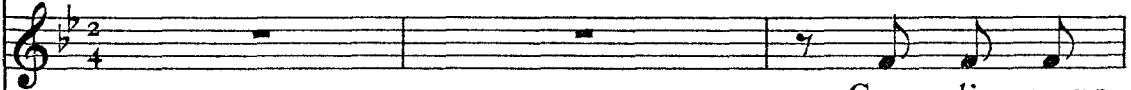
LA MADRE

(sbirciando, cercando di non farsi scorgere)



Guar - dia - mo un

LA ZIA



Guar - dia - mo un

(adocchiando i servi che cominciano a portare vini e liquori)

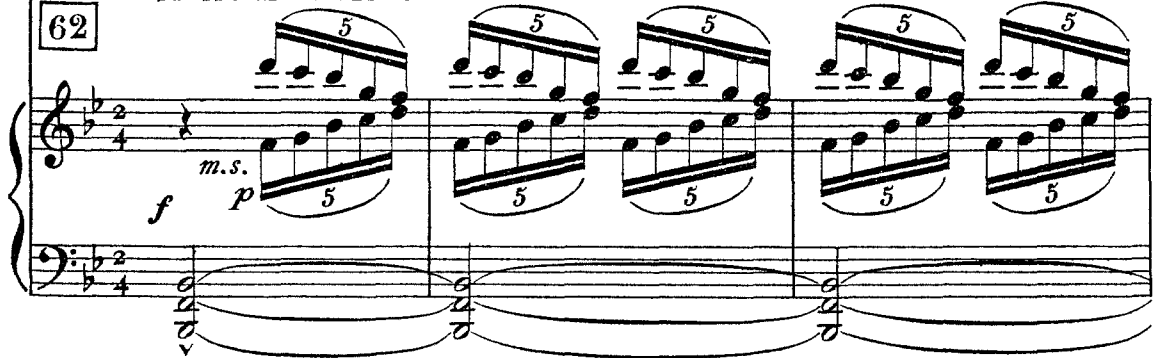
LO ZIO YAKUSIDÉ



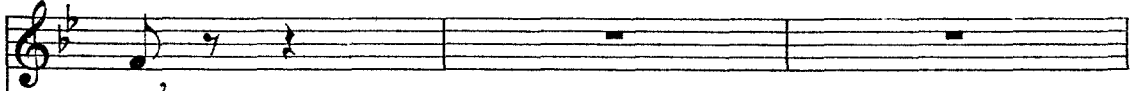
Vi - no ce n'è?

LO STESSO MOVIMENTO

62

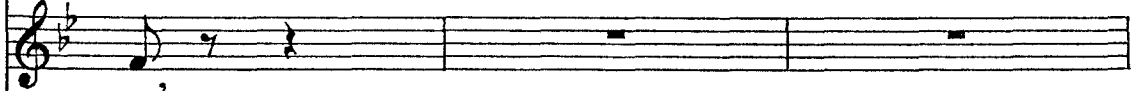


LA MADRE



po'.

LA ZIA



po'.

Sop.

(4 scelti)

(con soddisfazione, a Yakusidé)

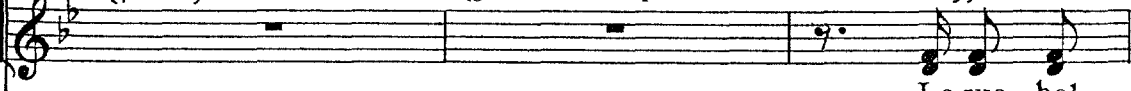


Ne vi - di già co -

Sop.

(4 altri)

(guardando compassionevolmente Butterfly)



La sua bel -

brillante e leggero

_lor di thè, co - lor di
 - tà già di - sfio - rì, già di - sfio - rì.

LA MADRE

(falsetto)

Ah! hu!..... ah! hu!

LA ZIA

(falsetto)

Ah! hu!..... ah! hu!

(falsetto)
(Tutti)

thè, e chermi - sì! Ah! hu!..... ah! hu!

(Tutti)

Divor - zie - rà. Ah! hu!..... ah! hu!

PARENTI ED AMICI
Ten.

(nasale)

Ah! hu!.....

BUTTERFLY

(alla Cugina)

LA MADRE *Tutti sottovoce*

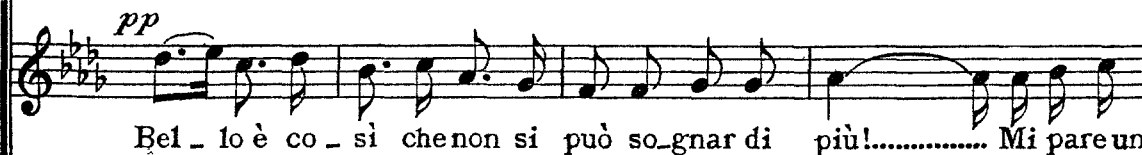
LA ZIA



CUGINA (a Butterfly)



ZIO YAKUSIDÉ



63



LA MADRE



LA ZIA



CUGINA



ZIO YAKUSIDÉ



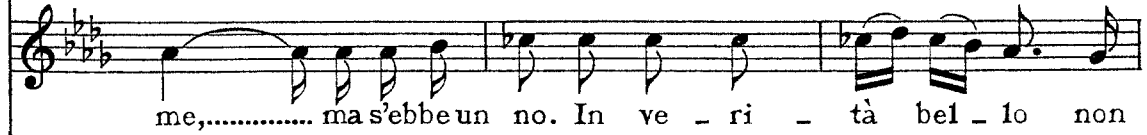
LA MADRE



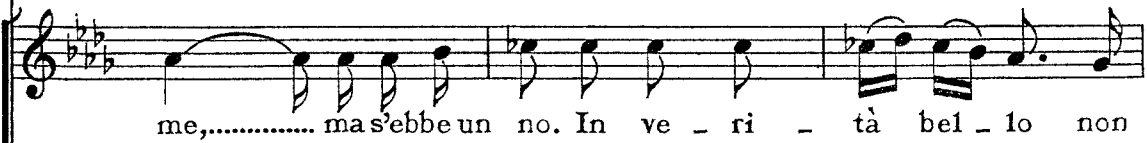
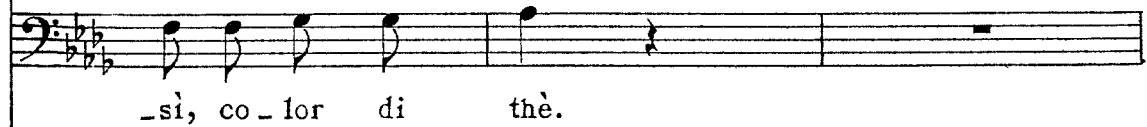
LA ZIA



CUGINA



ZIO YAKUSIDÉ



LA MADRE



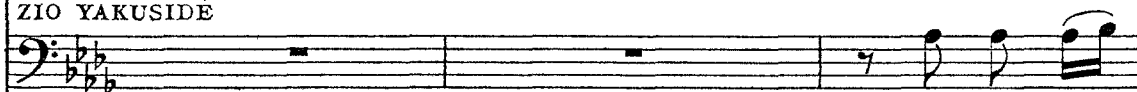
LA ZIA



CUGINA



ZIO YAKUSIDÉ



GORO (interviene di nuovo per far cessare il baccano, poi coi gesti fa cenno di tacere)

LA MADRE *ff* Per ca-li-tà ta-ce-te un

LA ZIA -rù. Mi pa-re un *ff* re!.....

CUGINA -rù. Mi pa-re un *ff* re!.....

ZIO *ff* sì. Di-vor-zie-rà!.....

YAKUSIDÉ n'è?..... Ve-diamo un po'!

sì. Di-vor-zie-rà!..... *ff*

sì. Di-vor-zie-rà!..... *ff*

sì. Di-vor-zie-rà!..... *ff*

sì. Di-vor-zie-rà!..... *ff*

GORO

poco rall: a tempo

SHARPLESS po'... Sch! sch! sch! (a Pinkerton, a parte)

O a - -

poco rall: 64 a tempo

p

PINKERTON

(ai cenni di Goro i parenti e invitati si riuniscono in crocchio, sempre però agitandosi e chiacchierando)

SHARPLESS

Sì, è

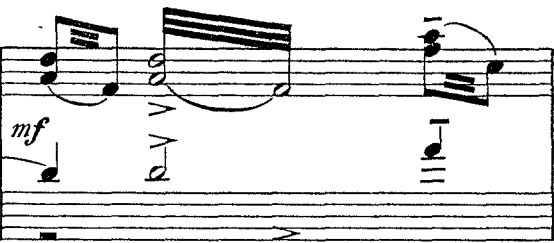
- mi - co for - tu - na - to!

O .

Sop. 1^a e la Cugina*f staccato*PARENTI
E U AMICHESop. 2^a e la Madre*f staccato* Ei l'of-fri pur an-co a

E-gli è bel, mi pa-re un

LEGNI



PINKERTON

ve-ro, è un fio-re, un fio-rel!

L'e-so-ti-co suo o-

SHARP.

for-tu-na-to Pinkerton

che in sor-te v'e toc-

me!

Ei l'offrì pur anco a me!

re!

Egli è bel, mi par un re!

PINKERTON

do re m'ha il cer - vel lo scon -

SHARPLESS

ca - to un fior pur or sboc -

Ma ri - spo - si non lo vo'!

Non a - vrei ri - spo - sto no!

This system contains the first vocal entries for Pinkerton and Sharpless. Pinkerton's melody is in the treble clef, and Sharpless's is in the bass clef. The piano accompaniment is shown in grand staff notation below the vocal lines. The lyrics are in Italian, with some words split across lines.

PINKERTON

vol - to.

SHARP.

cia - to! Non più bel - la e d'as -

E ri - spo - si no!

Non di - rei mai no!

This system continues the musical dialogue. Pinkerton's part is in the treble clef, and Sharpless's is in the bass clef. The piano accompaniment continues in grand staff notation. The lyrics are in Italian.

BUTTERFLY *sost. un poco.....*
(ai suoi)

PINKERTON Ba - da - te, at - ten - ti a

SHARP. Sì, è ve - ro, è un fio - re, un
- sa - i fan - ciu - la io vi - di mai di

Sen - za tan - to ri - cer - car

No, mia ca - ra non mi par,

sost. un poco.....

BUTTERFLY
a tempo

me.

PINKERTON fio - re, e in fe - de mi - a l'ho

SHARPLESS que - sta But - ter - fly..... E se a voi sembran
a tempo mf *cres:.....*

io ne tro - vo dei mi - glior, e gli di - rò un bel

mf è dav - ve - ro un gran si - gnor, nè gli di - rei di
Ten. *cres:.....*

E di - vor - zie - rà,

a tempo

PINKERTON

col - to!

sce de il pat - to e la sua

no, e gli di - rò di no, di no!

no, nè mai di - rei di no, di no!

e di - vor - zie - rà, di - vor - zie - rà!

rall:.....

rall:.....

rall:.....

rall:.....

SHARPLESS

a tempo

fe - de..... ba -

a tempo

p

rall:...

BUTTERFLY

*Sostenendo
a tempo*

SHARPLESS

*poco rit.**Sostenendo
a tempo*Mamma, vien
(accenna a Butterfly)

- da - tel.. El-la ci cre - de.....

*col canto**pp**pp a tempo*

Ped.

*
Ped.

*

BUTTERFLY

(agli altri)

qua.

Ba-da-te a me:

at-tenti, or-

Ped.

*

Ped.

*

(parlato, con voce infantile)

(al cenno di Butterfly tutti si inchinano innanzi a
Pinkerton ed a Sharpless)

BUTTERFLY

- sù,

u-no, du-e, tre

e tutti giù.

calando

Ped.

*

PINKERTON (I parenti si rialzano e si spargono nel giardino; Goro ne conduce qualcuno nel

LARGO

73 *LARGO*

pp

2 Ped.

* 2 Ped.

l'interno della casa. Pinkerton prende per mano Butterfly e la conduce verso la casa)

PINKERTON

Vie - ni a - mor mi - o!

poco stent.

* 2 Ped.

* 2 Ped.

*

PINKERTON

Vi pia - ce la ca - set - ta?

a tempo

P espress.

2 Ped.

*

BUTTERFLY

Si-gnor F. B.

BUTTERFLY

(mostra le mani e le braccia, che sono impacciate dalle maniche rigonfie)

Pinker-ton,... per-do-no...

ppp

ANDANTINO ♩=58

BUTTERFLY

74

Io vor-re-i... pochi oggetti da

f *p*

ANDANTINO ♩=58

BUTTERFLY

(indicando le maniche)



PINKERTON

Dove so_no?



(un poco sorpreso, sorride, poi subito acconsente, con galanteria)

PINKERTON *dolcemente**a tempo*

BUTTERFLY (a mano a mano cava dalle maniche gli oggetti e li consegna a Suzuki, che è uscita sulla terrazza, e li depone nella casa)

Fazzo_let_ti.

Lapi_pa.

75



BUTTERFLY

U - na cin - tu - ra. Un picco - lo fer - ma - glio. U - no

BUTTERFLY

specchio. Un ven - ta - glio. (vede un vasetto) Quel ba...

BUTTERFLY

Un va - so di tin - tu - ra. Vi spia - ce?.. - rat - to - lo? Ohibò!

BUTTERFLY (getta via il vaso di tintura)

(trae un astuccio lungo e stretto)

PINKERTON

Via!

rall.

76

E

rall.

BUTTERFLY (molto seria)

LARGAMENTE

Co-sa sacra e mi - a.

PINKERTON

(curioso)

quel-lo?

E non si può ve - de - re?

LARGAMENTE

p

m.s.

(dopo la parola)

ff

BUTTERFLY

(scompare nella casa portando con sè l'astuccio)

C'è troppa gen - te.

Perdo - na - te.

m.s.

p

rall.

pp

ALL.^o MODERATO ♩ = 104

GORO (chè si è avvicinato, dice all'orecchio di Pinkerton:)

77

È un pre - sen - te del Mi - ka - do a suo

ALL.^o MODERATO

pp misterioso *ff* *pp stacc.*

PINKERTON

(piano a Goro)

E... suo

GORO

(fa il gesto di chi s'apre il ventre)

pa - dre...

col l'in - vi - to....

pp

PINKERTON

pa - dre?

(s'allontana, rientrando
nella casa)

GORO

Ha ob - be - di - to.

BUTTERFLY (Butterfly, che è ritornata, va a sedersi sulla terrazza vicino a Pinkerton e leva dalle maniche alcune statuette)

I.^o TEMPO

PINKERTON Gli Otto - kè. (ne prende una e la es-

I.^o TEMPO

78

Quei pu -

pp

BUTTERFLY

Sostenendo

mina con curiosità)

Son l'a - ni - me de -

PINKERTON

rall:.....

-pazzi?.....

A - ve - te det - to?..

Sostenendo

rall:.... *mf*

BUTTERFLY

(depone le statuette)

-gli a - - vi.

rall:.....

PINKERTON

Ah!... il mio ri - spet - to.

f *rall:.....*

(con rispettosà confidenza, a Pinkerton)

BUTTERFLY

ANDANTE

p

Ie - ri son sa - li - ta tut - ta

79

ANDANTE

pp legato

BUTTERFLY

so - la in se - creto alla Mis - sio - ne. Col - la nuo - va mia

BUTTERFLY

rall:.....

vi - ta posso a - dot - ta - re nuova re - li - gio - ne.

*pp**rall:.....*

Ped.

*

BUTTERFLY

al Dio del si_gnor Pin_kerton m' inchi _ no.

Ped. * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* *

BUTTERFLY

È mio de _ sti _ no. Nel _ la

p *f* *pp*

Ped. * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* *

BUTTERFLY

stes _ _ sa chie _ set _ ta in gi _

Ped. * *Ped.* * *Ped.* *

BUTTERFLY (con paura)

Lo zio Bon _ zo noi sa, nè i miei lo san _ no. Io

The first system of the score for Butterfly. It features a vocal line in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a common time signature. The lyrics are "Lo zio Bon _ zo noi sa, nè i miei lo san _ no. Io". Below the vocal line is a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The piano part includes a long, sustained chord in the left hand and a melodic line in the right hand.

♩ = 76

BUTTERFLY

se _ guo il mio de _ _ sti _ _ no

80

♩ = 76

pp dolcissimo

The second system of the score for Butterfly. It features a vocal line in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a common time signature. The lyrics are "se _ guo il mio de _ _ sti _ _ no". Below the vocal line is a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The piano part includes a rapid, ascending scale in the right hand and a melodic line in the left hand. The tempo is marked "♩ = 76". The dynamics are marked "pp dolcissimo". The system ends with a repeat sign and a fermata.

BUTTERFLY

e pie _ na d' u _ mi l _ tà

The third system of the score for Butterfly. It features a vocal line in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a common time signature. The lyrics are "e pie _ na d' u _ mi l _ tà". Below the vocal line is a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The piano part includes a rapid, ascending scale in the right hand and a melodic line in the left hand. The system ends with a repeat sign and a fermata.

BUTTERFLY

a! Dio del si_gnor Pin_kerton m' inchi _ no.

Ped. * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* *

BUTTERFLY

È mio de _ sti _ no. Nel _ la

f *pp*

Ped. * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* *

BUTTERFLY

stes _ _ sa chie _ set _ ta in gi _

Ped. * *Ped.* * *Ped.* *

BUTTERFLY

p

- noc - - chio con voi Pre - ghe -

pp

Ped. *

BUTTERFLY

poco stent.

- rò lo stes - so .Di - - o.

81

poco stent.

Ped. * *Ped.* * *Ped.* *

BUTTERFLY

rall. e dim.

E per far - vi con - ten - to po - trò

rall. e dim.

m.s. *m.s.*

Ped. * *Ped.* *

BUTTERFLY *rallentando*

(Si getta nelle braccia di Pinkerton)

for-se obliar la gen-te mi-a..... A-mo-re

rall. col canto

a tempo

f

BUTTERFLY (Si arresta come avesse paura d'essere stata udita dai parenti)

ff

deciso ed energico

f

(Intanto Goro ha aperto lo *shōsi* - nella stanza dove tutto è pronto pel matrimonio, si trovano Sharpless e le autorità - Butterfly entra nella casa e si inginocchia; Pinkerton è in piedi vicino a lei - i parenti sono nel giardino, rivolti verso la casa, inginocchiati)

GORO *MODERATO*

82

Tutti zit-ti!

MODERATO

p

f

COMMISSARIO

(legge)

È con - ces - so al no - mi - na - to

p *m.d.*

Ped. *

COMMISSARIO

Benjamin Franklin Pinkerton, Luogote - nen - te nel la canno -

mf *Ped.* *

COMMISSARIO

-nie-ra Lincoln, ma - ri - na degli Stati U - ni - ti A -

85 *mf*

COMMISSARIO

-me - ri - ca del Nord:

p *pp* *f* *p* *ed* *Ped.*

COMMISSARIO

al-la da-mi - ge-la Butter - fly.... del quar - tie - re d'O -

COMMISSARIO

-ma - ra - Nagasaki, d'u - nirsi in matri-mo - nio, per dritto il

COMMISSARIO

pri - mo, del-la pro-pria vo-lon-tà, ed

COMMISSARIO

el-la per con-sen-so dei pa-ren-ti qui te-sti-monî al-l'at-to

(porge l'atto per la firma)

f *p legato*

GORO (molto ceremonioso) (Pinkerton firma) (Butterfly firma) *a tempo*

Lo spo-so. Poi la spo-sa. 86 E tut-to è

86

a tempo

GORO

fat-to.

rall:

mf

pp

rall:

f

pp

ANDANTE MOSSO ♩ = 80

✱ (Le amiche si avvicinano, complimentose, a Butterfly, alla quale fanno ripetuti inchini)

87

p

BUTTERFLY (facendo cenno colla mano, alza un dito, e corregge:)

LE AMICHE *piano, con grazia*

Madama F B. Pinkerton.

Sop.

Madama Butterfly!..

pp

f

(le amiche festeggiano Butterfly, che ne bacia qualcuna: intanto l'Ufficiale dello Stato Civile ritira l'atto e le altre carte, poi avverte il Commissario Imperiale che tutto è finito)

animando *rall.: p.....*

COMMISSARIO
a tempo

(saluta Pinkerton)

cres: ... poco...

88 *a tempo* Au - gu - rî mol - ti.
p *cres: ... poco...*

PINKERTON

a poco

(rende il saluto)

I miei rin - gra - zia - men - ti.
a poco

COMMISSARIO

(si avvicina al Console)

Il si - gnor
p *cres.*

SOSTENENDO

SHARPLESS

sempre cres.

COMMISSARIO

L'ac - com -

Con - so - le scen - de'

SOSTENENDO

mf *sempre cres.*

SHARPLESS

- pa - gno.

89

f

PINKERTON

(saluta Pinkerton)

A mera - vi - glia.

SHARPLESS

(stringendo la mano a Pinkerton)

Ci vedrem do - ma - ni.

(congedandosi da Pinkerton)

UFFICIALE

90

p *pp*

Po-ste-ri-

(Il Console, il Commissario Imperiale e l'Ufficiale del registro si avviano per scendere alla città)

PINKERTON

Mi pro-ve- - rò.

UFFICIALE

- tà.

SHARPLESS

POCO MENO(ritorna indietro e con
accento significativo di-
ce a Pinkerton:)(Pinkerton con un gesto
lo rassicura e lo saluta
colla mano)*POCO MENO*

Giudizio!

91

p *rall:* *molto ritenuto...*

(Sharpless scende pel sentiero; Pinkerton che
è andato verso il fondo lo saluta di nuovo)

(ritorna innanzi e stropic-

affrett. un poco.....

pp

ciandosi le mani dice fra sè')

PINKERTON

a piacere

(I servi portano delle bottiglie di Saki

(Ed ec coci in fa - miglia.)

ALL.^o MOD.^{to}

92

e distribuiscono i bicchieri agli invitati)

PINKERTON

Sbrighiamoci al più presto

in modo o - ne - sto.

PINKERTON (brindando cogli invitati)

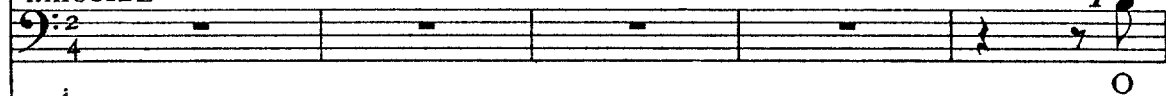
Hip! hip!...

Sop.

UN POCO MENO - MOLLEMENTE ♩=100
PINKERTON



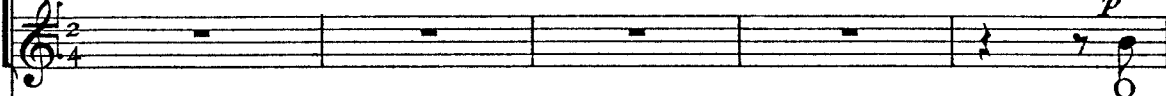
YAKUSIDÉ



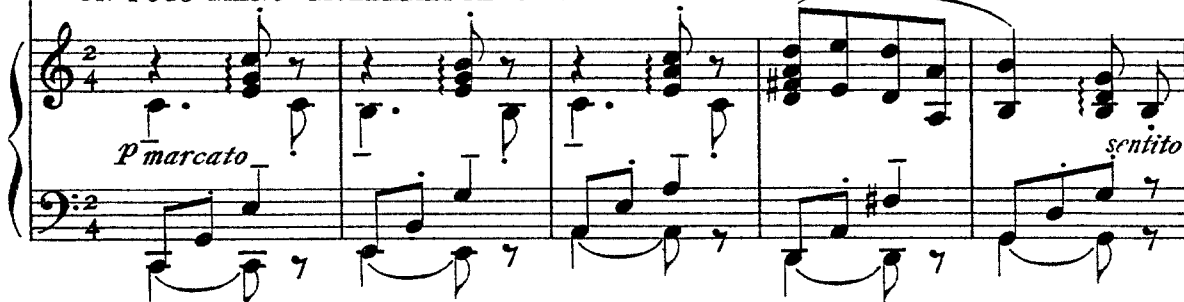
Sop:



Ten:



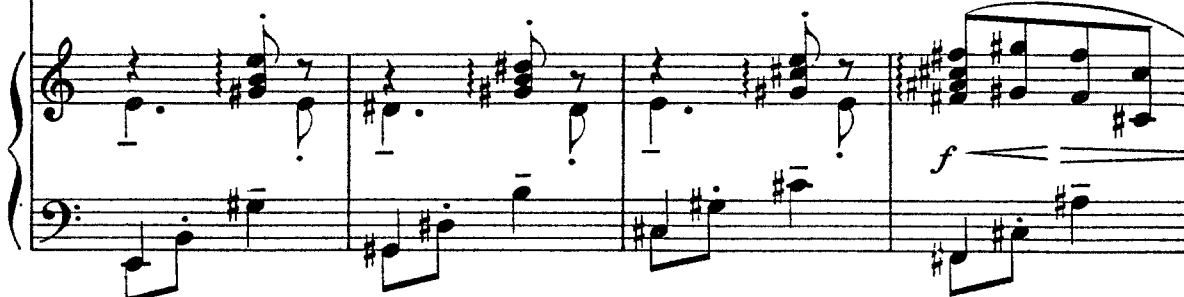
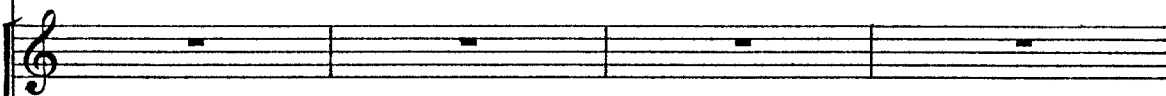
UN POCO MENO - MOLLEMENTE ♩=100



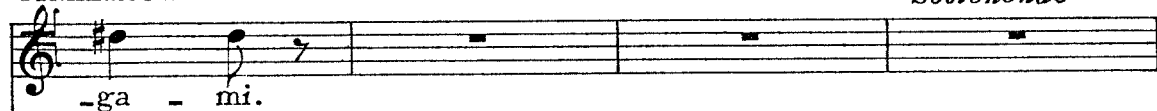
PINKERTON



YAKUSIDÉ



PINKERTON

Sostenendo

CUGINA

pp con mollezza

LA MADRE

pp con mollezza

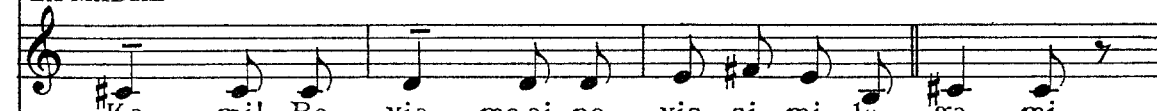
Sop.

pp con mollezza

CUGINA

Vivo

LA MADRE



Sop.



(i brindisi sono interrotti da strane grida
che partono dal sentiero della collina)

(a questo grido tutti i parenti e gli amici allibiscono.)

LO ZIO BONZO

(dall'interno, lontano)

Sop.
 Cio-cio - san!..... Cio-cio-san!..... Abbomi - na -
 Ten.
 (Tam-tam interno)
 8^a sotto...! 8^a sotto...!

BUTTERFLY

Lo zio Bon-zo!

GORO

(infastidito dalla venuta del Bonzo)

Un corno al gua-sta -
 no e si raccolgono impauriti: Butterfly rimane isolata in un angolo)

BONZO

(avvicinandosi)

-zio - ne! Cio-cio-

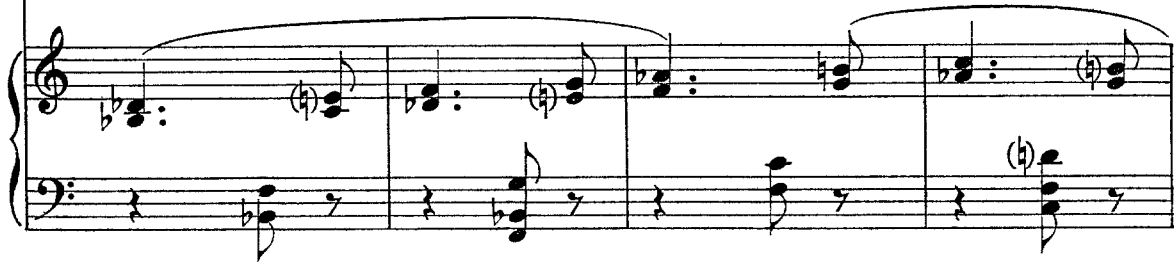
(allibiti)
 Lo zio Bon-zo!
 (allibiti)
 Lo zio Bon-zo!

p a tempo

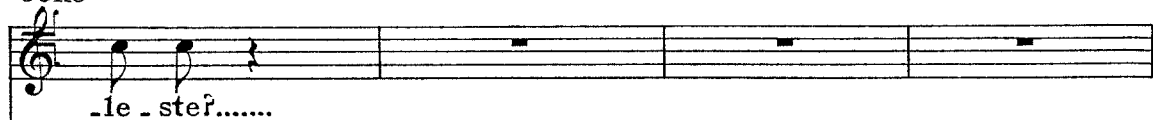
GORO



BONZO



GORO



BONZO

(sempre più vicino)



(al fondo appare la strana figura del Bonzo, preceduto da due portatori di lanterne e seguito da due Bonzi)

BONZO



101



BONZO

(Vista Butterfly, che si è scostata da tutti, il Bonzo stende le mani minacciose ver-

ff *poco allarg:.....*

so di lei)

ALL.^o MOD^{to} ♩ = 108

BONZO

ALL.^o MOD^{to} ♩ = 108

Che hai tu fat - to al - la Mis -

102 *marcato molto*

(seccato per la scenata del Bonzo)

PINKERTON

Che mi strin - ge quel mat - to?

BONZO

- sio - ne?

Sop.ⁱ e la Cugina

Ri - spon - di, Cio - cio - san!

Ten.ⁱ

Ri - spon - di, Cio - cio - san!

BONZO

Ri - spon-di, che hai tu fat-to?

AMICI E PARENTI

Sop. (volgendosi, ansiosi, verso Butterfly)

Ten. Ri - spon-di, Cio - cio-

marcatiss.

BONZO

Co - me, hai tu gli oc-chi a - sciut-ti? Son

_san!.....

_san!.....

103

BONZO

dun - que que - sti i frut-ti? (urlando) Ci ha rin-ne-ga - to

marcato

BONZO

104

tut - ti! *poco allarg:..... a tempo*Sop.ⁱ
(scandolezzati, con grido
acuto, prolungato)

Hou!.....

Cio - cio - san!

Ten.ⁱ

Hou!.....

Cio - cio - san!

*poco allarg:.....**a tempo**marcato molto*

BONZO

Ri - ne - ga - to vi di - _co,.....

BONZO

il cul - to an - ti - co.....

105

(gridando) *decres. di tonalità*

Hou!..... Cio-cio - san!

Sop.ⁱ(gridando) *decres. di tonalità*

Hou!..... Cio-cio - san!

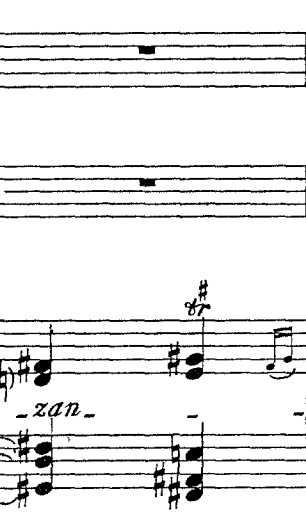
Ten.ⁱ*marcato**incal.*

(imprecando contro Butterfly, che si copre il volto colle mani: la madre si avvanza per difenderla,

BONZO 

Sop! Ka-mi sa-run-da - si-co! Al.

Ten! Hou!..... Cio-cio - san!



-zan- -do- un- poco

ma il Bonzo duramente la respinge e si avvicina terribile a Butterfly gridandole sulla faccia:)

BONZO 

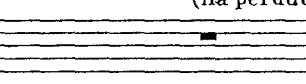
-l'a - ni - ma tua gua - sta qual sup-pli - zio so -



e..... string.

FINKERTON

(ha perduto la pazienza e si intromette fra il Bonzo e Butterfly) *con forza*



ff Ehi,

BONZO 

-vra - sta!

106 

ff *fff*

PINKERTON

di - co: ba - sta, ba - sta! (alla voce di Pinkerton, il Bonzo si arresta stupefatto, poi con subita risoluzione invita i parenti e le amiche a partire)

BONZO

Ve - ni - te tut - ti.

(a Butterfly)

BONZO

An - dia - mo! Ci hai rin - ne - ga - to e no - i...

YAKUSIDÈ e *ff*
BONZO *rit.**a tempo*

Ti rin - ne - ghia - mo!

(Tutti si ritirano frettolosamente al fondo e stendono le braccia verso Butterfly)

Sop.ⁱ e Cugina

Ti rin - ne - ghia - mo!

Ten.ⁱ

Ti rin - ne - ghia - mo!

107 *a tempo*
ben ritmato

ff *rit. col canto* *tutta forza*

PINKERTON

(con autorità, ordinando a tutti d'andarsene)

f
Sba - raz -

PINKERTON

-za - _te all' i - stan - te. In ca - sa mi - a

PINKERTON

ALLEGRO $\text{♩} = 126$

nien - te bac - ca - no e nien - te bon - ze - ria.....

Sop.ⁱ

(grido)

Hou!.....

Ten.ⁱ

(grido)

Hou!.....

108

ALLEGRO $\text{♩} = 126$

ff vibratissimo

(alle parole di Pinkerton, tutti corrono precipitosamente verso il sentiero che scende alla città: la madre tenta di nuovo di andare presso Butterfly, ma viene travolta dagli altri. - Il Bonzo sparisce pel sentiero che va al tempio seguito dagli accoliti)

The first system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal staves, each with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). They contain whole rests for the first four measures. The bottom two staves are piano accompaniment staves, with a grand staff (treble and bass clefs). They contain a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes with various accidentals (sharps and naturals) throughout the four measures.

(nell'uscire)

Hou! Cio-cio-san!...

Hou! Cio-cio-san!...

The second system continues the musical score. It features the same vocal staves and piano accompaniment. The vocal staves now contain a melodic line starting with a half note followed by eighth notes. The piano accompaniment continues with its rhythmic pattern, including a piano (p) dynamic marking in the bass staff.

(Le voci poco a poco si allontanano-Butterfly sta sempre immobile e muta colla faccia nelle
(un po' lontani))

Hou! Cio-cio-san!...

Hou! Cio-cio-san!...

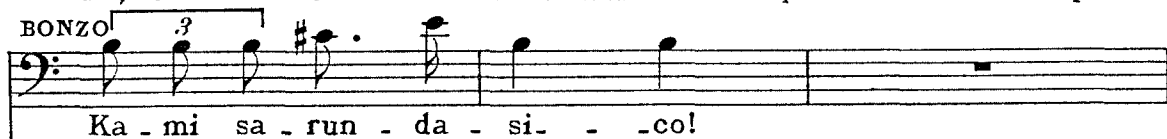
calando e rall:.....

all'Allegro molto

The third system concludes the musical score. It features the same vocal staves and piano accompaniment. The vocal staves contain the same melodic line. The piano accompaniment includes a piano (p) dynamic marking and a tempo change instruction from 'calando e rall:' to 'all'Allegro molto'.

mani, mentre Pinkerton si è recato alla sommità del sentiero per assicurarsi che tutti quei sec-

BONZO



Ka - mi sa - run - da - si - - co!

YAKUSIDÉ



Ka - mi sa - run - da - si - - co!

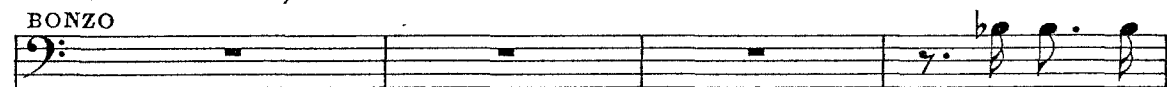
Hou!..... Cio-cio-

Ka - mi sa - run - da - si - - co!



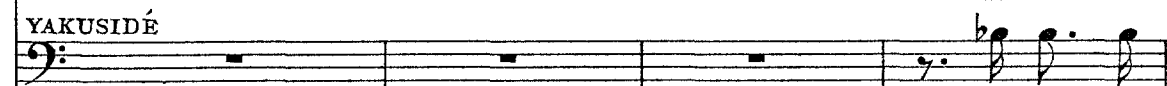
catori se ne vanno)

BONZO



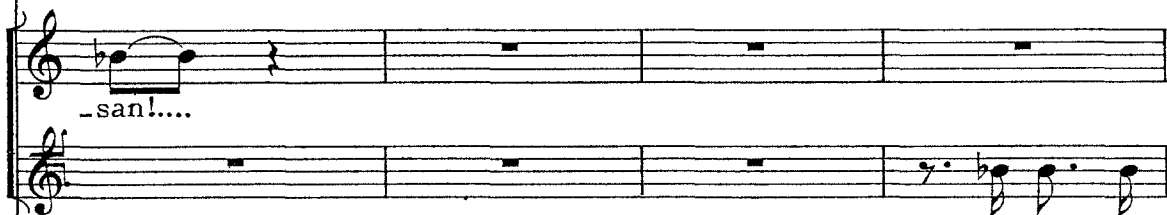
Ti rin - ne -

YAKUSIDÉ



Ti rin - ne -

-san!....



Ti rin - ne -

109

dim.

più piano



BONZO

(cupo)

-ghiamo! Ti rin - ne -

YAKUSIDÉ (cupo)

-ghiamo! Ti rin - ne -

(cupo)

Hou! Cio-cio-san!... Ti rin - ne -

(cupo)

-ghiamo! Ti rin - ne -

pp

BONZO

-ghia - mo!

YAKUSIDÉ

-ghia - mo!

-ghia - mo!

-ghia - mo!

-ghia - mo!

calando sempre

p

Hou!..... Cio-cio - san!.....

Hou!..... Cio-cio - san!.....

(comincia a calare la sera)

110

rall:.....

pp

Sop. (Butterfly scoppia in pianto infantile - Pinkerton l'ode e va premuroso presso di lei
(lontano molto))

Hou! Cio-cio - san!.....

molto rall:.....

pp

Ed

sollemandola dall'abbattimento in cui è caduta e togliendole con delicatezza le mani dal vi-

AND^{te} AFFETTUOSO ♩=76

PINKERTON

111 Bim - ba, bim - ba, non pian - ge - re per gracchiar di ra -

AND^{te} AFFETTUOSO ♩=76

-so piangente)

(turandosi le orecchie, per non udire le grida)

BUTTERFLY

Ur - la - no an - cor!

PINKERTON

-noc - - chi...

Sop! (lontanissimo)

Ten! Hou! Cio - cio - san!...

Ten! Hou! Cio - cio - san!...

Ten! Hou! Cio - cio - san!...

pp

p

PINKERTON (rincorandola)

Tut - ta la tua tri - bù ei Bon - zi tut - ti del Giap -

pp

p

PINKERTON

poco rit:.....

-pon non val - go - no il pian - to di quegli oc - chi ca - rie

*dolce**poco rit:.....*

BUTTERFLY

(sorridendo infantilmente)

Davver?

PINKERTON

bel - li.

*rall:.....**p*

BUTTERFLY

(comincia a calare la sera)

Non piango più. E qua - si del ri - pudio non mi duo - le

112

*dolce e legato**a tempo**p*

BUTTERFLY

per le vo - - stre pa - ro - le che mi

espressivo

mf

BUTTERFLY

(si china per baciare la mano a Pinkerton)

suo - nan co - sì dol - ci nel cor.

PINKERTON

(dolcemente impedendo)

Che

pp legg.

BUTTERFLY

M'han det - to che lag - giù fra la

PINKERTON

fal?... la man?

113

*dolce**pp*

Ped.

*

Ped.

*

BUTTERFLY

gen-te co-stuma - ta è que-sto il se - gno

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

BUTTERFLY

UN PO' PIÙ MOSSO

del mag-gior ri-spet - to.

SUZUKI

(internamente)

brontolando

E I - za-ghi ed I - za - na - mi sa - run - da - si - co, e

UN PO' PIÙ MOSSO

Ka - mi, e I - za-ghi ed I - za - na - mi, sa - run - da - si - co, e

Ped. * Ped. *

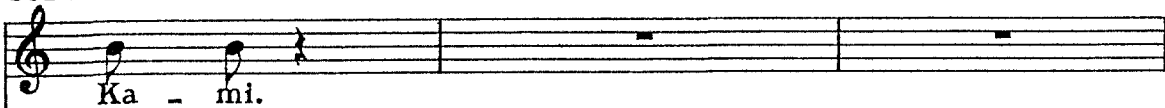
SUZUKI

Ka - mi, e I - za-ghi ed I - za - na - mi, sa - run - da - si - co, e

mf

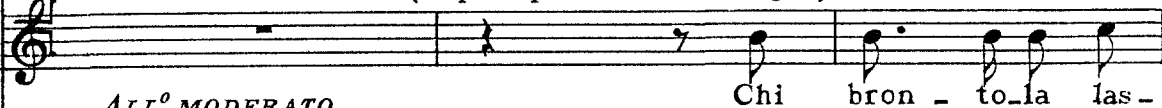
ALL.^o MODERATO

SUZUKI

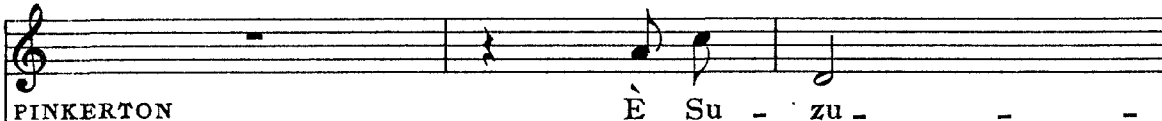


PINKERTON

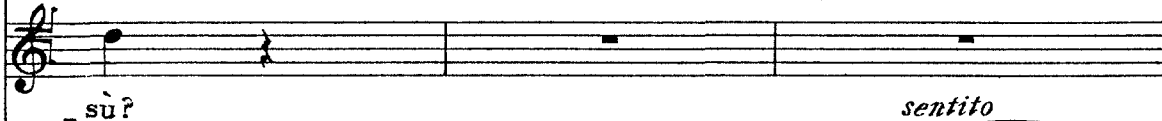
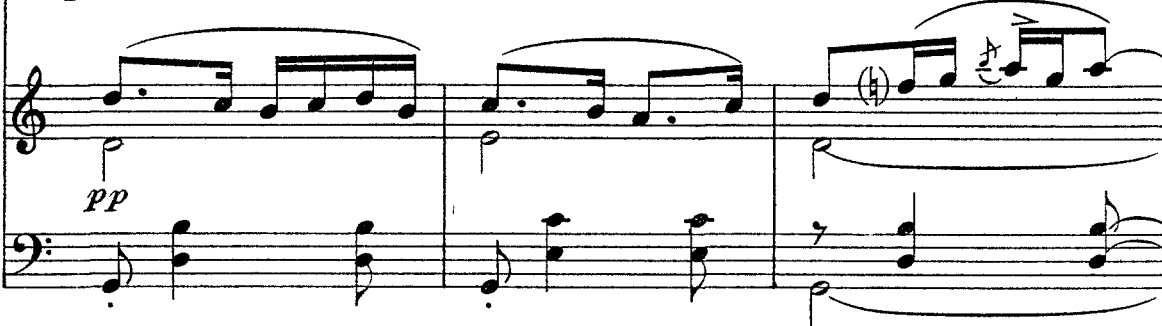
(sorpreso per tale sordo bisbiglio)

*ALL.^o MODERATO*

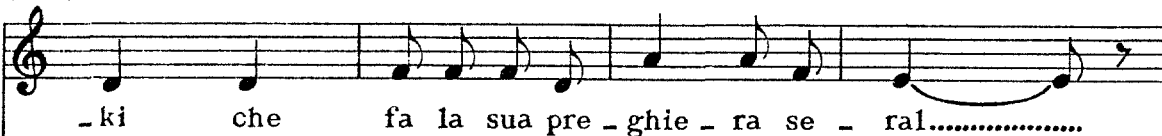
BUTTERFLY



PINKERTON

*sentito*

BUTTERFLY



115



BUTTERFLY

(scende sempre più la sera e Pinkerton conduce Butterfly

rall:.....

p

p

verso la casetta)

BUTTERFLY

..... sempre rall:.....

pp

ANDANTINO CALMO ♩ = 92

BUTTERFLY

p

PINKERTON

p dolce

e l'ombra e la

116

Vie-ne la se-ra

ANDANTINO CALMO ♩ = 92

dolce

p

BUTTERFLY

quie - te. Sola e rinne -

PINKERTON

E sei qui so - la....

BUTTERFLY

accel: un poco.....

-ga - ta!..... Rin - ne - ga - ta...

pp accel: un poco.....

BUTTERFLY

a tempo *espress. molto* *rall:.....* *a tempo*

e..... fe - li - ce!.....

PINKERTON

(Pinkerton batte tre volte le mani: i servi e Suzuki accorrono subito, e

sfumato *sfumato*

a tempo *rall:.....* *a tempo*

Fin.

Pinkerton ordina ai servi:)

PINKERTON

(i servi fanno scorrere silenzio.)

A vo-i, chiu - de - te.

117

*

samente alcune pareti)

BUTTERFLY

(con intensità a Pinkerton)

Sì, sì, noi tut-ti so - li... E fuo-ri il

p

BUTTERFLY

mondo...

PINKERTON

(ridendo)

E il Bonzo fu-ri - _bon - do.

mf

3/4

(a Suzuki, che è venuta coi servi e sta aspettando gli ordini)

BUTTERFLY

Su - zu - ki, le mie ve - sti.

*cantando**p*

BUTTERFLY (Suzuki fruga in un cofano e dà a Butterfly gli abiti per la notte ed un cofanetto)

*p**poco rall:.....*

-to coll'occorrente per la toeletta)

BUTTERFLY

poco rit:.....

(inchinandosi a Pinkerton)

(Pinkerton batte le mani: i servi corrono via)

Buona not - te.

*ppp**poco rit:...*

Ped.

*

BUTTERFLY

(entra nella casa ed aiutata da Suzuki fa cautelosamente la sua toe-

118

rit:.....

pp *mf* *p* *pp*

letta da notte, levandosi la veste nuziale ed indossandone una tutta bianca; poi siede su di un cu-

BUTTERFLY

rit:.....

mf *p* *pp*

scino e mirandosi in uno specchietto si ravvia i capelli: Suzuki esce).

BUTTERFLY

rit: molto

Quest'o_bi pompo_sa di sciogliermi

p *pp*

BUTTERFLY

tarda.... si ve - sta la spo - sa di

PINKERTON

(guardando amorosamente Butterfly)

Con moti di sco - jat_to_loi nodi allenta e scioglie!..Pen-

pp

red.

BUTTERFLY

*rall:.....**a tempo*

pu - - ro can - - dor..... Tra

PINKERTON

*rall:.....**a tempo*

-sar che quel gio_cat_to_lo è mia mo - glie. Mia

*rall:.....**a tempo*

p

mf

119

BUTTERFLY



PINKERTON

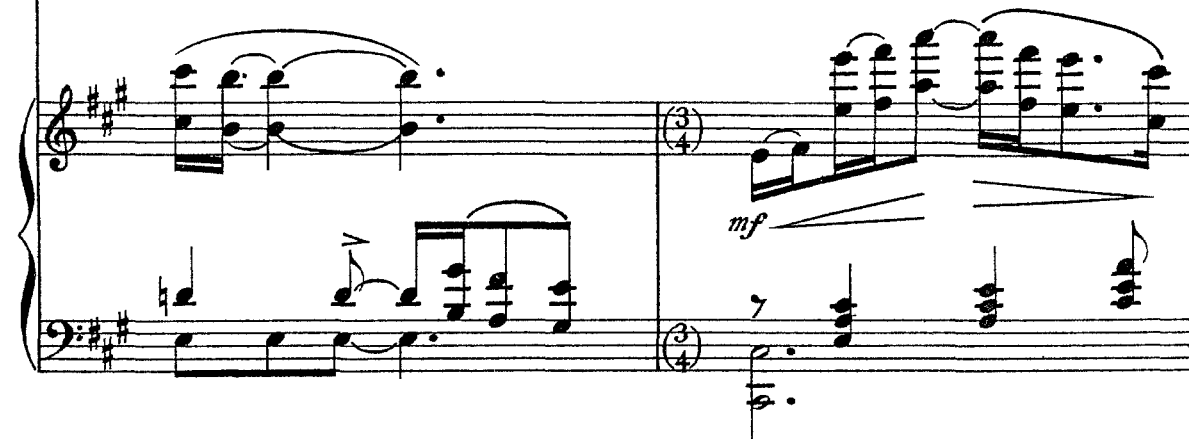
(sorridente)



BUTTERFLY



PINKERTON



BUTTERFLY

f *poco rit:...*
mf *con slancio* E ancor..... *mf* l'i-

PINKERTON

f *poco rit:...*
 ch'io mi strug - go per la feb - - bre d'un su-bi-to de-

poco rit:...
3

BUTTERFLY

mf
 -ra - ta vo-ce mi ma-le - di - ce... But-ter-

PINKERTON

p (alzandosi, poco a poco s'avvicina a Butterfly)
 -sì - - o.

p ma sensibile *p*

BUTTERFLY

rall. ten.

p

col canto

pp

pp

-fly..... rin - ne - ga - ta... Rin - ne - ga - ta... e fe -

BUTTERFLY

a tempo

120

dolce

poco rall:.....

a tempo

-li - - ce.

(stende le mani a Butterfly che sta per scendere dalla terrazza)

ANDANTE LENTO

sostenendo

PINKERTON

p dolcissimo

Bim - ba dagli occhi pie - ni di ma - li - a.....

ANDANTE LENTO

sostenendo col canto

dolce

p

pp

PINKERTON *sostenendo**pp*

o - ra sei tut - ta mi - a..... Sei

sostenendo

m.d.

PINKERTON *cres.**con calore*

tut - ta ve - sti - ta di gi - glio. Mi pia - ce la trec - cia tua

cres.

BUTTERFLY

sostenendo

So -

PINKERTON

*allarg.**a tempo*

bru - na fra can - di - di ve - li.....

*allarg.**a tempo*

m.d.

BUTTERFLY (scendendo dal terrazzo:)

124 *Sostenendo*

pp

-mi - glio la Dea del la lu - na, la pic - co la Dea della

BUTTERFLY

lu - na che scen - de la not - te dal pon - te del

BUTTERFLY

ciel..... E li

mf

PINKERTON

cres. ed affrett.

mf E af - fa - sci - na i cuo - ri...

p *cres. ed affrett.*

sempre affrett. un poco

BUTTERFLY

pren - de, e li av - vol - ge in un bianco man -

mf

sempre affrett. un poco

BUTTERFLY

incalzando un poco

- tel.....

E vi - a se li

espressivo

f incalzando un poco

BUTTERFLY

rall:.....

re - ca

ne - gli al - ti re - a - mi.

PINKERTON

dolce espress.

Ma in -

rall:.....

AND:^{te} LENTO COME PRIMA

PINKERTON

sostenendo

- tan - to finor non m'hai det - to,..... an -

122 AND:^{te} LENTO COME PRIMA

sostenendo

p

Ped.

PINKERTON

delicato

- cor non m'hai det-to che m'a - mi..... Le

p

Le

BUTTERFLY

PINKERTON

sa quella Dea le paro - le che ap-pa - gan gli arden - ti desir?

3 f

Le

allarg. un poco

BUTTERFLY

sa..... Forse dir_ienon vuo - le per te - mad'a -

f *allarg. un poco*

ff

a tempo

BUTTERFLY

- ver - ne a mo_rir, per te - mad'a - ver - ne a mo -

dim.

rall

col canto

mf

BUTTERFLY

ANDANTE $\text{♩} = 112$

- rir!

PINKERTON

mf

Sto1 - ta pa - u - ra, l'a -

123

ANDANTE $\text{♩} = 112$

PINKERTON

-mor..... non uc - ci - de

f

PINKERTON

con anima

f

ma..... dà vi - ta,.....

poco allarg.

PINKERTON *a tempo*

a tempo

p

..... e sor - ri - de per gio - ie ce - le - stia - li

a tempo

p

PINKERTON

(avvicinandosi a But.)

dolcissimo co - me o - ra fa ne - i tuoi

p

terfly e carezzandole il viso)

(Butterfly, con subito movimento si ritrae dalla carezza ardente di Pinkerton)

PINKERTON

*poco allarg.**a tempo*

lun - - ghi oc - chio - va - - li.

*poco allarg.**a tempo**rall.*AND^{te} MOSSO MA SOSTENENDO ♩ = 84

con intenso sentimento

f

entusiasmandosi

BUTTERFLY

A - des - sò vo - i

sie - te per

126

AND^{te} MOSSO MA SOSTENENDO ♩ = 84*pp**p*
Ped.

* Ped.

BUTTERFLY

cres.

me..... l'oc_chio del fir - ma - men - to. E mi pia -

m.d. cres. m.s. sino

BUTTERFLY

- ce - ste dal pri - mo mo - men - to che vi ho ve -

m.d. al m.s.

BUTTERFLY

- du - - to.....

m.d. al m.s.

(Butterfly ha un moto di spavento e fa atto di turarsi gli orecchi, come se ancora avesse ad udire le urla dei parenti: poi si rassicura e con fiducia si rivolge a Pinkerton)

127

ff

Teo * *Teo* * *Teo*

AND^{te} ANIMATO

BUTTERFLY

con espansione

Sie - te al - to, for - te. Ri -

*AND^{te} ANIMATO**p con espansione*

p * *Teo*

BUTTERFLY

*cres.**poco allarg.*

- de - te con modi sì pa - le - si! E di - te co - se che mai non in -

*pp**cres.**poco allarg.*
mf

pp *cres.* *mf*

BUTTERFLY

_te _ si. Or son con-

a tempo *m.s.* *p*

BUTTERFLY

_ten _ ta, or son con-

pp

BUTTERFLY

(_ Notte completa: cielo purissimo e stellato -)

_ten _ ta.

dim. *rall:.....*

(avvicinandosi lentamente a Pinkerton seduto sulla panca nel giardino)

128

AND^{te} SOSTENUTO ♩ = 76*dolcissimo espressivo*
pp

BUTTERFLY

(si inginocchia ai piedi di Pinkerton e lo guarda
con tenerezza, quasi supplichevole)

Vo - glia - temi be - ne,

pp

BUTTERFLY

un be - ne pic - co - li - - no,

pp

BUTTERFLY

un be - ne da bam - bi - no

quale a

pp

BUTTERFLY

me si con - - vie - - ne,

p *espressivo*

m.s.

molto *poco rit.*

BUTTERFLY

129 *p* *espressivo*

voglia - te mi

BUTTERFLY

be - - ne.....

Noi sia_mo gente av -

p

BUTTERFLY

poco rit.

- vez - za al - le pic - co - le co - se umili e si - len -

pp dim. poco rit.

BUTTERFLY *ritenendo*

pp

- zio - se, ad u - na te - ne - rez - za sfio - rante e pur pro -

pp m.s. ritenendo

BUTTERFLY *a tempo*

- fon - da come il ciel, co - me l'on - da del

mf a tempo animando cres. molto

BUTTERFLY

ma - re

affrettando

f

And.

PINKERTON

*con anima**incalzando sempre e cres.*

130

Dam - - mi ch'io ba - ci le tue ma - ni

f *incalzando sempre e cres.*

PINKERTON

(prorompe con grande tenerezza)
poco stent.

ca - - re Mia Butter -

f *poco stent.*

PINKERTON

poco rit.

- fly!..... come t'hanben no - ma - ta te - nu - e far -

ff *mf* *poco rit.*

BUTTERFLY

(a queste parole Butterfly si rattrista e ritira le mani)

ALLEGRO MOD^{to} ♩ = 138

Di-con ch'oltre

PINKERTON

- fa1 - la...

131

ALLEGRO MOD^{to} ♩ = 138

p

I 2 3 4

BUTTERFLY

ma - re

se ca-de in man del -

cres.

BUTTERFLY

(con paurosa espressione)

- l'uom,.....

o-gni far -

mf

BUTTERFLY

- fa - la da u - no spi - lo è tra -

BUTTERFLY

- fit - ta

cres. ed incalzando

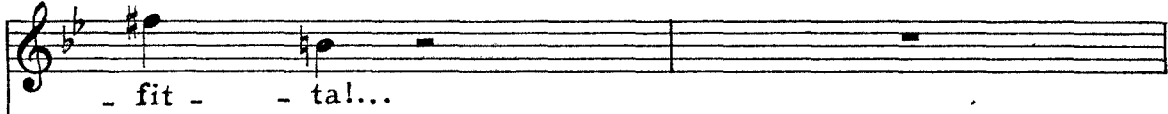
BUTTERFLY

(con strazio)

ed in ta - vo - la in -

ff

BUTTERFLY



PINKERTON

(riprendendo dolcemente le mani a But -

132

Un



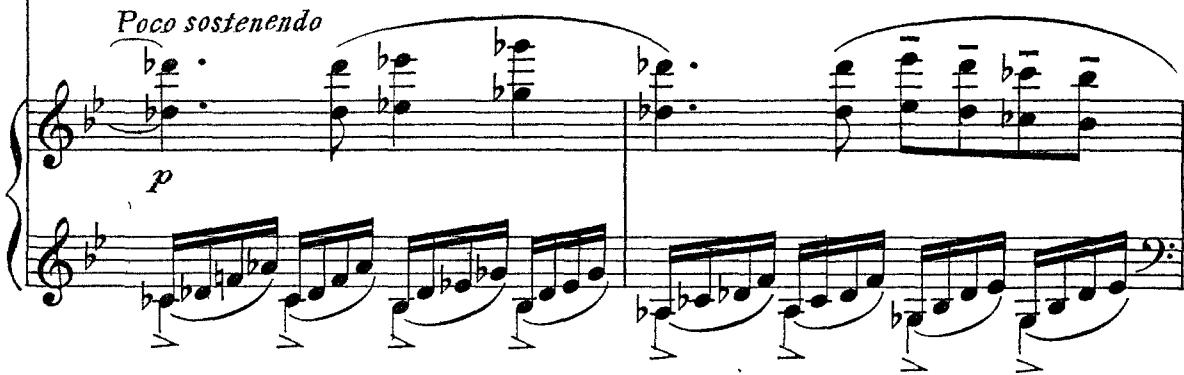
Poco sostenendo
terfly e sorridendo)

PINKERTON

po' di ve - ro c'è. E tu lo sai per -

Poco sostenendo

p



PINKERTON

un poco riten.

sostenendo e cres:.....
(con entusiasmo e

- chè? Per - chè non fugga più..... Io t'ho gher -



BUTTERFLY

(abbandonandosi)

affettuosamente abbracciandola) Si, per la

PINKERTON

poco a poco

- mi - ta... Ti ser-ro pal-pi - tan - te. Sei mi - a.

poco a poco

BUTTERFLY

vi - ta.

PINKERTON

allargando.....

Vie - ni, vie - ni...

f allargando..... mf

(Butterfly si ritrae, quasi vergognosa d'essersi abbandonata)

PINKERTON

AND.^{te} MOSSO APPASSIONATO ♩ = 120

133 Via dall'a-ni-ma in pe - na l'an - go - scia pau -

AND.^{te} MOSSO APPASSIONATO ♩ = 120

con anima

PINKERTON

(indica il cielo stellato)

*con grande slancio**f Sostenendo*

- ro - sa È

not - te se -

*Sostenendo**f con grande slancio*

PINKERTON

p dolcissimo

- re - na!

Guarda: dorme ogni co - sa!

*p**pp*

BUTTERFLY (guardando il cielo, estatica)

Ah! Doi - ce not - te!..

Quan - te

PINKERTON

*con passione**p*

Vie - ni, vie - ni...

cres. e incalz.:....

BUTTERFLY

sostenuto molto

stel - le! Non le vi - di mai sì bel - - le!

PINKERTON

E' not - - te se - re - - na!

sostenuto molto

affrettando

PINKERTON

con calore

rit:.....

Ah! vie - - ni, vie - - ni. E not - te se -

ff

affrettando

rit:.....

BUTTERFLY

dolcissimo

PINKERTON

p

rit:.....

Do! - ce

- re - na!.. Guar - da: dorme ogni co - sa!

rall:...

p

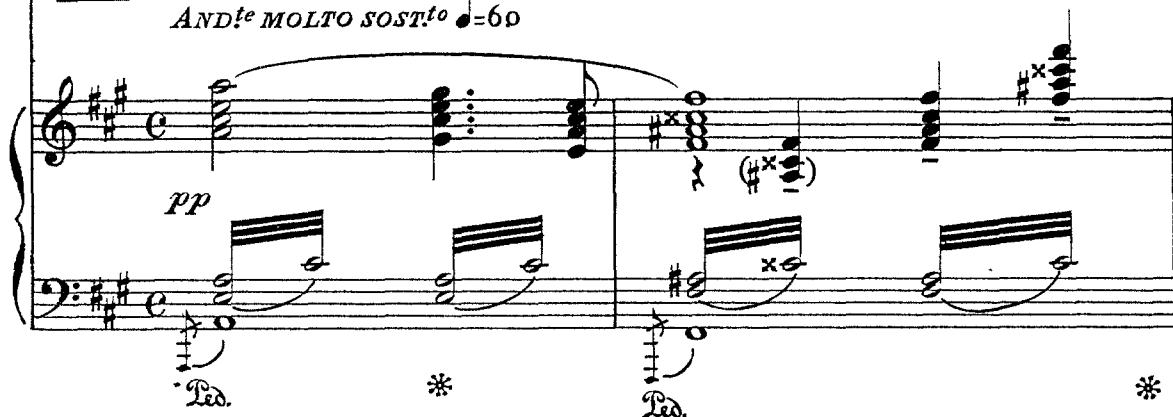
rit:.....

BUTTERFLY *AND^{te} MOLTO SOST^{to}* ♩ = 60

PINKERTON



134

AND^{te} MOLTO SOST^{to} ♩ = 60

BUTTERFLY



PINKERTON



BUTTERFLY

sostenendo

(compaiono le lucciole, che brillano attorno agli amanti, tra i fiori e tra il fogliame degli alberi)



PINKÉRTON



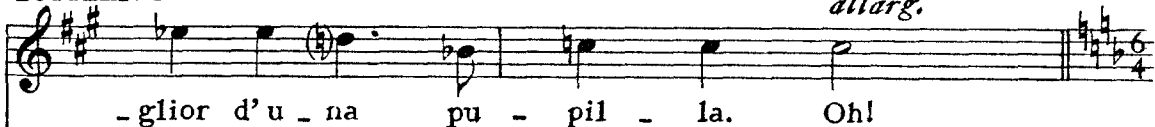
sostenendo

sempre cres. ed incalzando.....



BUTTERFLY

allarg.



PINKERTON

(con cupido amore) *allarg.*



LARGAMENTE "con calore,, ♩ = 92

BUTTERFLY

sostenendo a tempo

Oh!..... quan-ti oc, chi fi-si, at-

PINKERTON

sostenendo a tempo

cor!..... Ti ser-ro pal-pi-

LARGAMENTE "con calore,, ♩ = 92

*mf**f**sostenendo a tempo.*

Ped.

*

BUTTERFLY

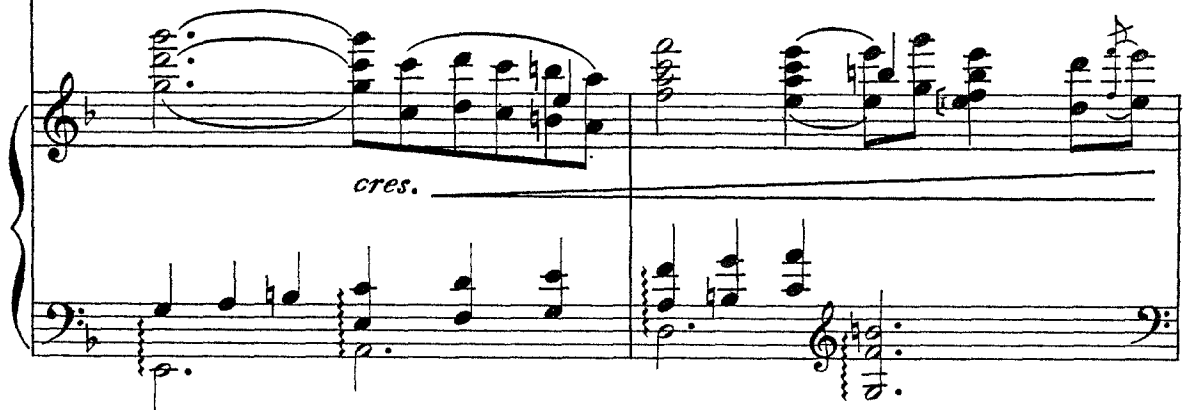
-ten- -ti d'o-gni par- -te a ri-guar-

PINKERTON

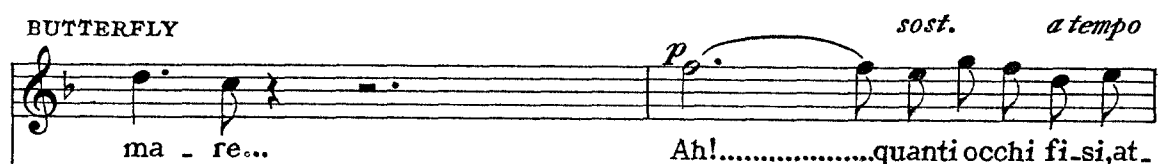
-tan- -te. Sei mi-a. Ah! Vien, vien.... sei

Ped.

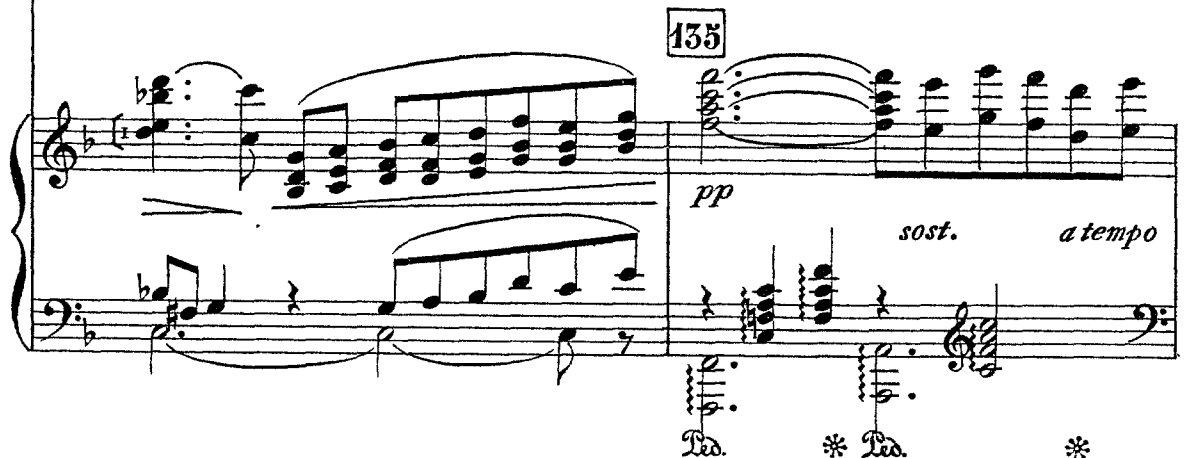
*

BUTTERFLY *cres.*PINKERTON *cres.*

BUTTERFLY



PINKERTON

con calore

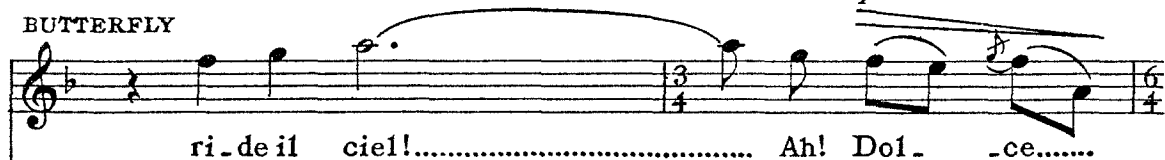
BUTTERFLY

cres.

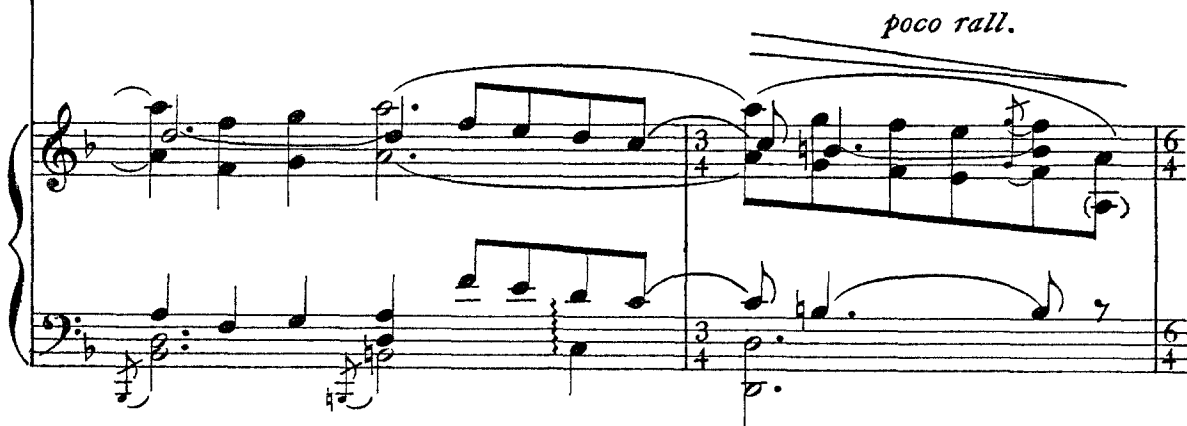
PINKERTON

cres.

BUTTERFLY

poco rall.

PINKERTON



Sostenendo *cres.*

BUTTERFLY *p*
not - - te! Tut - to e - sta - - ti - co d'a -

PINKERTON *p*
Ah!..... vien,.....

Sostenendo *molto*.....

p *m.s.* *cres.*

BUTTERFLY
- mor..... ri - de il ciell!.....

Opp.
ah!..... vien!.....

PINKERTON
ah!..... vien!..... sei

.....*cres.*.....

cres. molto

LARGO ♩ = 69
BUTTERFLY

(salgono dal giardino nella casetta)

PINKERTON

mi _ _ a!

LARGO ♩ = 69

8

136

ff

p

pp

Ped.

* *Ped.*

* *Ped.*

* *Ped.*

Ped.

dim.

mf

Ped.

* *Ped.*

* *Ped.*

CALA IL SIPARIO.

dim...e...rall:

pp

pp

Fine dell'Atto I°

Puccini
Madama Butterfly
Act II

♩ = 144
ALLEGRETTO MOSSO

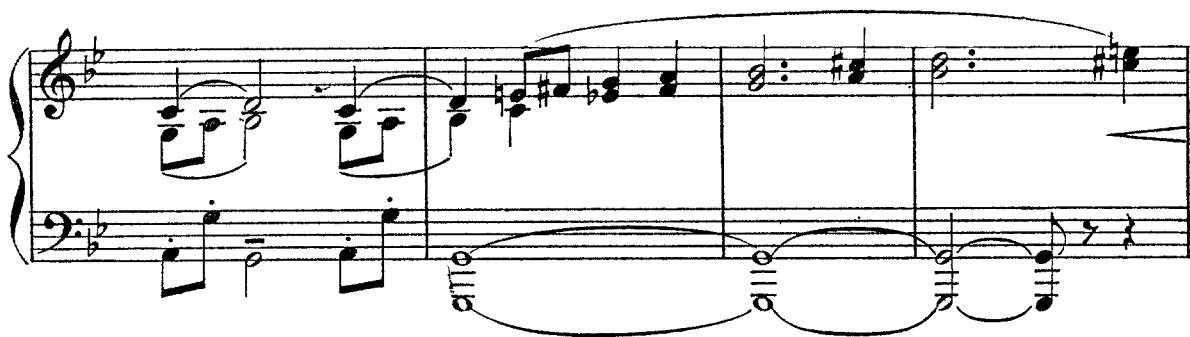
p

rall.:..... m.s. a tempo

1

pp stacc.

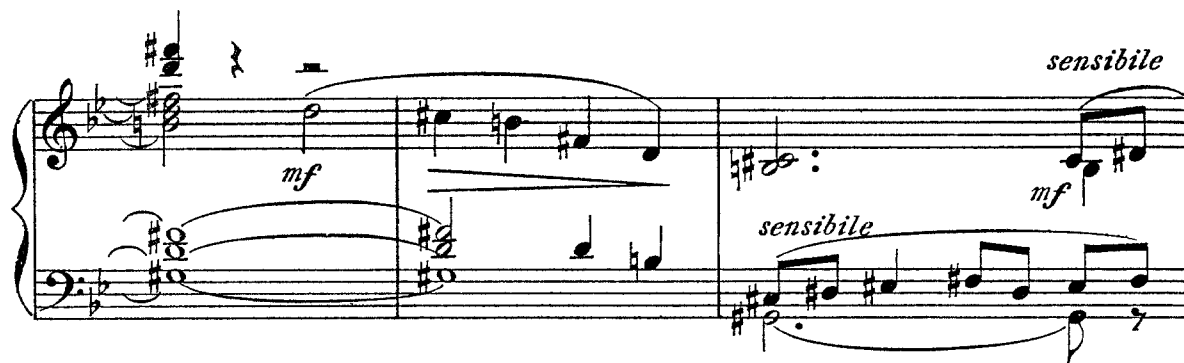
SI ALZA IL SIPARIO: — Le pareti sono chiuse la-



sciando la camera in una semioscurità. Suzuki prega, raggomitolata davanti all'imma-
sostenendo molto..... a tempo

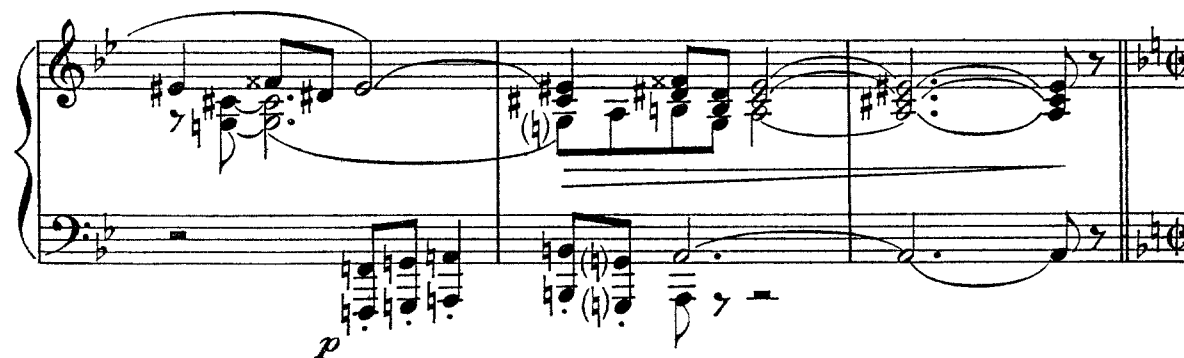
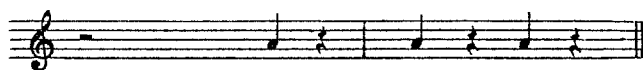


gine di Budda: suona di quando in quando la campanella delle preghiere. Butterfly è stesa



a terra, appoggiando la testa nelle palme delle mani)

CAMPANELLA SUL PALCO



SUZUKI

AND^{te} CALMO $\text{♩} = 63$

(pregando) *p*



E I - za - ghi ed I - za -

3

AND^{te} CALMO $\text{♩} = 63$



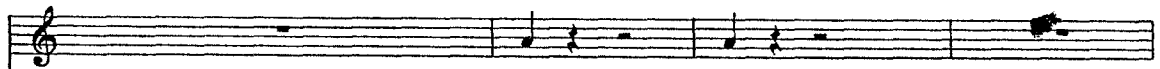
SUZUKI



- na - mi, Sa - run - da - - si - co e Ka - mi...

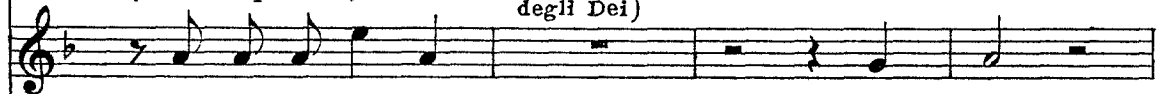


CAMPANELLA



SUZUKI (interrompendosi)

(suona la campanella per richiamare l'attenzione degli Dei)



Oh! la mia te - sta!

E tu



SUZUKI

(con voce di pianto, guardando
Butterfly)

Ten - Sjo - o - daj fa - te che But - ter -

SUZUKI

rall:.....

- fly non pian - ga più,..... mai più,..... mai

rall:.....

SUZUKI *ALLEGRO MODERATO*
(Lo stesso movimento)

più!....

4 *ALLEGRO MODERATO*
(Lo stesso movimento)

p *f*

BUTTERFLY (senza muoversi)

Pigri ed o - besi son gli Dei Giap - po - ne - si.

BUTTERFLY

L'a - me - ri - ca - no Id -

BUTTERFLY

_ di - o son per - su - a - sa
dolcemente

BUTTERFLY

..... ben più pre - sto ri - sponde a chi l'im -
poco cres.

BUTTERFLY

muovere

-plo - ri. Ma te - mo ch'è - gli i - gno - ri

muovere

BUTTERFLY

*poco rit.**a tempo*

(rimane pensierosa)

che noi stiam qui di ca - sa.

*pp poco rit.**a tempo**cres. molto*

(Suzuki si alza, apre la parete del fondo verso il giardino.)

5

*espressivo**f**p**pp**poco stent.*

BUTTERFLY

Su - zu - ki, è lungi la mi -

BUTTERFLY

(Suzuki va ad un piccolo mobile ed apre

- se - ria?

un cassetto cercando delle monete)

cres. ed incalz.

6

(va presso Butterfly e le mostra poche monete)

P sostenendo

SUZUKI

rall.

Questo è l'ul_tì_mo fon_do. *sostenendo sempre*

rall. *p*

BUTTERFLY

Mosso (in 4)

Questo? Oh! Troppe spe_se!

Mosso (in 4)

(Suzuki ripone il danaro nel piccolo mobile e lo chiude)

mf *cres.*

SUZUKI

(sospirando)

S'e-gli non tor-na e pre-sto,

f *p*

BUTTERFLY

(decisa, alzandosi)

SUZUKI

rall.

Ma

siamo male in ar-nese.

a tempo

col canto *f*

BUTTERFLY

(indispettita, avvicinandosi a Suzuki)

tor - na.

Per-chè di -

SUZUKI

(crollando la testa)

Tor - ne - rà!

f

BUTTERFLY *cres.*

- spo-ne che il Con-so-le prov-ve-da al-la pigio-ne,

p *cres.* *f*

BUTTERFLY

(Suzuki tace)

Lo STESSO MOVIMENTO

ri-spondi, sul

p dolce

7 Lo STESSO MOVIMENTO

BUTTERFLY (sempre insistendo)

Per-chè con tan-te cu-re la ca-sa ri-for-.

p

BUTTERFLY

rit:....

- ni di ser-ra - tu-re, s'ei non vo-lesse ri-tor-nar mai

rit:....

BUTTERFLY

(un poco irritata e meravigliata a
tanta ignoranza) *mf*

SUZUKI



(ritornando calma e con fiducioso orgoglio)

BUTTERFLY

UN POCO MENO



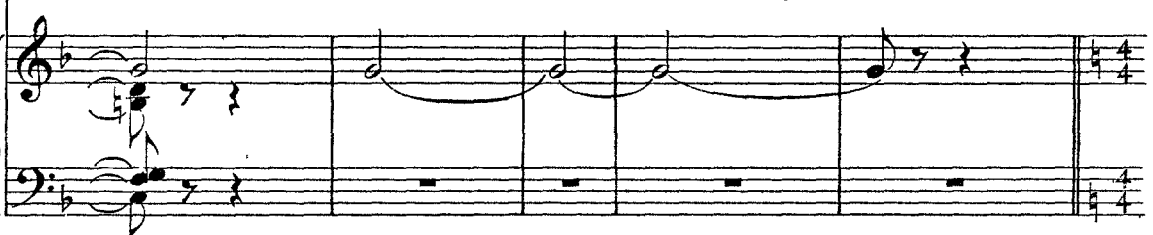
8 UN POCO MENO



BUTTERFLY



BUTTERFLY



And^{te} MOLTO SOST.^{to}

BUTTERFLY

-sto - - dia, la sua spo - - sa, la sua sposa che son

And^{te} MOLTO SOST.^{to}

9

pp

Ped.

* Ped.

*

BUTTERFLY

con entusiasmo

i - o. But - ter - fly.....

espressivo

Ped.

*

Ped.

*

PiÙ MOSSO

SUZUKI (poco convinta)

Mai non s'èu-di - to di stra-nie-ro ma-ri - to

*PiÙ MOSSO**mf*

SUZUKI

Allegro Mod^{to}

che sia tor-nato al suo ni-do.

Allegro Mod^{to}

(furibonda, afferrando Suzuki)

BUTTERFLY

Ah!

Ta-ci,

o t'uc-

BUTTERFLY

Agitando

(insistendo nel persuadere Suzuki)

- ci-do.

Quel-l'ul-ti-ma mat-ti-na: tor-ne-

*Agitando**p*

BUTTERFLY

- re - te signor? - gli do - man - dai.

ff precipitando

BUTTERFLY

MODERATO

E - gli, col cuo - re grosso,.....

10 MODERATO

rall.

p

BUTTERFLY

per ce - lar - mi la pe - na..... sor - ri - den - do ri -

pp

LENTAMENTE ♩ = 34

BUTTERFLY

pp

- spose :

O But - ter - fly.....

pic - ci - na mogliet -

LENTAMENTE ♩ = 34*pp**p*

BUTTERFLY

*portando
la voce*

- ti - na,

torne - rò colle ro - se

al - la stagion se -

*dolce**p*

BUTTERFLY

*pp**ritenendo*

- re - na..... quando fa la ni - diata..... il pet - ti -

col canto

ALL.^{to} MOD.^{to} ♩ = 116
BUTTERFLY

11 *pp* *mormorio*

ROS - SO.

259

ALL.^{to} MOD.^{to} ♩ = 116

BUTTERFLY (calma e convinta si sdraia per terra)

(insistendo)

Tor - ne - rà.

Dillo con

SUZUKI

(con incredulità)

Spe - riam.

BUTTERFLY

me: Tor - ne - rà.

SUZUKI

(per compiacerla ripete,
ma con dolore)

Tor - - ne -

cres.

BUTTERFLY

(sorpresa)

Butterfly's vocal line begins with a whole rest, followed by a half note G4, a quarter note A4, and a half note B4. Suzuki's vocal line consists of whole rests. The piano accompaniment features a series of chords in the right hand and eighth notes in the left hand, marked with a forte *f* dynamic.

SUZUKI (scoppia in pianto) Pian - gi? Per - chè?.....
-rà...

BUTTERFLY

Butterfly's vocal line continues with a half note G4, a quarter note A4, and a half note B4, followed by a triplet of eighth notes G4, A4, and B4. Suzuki's vocal line consists of whole rests. The piano accompaniment features a series of chords in the right hand and eighth notes in the left hand, marked with a *dim.* dynamic.

..... per - chè?..... Ah la

BUTTERFLY

Butterfly's vocal line continues with a half note G4, a quarter note A4, and a half note B4, followed by a triplet of eighth notes G4, A4, and B4. Suzuki's vocal line consists of whole rests. The piano accompaniment features a series of chords in the right hand and eighth notes in the left hand, marked with a *dim.* dynamic.

fe - de ti man - ca!.....

BUTTERFLY

(fiduciosa e sorridente)

Butterfly's vocal line begins with a whole rest, followed by a half note G4, a quarter note A4, and a half note B4. Suzuki's vocal line consists of whole rests. The piano accompaniment features a series of chords in the right hand and eighth notes in the left hand, marked with a *p* dynamic.

Sen - ti.

(fa la scena come se realmente vi assistesse e si avvicina poco a poco allo *shosì* del fondo)*AND^{te} MOLTO CALMO* ♩ = 42

BUTTERFLY

Un..... bel dì, ve - dre - mo le -

12

AND^{te} MOLTO CALMO ♩ = 42

pp come da lontano *sostenendo*

BUTTERFLY

- var - si un fil di fu - mo sull'e - stre - mo confin del

BUTTERFLY

ma - re. E poi..... la nave ap - pa - re.....

poco rall.

Un poco mosso
BUTTERFLY

ritenuto

Poi la na - ve bian - ca en - tra nel por - to,

Un poco mosso

ritenuto

p

mf

Un poco mosso
BUTTERFLY

con passione
ritenuto

romba il suo sa - lu - to

Ve - di? È..... ve -

Un poco mosso

ritenuto

f con passione

mf

BUTTERFLY

dolcemente

rall.

- nu - to! Io non gli scendo in - con - tro. Io no. Mi

dolcemente

rall.

pp

*a Tempo*BUTTERFLY *con semplicità*

13 *a Tempo*

met-to là sul ci-glio del col-le e a-spet-to,

pp

BUTTERFLY

e a-spet-to gran tem-po e non mi pe-sa,.....

BUTTERFLY

*rit:.....**a tempo**animando un poco*

..... la lun-ga at-te-sa. E-u-

pp rit:..... a tempo p animando un poco

BUTTERFLY

-sci-to dal-la fol-la cit-ta-di-na.....

3

BUTTERFLY

..... un uo_mo, un pic_ciol pun - to s'av -

rall. un poco

Prall. un poco

BUTTERFLY

- via per la col - li - na.....

SOSTENENDO MOLTO
Lo stesso movimento

BUTTERFLY

3 *p* Chi sa - rà? chi sa - rà? E co_me sa - rà

14 **SOSTENENDO MOLTO**
Lo stesso movimento

p

BUTTERFLY

giunto che di - rà? che di - rà? Chiamè - rà But - ter -

rall:.....

rall:.....

dim.

BUTTERFLY *LENTO*

- fly dal - la lon - ta - na. Io senza dar ri -

LENTO

ppp

BUTTERFLY

rall. molto.....

- sposta me ne starò na - scosta un po' per ce - lia..... e un

rall. molto..... *col canto*

BUTTERFLY

*con molta passione**AND^{te} COME PRIMA**con forza*

po' - per non mo - ri - re al primo in - con - tro, ed

15 *AND^{te} COME PRIMA*
con molta passione

ff

BUTTERFLY

rit.

egli al-quan-to in pe-na chie-me - rà, chie-me-rà:..... Pic -

p

rit.

BUTTERFLY

- ci-na. mo-glietti - na o-lez-zo di ver-be - na, i

pp

BUTTERFLY

no-mi che mi da-va al suo ve - ni - re.....

m.d.

cres.

Red.

BUTTERFLY (a Suzuki)



ped. *poco rall. cres.* *

BUTTERFLY

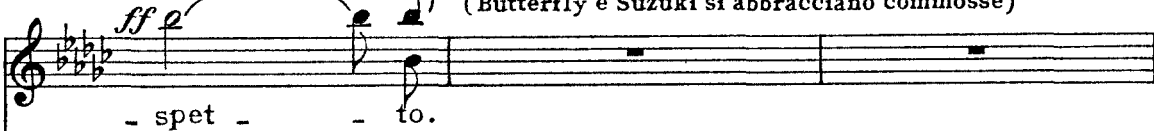


poco rall. cres.

LARGAMENTE *Opp.*

BUTTERFLY

(Butterfly e Suzuki si abbracciano commosse)



16

LARGAMENTE

rit:..... *p*

(Butterfly congeda Suzuki, che esce dall'uscio di sinistra. Butterfly la segue mestamente col lo sguardo)

pp sostenuto *mf* *p*

Tad. *

(Nel giardino compaiono Goro e Sharpless -Goro guarda entro la camera, scorge Butterfly e di.
ANDANTINO

p *rall:.....*

ce a Sharpless che lo segue:)

GORO

ALL.^{to} MOSSO

C'è. En - tra - te. *ALL.^{to} MOSSO*

p *pp*

17

(Goro sparisce nel giardino)

p

(affacciandosi, bussa discretamente
contro la parete nel fondo)

SHARPLESS

Chiedo scusa...

cres. *mf*

(Sharpless scorge Butterfly la quale udendo entrare qualcuno si è mossa)

BUTTERFLY

ANDANTINO ♩ = 84

(senza volgersi, ma correggendo)

Madama Pinkerton. Prego.

SHARPLESS

18 ♩ = 84
ANDANTINO

Madama Butter-fly...

rall.

(si volge e riconoscendo il Console
batte le mani per allegrezza)

BUTTERFLY
ALL.^{to} MOSSO ♩ = 120

(Suzuki entra premurosa e prepara un tavolino coll'occor-
rente per fumare)

Oh!

ALL.^{to} MOSSO ♩ = 120

BUTTERFLY (allegramente)

il mio signor Con-so-le, signor Con-so-le!

SHARPLESS

(sorpreso)

Mi rav - vi -

BUTTERFLY

(facendo gli oneri di casa)

SHARPLESS

Ben ve - nu - to

- sa - te?

Ed.

CD Sheet
Music

BUTTERFLY

in ca - sa a - me - ri -

BUTTERFLY

(invita il Console a sedere)

- ca - - na.

SHARPLESS

Gra_zie.

presso il tavolino: Sharpless si lascia cadere grottescamente su di un cuscino: But -

19

f

terfly si siede dall' altra parte e sorride maliziosamente dietro il ventaglio vedendo

pp

cres.

l'imbarazzo del Console; poi con molta grazia gli chiede)

BUTTERFLY

A - vi, an - te -

BUTTERFLY

- na - ti tut - ti be - ne?

SHARPLESS

(ringrazia sorridendo)

Ma

BUTTERFLY

(fa cenno a Suzuki di preparare la pipa)

Fu - ma - te?

SHARPLESS

spe - ro.

Grazie.

(desideroso di spiegare lo scopo per cui è venuto, cava una lettera di tasca)

20

(interrompendolo, senza accorgersi della lettera)

BUTTERFLY

SHARPLESS

Ho qui...

(dopo aver tirato una boccata
dalla pipa che Suzuki ha pre-
parata, l'offre al Console)

BUTTERFLY

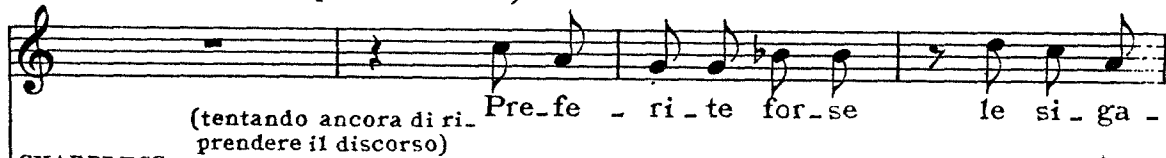
- zur - - ro.

(rifiutando)

SHARPLESS

Gra - zie...

BUTTERFLY (depone la pipa sul tavolino
e assai premurosa dice)



SHARPLESS

Ho...



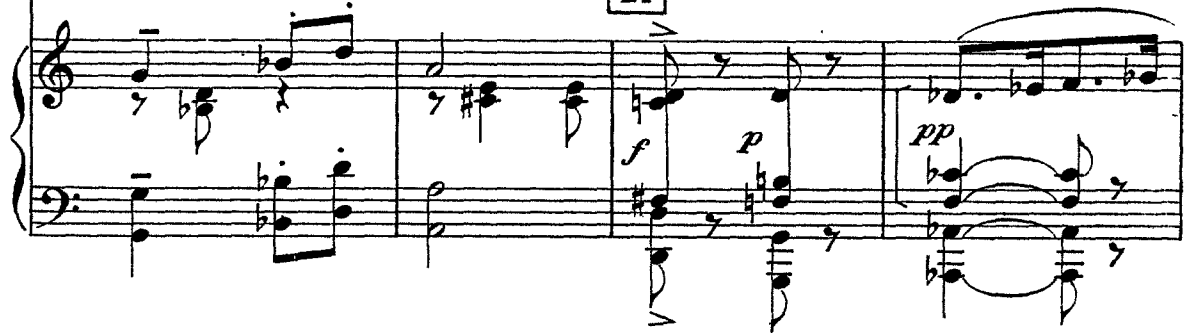
BUTTERFLY (ne offre)



SHARPLESS

Grazie.

21



SHARPLESS

(e tenta continuare il discorso)

(si alza)

Ho da mo - strar - vi...



(porge a Sharpless un
BUTTERFLY fiammifero acceso)

A voi. (accende la sigaretta - ma poi la depo-
ne subito e presentando la lettera si

SHARPLESS

BUTTERFLY

(con grande premura)

siede sullo sgabello)

Dav -

SHARPLESS

Mi scris-se Benjamin Franklin Pinkerton...

BUTTERFLY

- ve - ro!

È in sa - lu - te?

SHARPLESS

Per - fet - ta.

BUTTERFLY (alzandosi con grande liettizia)

Io son la don - na più lie - ta del Giap -

rit:..... p a tempo pp

BUTTERFLY

(Suzuki è in faccende per preparare il thè)

- po - ne. 22

p leggero

BUTTERFLY

poco rall:.....

Po - trei far - vi u - na do - manda?

SHARPLESS

Certo.

legato poco rall:.....

BUTTERFLY *(torna a sedere)*
a piacere

Quando fanno il lor ni-do in A-me-ri-ca i petti-

col canto

BUTTERFLY

- rossi?

(stupito)

SHARPLESS

Co-me di-te?

a tempo

pp

BUTTERFLY

Sì,... prima o dopo di qui?

SHARPLESS

Ma... per - chè?...

mf

p

pp

(Goro, che si aggira nel giardino, si avvicina alla terrazza
e ascolta, non visto, quanto dice Butterfly)

BUTTERFLY

23 *dolcissimo*

p *legato*

Mio ma -

BUTTERFLY

poco ritenuto

- ri - to m'ha pro - mes - so di ri - tor - nar nel la sta.

dolce

poco ritenuto

BUTTERFLY

a tempo

- gion be - a - ta che il petti - ros - so..... ri - fà la ni -

a tempo

BUTTERFLY

_dia - ta. Qui l'ha ri - fat - ta per ben tre
 24 *pp*

BUTTERFLY

rit:..... *a tempo*
 vol - te, ma può dar - si che di là u - si ni -
col canto..... a tempo

BUTTERFLY

(Goro s'affaccia e fa una risata) (volgendosi)
 _diar..... men..... spes - so. Chi ri - de?
fp

BUTTERFLY

(vedendo Goro) (piano a Sharpless)
 Oh, c'è il na - ko - do. Un uom cat - ti - vo.
calando

BUTTERFLY

(a Goro, che s'inchina di nuovo e si
allontana nel giardino) (a Sharpless)

(cambiando idea)

rall:.....(avanzandosi
e inchinando-
si ossequioso)

Zit - to.

E - gli o - sò... No,

Go - do...

*sempre dim.**rall:.....*

BUTTERFLY

pri - ma ri - spon - de - te al - la di - man - da

*col canto.....**cres.*

BUTTERFLY

a tempo

mi - a.

(imbarazzato)

a piacere.....

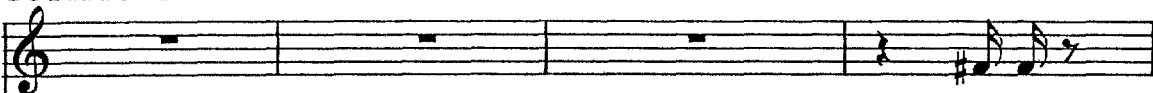
SHARPLESS

Mi rin - cre - sce, ma i -

25

*a tempo**f**string.**col canto.....*

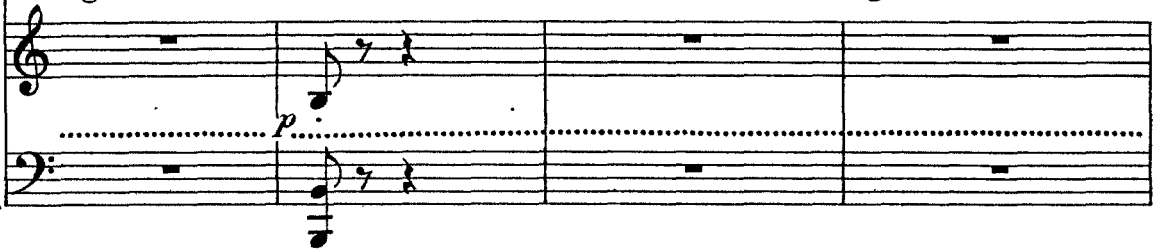
BUTTERFLY



SHARPLESS



-gno - ro... Non ho stu - dia - to or - ni - to lo - gi - a, ...to - lo -

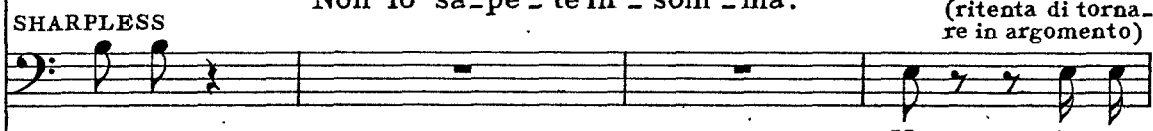


BUTTERFLY



Non lo sa - pe - te in - som - ma.

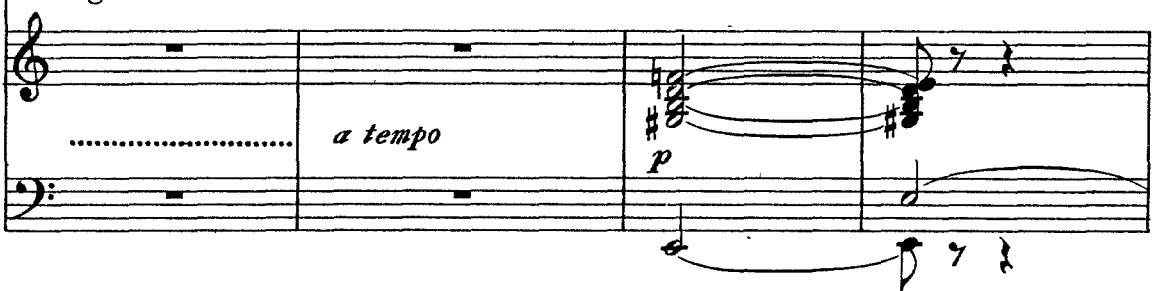
SHARPLESS



(ritenta di torna - re in argomento)

-gi - a.

No. Di - ce -



BUTTERFLY

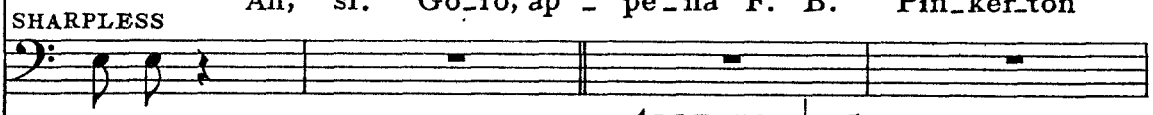
(lo interrompe, seguendo la sua idea)

ALLEGRO ♩ = 152



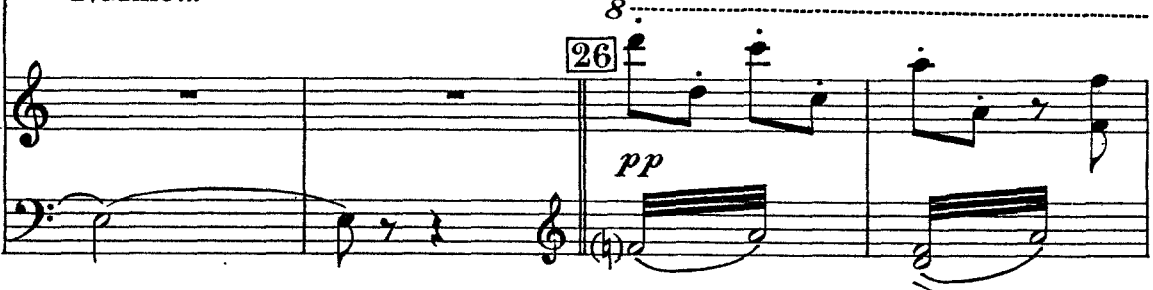
Ah, sì. Go - ro, ap - pe - na F. B. Pin - ker - ton

SHARPLESS



-va - mo...

ALLEGRO ♩ = 152



BUTTERFLY

fu in ma - re mi venne ad as - se - dia - re con

BUTTERFLY

ciarle e con pre - sen - ti per ri - dar - mio - ra questo, or quel ma -

BUTTERFLY

- ri - to. Or pro - met - te te - so - ri per

BUTTERFLY

u - no sci - mu - - ni - to...

intervenendo per giustificarsi, entra nella stanza e si rivolge a Sharpless)

GORO

f

Il ric-co Ya - ma - - do - ri.

GORO

El-la è po - ve-rain can - na.

fp

GORO

I suoi pa - ren - ti l'han tut-ti rin-ne - ga - ta.

mf

m.d.

(al di là della terrazza si vede giungere il Principe Yamadori in un palanchino, attorniato dai servi)

BUTTERFLY

(vede Yamadori e lo indica
a Sharpless sorridendo)

(Yamadori, accolto da Goro genuflesso, scende dal palanchino, saluta il Console e Butterfly,

che si è avvicinata alla parete del fondo; Yamadori si siede sulla terrazza rivolto rispetto -

samente verso Butterfly la quale si inginocchia nella stanza)

BUTTERFLY $\bullet = 160$
UN POCO PIÙ MOSSO (a Yamadori)

Ed.

BUTTERFLY

[illegible]

BUTTERFLY

BUTTERFLY

- cor..... le pe - ne del - l'a -

cres.

And.

*

BUTTERFLY

- mor, non v'han de -

mf

Pia.

BUTTERFLY,

- lu - - - - so?..... Vi ta -

p

Ped.

BUTTERFLY

- glia - - - - te an - - - cor..... le

p

Ped.

BUTTERFLY

ve - ne se il mio ba - cio vi ri -

p

Ped.

BUTTERFLY

—cu — so?

YAMADORI

30

Tra le co — se più mo —

pp

Tr.

*

YAMADORI

— le — ste è l'i — nu — til so — spi —

Tr.

*

BUTTERFLY

(con graziosa malizia)

Tan — te mo — gli o — mai to —

YAMADORI

— rar.....

Tr.

*

BUTTERFLY

glie - - ste, vi do - - ve - - ste a - -

f

Red. * *Red.* *

BUTTERFLY

bi - - tu - - ar.

31

mf

YAMADORI

L' ho spo - sa - te tut - te

YAMADORI

quan - te e il di -

BUTTERFLY

poco rit.

YAMADORI

Ob - bli - ga - ta.

- vor - zio mi fran - cò.

col canto

YAMADORI

a tempo

A voi pe - rò giu - re - rei fe - de co -

SHARPLESS (sospirando, rimette in tasca la lettera)

p (Il mes - sag-gio, ho' gran' pa -*p a tempo*

YAMADORI

- stan - te.

SHARPLESS

- u - ra, a tra - smetter non ri - e - sco).

32

GORO (con enfasi indicando Yamadori)

Vil - le, ser - vi, o - ro, ad O -

BUTTERFLY

(con serietà)

GORO

Già le -

- ma - ra un pa - laz - zo prin - ci - pe - sco.

33

ff

BUTTERFLY

(alzandosi di scatto)

GORO

ga - ta e la mia fe - de...

Non mi

(a Sharpless)

YAMADORI

(a Sharpless)

Ma - ri - ta - ta ancor si cre - de.

Ma - ri - ta - ta ancor si cre - de.

BUTTERFLY

rall:..... rit:.....

cre - do: so - no, so - no. Io non la

GORO

Ma la leg - ge...

rall:.....

rall:..... rit:.....

BUTTERFLY

MODERATO

GORO SO.

...per la mo - glie, l'ab - ban - do - no al di - vor - zio equi - pa -

MODERATO

p

BUTTERFLY

rit:..... a tempo

La leg - ge giap - po - - ne - se...

GORO

-rò.....

rit:..... a tempo

BUTTERFLY

GORO non già del mio pa - e - se.

Quale?

mf

BUTTERFLY

SHARPLESS Gli Sta - ti U - ni - ti. (fra sè)

(Oh, l'in-fe -

BUTTERFLY

(nervosissima, accalorandosi)

SHARPLESS Si sa che aprir la

-li - ce!)

p *pp*

BUTTERFLY

poco string.

por - - - ta e la mo - glie cac - ciar per la più

poco string.

BUTTERFLY

ALLEGRETTO MOSSO

cor - ta qui di - vor - ziar..... si

*ALLEGRETTO MOSSO**ben ritmato**p*

BUTTERFLY

di - ce.

Ma

in A -

fp

BUTTERFLY

- me - ri - ca

que - sto non si può.....

*rall:.....**rall:.....*

ALLEGRETTO**BUTTERFLY**
(a. Sharpless)

(Io interrompe rivolgendosi a Yamadori ed a Goro, trionfante)

Ve-ro? Là un bravo

SHARPLESS (imbarazzato)

Ve-ro... Pe-rò....

ALLEGRETTO♩ = 63
BUTTERFLY

giu-di-ce serio, impet - ti - to di-ce al ma - ri - to:

♩ = 63

*p**p***BUTTERFLY**

«Lei vuol an - dar - se-ne? Sen-tiam per - chè?

BUTTERFLY
Meno

So - no sec - ca - to del con - iu - ga - to!»

Meno

p

BUTTERFLY

con forza al Tempo I.^o
(comicamente)

E il ma - gi - stra - to: «Ah, masca - zo - - ne,

al Tempo I.^o

p

BUTTERFLY

(per troncare il discorso
ordina a Suzuki:)

pre - sto in pri - - gio - - ne!» Su - zu - ki, il

f

BUTTERFLY

thè.

f

poco rall.

36

(Butterfly va presso Suzuki che ha già preparato il thè e lo versa nelle tazze)

MOLTO MOD.^{to} QUASI VALZER LENTISSIMO*trattenendo i primi due ottavi*
*ten. ten.**dolce**p subito***YAMADORI** (sottovoce a Sharpless)*a tempo**p*

U - di - ste?

SHARPLESS

(sottovoce)

p

Mi rat - tri - sta u-na sì

*a tempo**cres.***GORO***rall.:*.....
(sottovoce a Sharpless e Yamadori)

3

Se_gna - la-ta è già la na-ve di

SHARPLESS

pie - na ce - ci - tà.

rall.:.....*cres.*

GORO *a tempo* *MODERATO*

37 Pinkerton. *a tempo* *MODERATO*
dolce trattenendo come prima

pp

YAMADORI (disperato)

Quand'es_sa lo ri - ve_da...

SHARPLESS (sottovoce ai due)

E_gli non vuol mo -

a tempo

SHARPLESS

-strar - si. Io venni ap - pun - to per le - var - - la d'in -

a tempo

p

SHARPLESS

(vedendo che Butterfly, seguita da Suzuki, si avvicina
per offrirle il thè, tronca il discorso)

- ganno...

BUTTERFLY

(offrendo il thè a Sharpless)

38

Vostra Gra-zia per -

BUTTERFLY

(apre il ventaglio e dietro a questo accen-
na ai due, ridendo)

- met-te...

Che per - so - ne mo -

BUTTERFLY

(Yamadori s'alza per andarsene)

- le - ste!..

YAMADORI (sospirando) *rall:.....* *AND.^{no} MOD.^{to}* ♩ = 76

Ad - di - o. Vi la - scio il

39 *AND.^{no} MOD.^{to}* ♩ = 76

lamentoso *rall:.....* *dolce*

mf *p* *p legato*

BUTTERFLY

p

Pa-dro-ne.

YAMADORI

cuor..... pien di cor-do - glio: ma spero an-cor...

YAMADORI

(s'avvia per andarsene, poi torna indietro presso Butterfly)

Ah! se vo-

cres:..... e.....

f *p*

BUTTERFLY



YAMADORI

- le - ste...

40

a tempo..... *poco*..... *allarg.*.....

fp

Tr.

(Yamadori, dopo aver salutato Sharpless, sospirando, se ne va, sale nel palanchino e si allontana)

cres.

Tr.

seguito dai servi e da Goro. Butterfly ride ancora dietro il ventaglio)

f

Tr.

p dolce

(Sharpless siede sullo sgabello, assume un fare grave, serio, poi con gran rispetto ed una certa commozio.

41

pp poco rall:..... p a tempo

ne invita Butterfly a sedere, e torna
a tirar fuori di tasca la lettera)

SHARPLESS

UN POCO MENO

Ora a noi. Se de.. te qui, leg - ger con

UN POCO MENO

p legato

SHARPLESS (mostrando la lettera)

me vo - le - te que - sta let - te - ra?

(prendendo la lettera) BUTTERFLY (baciandola) *poco rall.* (mettendola sul cuore) *sempre rall:.....* (a Sharpless, *sempre rall:.....*)

Da - te. Sul - la boc - ca, sul cuo - re... Sie - te

gentilmente) BUTTERFLY (rende la lettera e si mette ad ascoltare colla *AND.^{no} MOSSO* ♩ = 100)

l'uo - mo mi - glio - re del mon - do. In - co - min -

AND.^{no} MOSSO ♩ = 100

pp

massima attenzione) BUTTERFLY

42 - cia - te.

SHARPLESS (leggendo)

« A - mi - co, cer - che - re - te quel bel fior di fan -

BUTTERFLY (non può trattenersi e con gioia esclama:)

Di-ce proprio co - sì?

SHARPLESS

(serio) *a piacere*

- ciul - la...»

Sì, co - sì

col canto.....

BUTTERFLY

(rimettendosi tranquilla, torna ad ascoltare)

SHARPLESS

a tempo

Tac-cio, tac-cio, più

di - ce, ma se ad o - gni mo - men-to...

..... a tempo

BUTTERFLY

nul - la.

SHARPLESS

« Da quel tem - po fe -

SHARPLESS

- li - ce, tre an - ni son pas - -

(interrompe la lettura)

BUTTERFLY

Anche lui fi ha con - ta - ti!...

SHARPLESS

(riprende)

- sa - ti» «E for-se But-ter-

SHARPLESS

- fly..... non mi ram-men-ta

BUTTERFLY

(sorpresa molto, volgendosi a Suzuki)

Non lo ram - men - to? Su - zu - ki, dil - lo

SHARPLESS

più.»

43

sempre pp

poco rit.:..... a tempo

(ripete come scandolezzata le parole della lettera)

BUTTERFLY

tu.....

« Non mi rammenta più !.....»

col canto m.s.

m.d.

(Suzuki esce per la porta di sinistra asportando il thè)

SHARPLESS

(fra sè)

(Pazien - za !)

m.s.

m.d.

SHARPLESS (seguita a leggere)

«Se mi vuol bene an - cor, sem'aspet - ta»

m.s.

(prendendo la lettera dalle mani di Sharpless, esclama con viva tenerezza)

(baciando la lettera)

BUTTERFLY

Oh le dolci pa - ro - le! Tu, be - ne -

dim.

BUTTERFLY

_det - tal.....

(riprende la lettera e seguita a leggerla imperterrito, ma con voce tremante per l'emozione)

SHARPLESS

«A voi mi racco - man - do perchè vo -

ppm.s.

44

pp

BUTTERFLY

(con affanno, ma lieta)

Ri - tor - na...

SHARPLESS

-glia - te con cir-co-spe - zione preparar - la... al col-po...»

rall: . . .

pp

rall: . .

(si alza saltando di gioia e battendo le mani)

BUTTERFLY

Quan-do? Pre-sto! pre-sto!

SHARPLESS

(sbuffando)

(si alza discatto e ripone la lettera in tasca)

(Be - no-ne).

espress. e deciso

f

SHARPLESS

(fra sè)

a piacere

45

affrettando

p

pp

(Qui troncar-la con-

SHARPLESS

(indispettito)

(guarda

- Vie - ne... Quel dia - vo - lo d'un Pin - ker - ton!). Eb -

col canto

Butterfly negli occhi, serissimo)

SHARPLESS

lentamente

- be - ne, che fa - re - ste Ma - dama Butter - fly.... s'ei non do -

(Butterfly immobile, come colpita a morte, china la

SHARPLESS

(pausa)

Andte SOSTENUTO

- ves - se ri - tor - nar più mai?

46

Andte SOSTENUTO

(pausa)

*ff**m.d.
p*

testa e risponde con sommissione infantile, quasi balbettando)

BUTTERFLY

Due cose

potrei far:

BUTTERFLY

(Sharpless è vivamente commosso e passeggia agitatissimo; poi tor.)

tornar... a diver_tir la gen _ te col can _ tar....

calando

BUTTERFLY

op_pur,... meglio, mo_ri _ re,

na verso Butterfly, le prende le due mani e con paterna tenerezza le dice:)

SHARPLESS

p
Di strap_

SHARPLESS

_par_vi assai mi co _ sta dai mi _ raggi ingan _ na _ to _ ri. Ac _ co_

SHARPLESS

_glie _ te la pro _ po _ sta di quel ric _ co Ya _ ma _ do _ ri.

pp m.s.

BUTTERFLY (con voce rotta dal pianto e ritirando le mani)

Voi, voi, si - gnor,..... mi di - te

47

cres.

BUTTERFLY

que - sto!... Voi?

SHARPLESS (imbarazzato)

San - to Dio, co - me si fa?

mf

BUTTERFLY (batte le mani e Suzuki accorre)

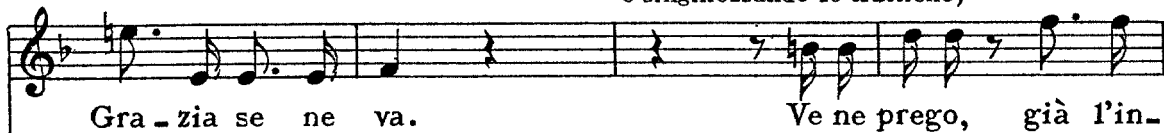
Qui, Su - zuki, presto presto, che Sua

cres.

poco rall.

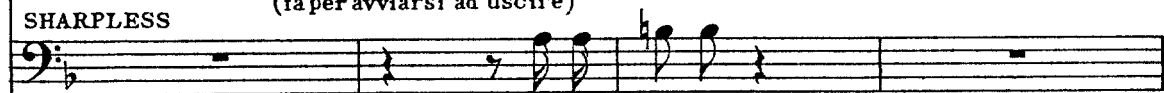
BUTTERFLY

(Butterfly, pentita, corre a Sharpless e singhiozzando lo trattiene)



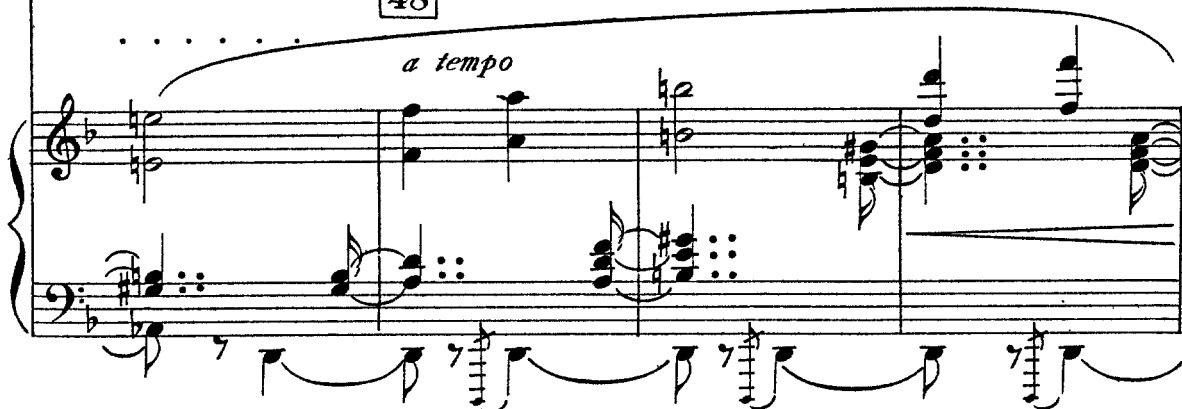
SHARPLESS

(fa per avviarsi ad uscire)



Miscac - cia - te?

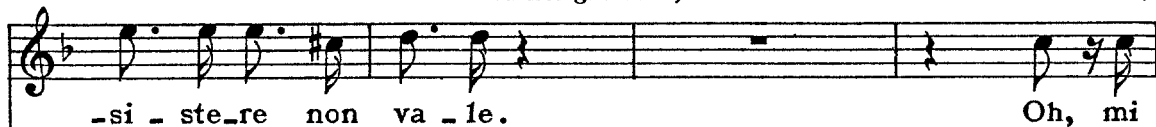
48

a tempo

BUTTERFLY

(congeda Suzuki, la quale va nel giardino)

(dolorosamente, portandosi la mano al cuore)



SHARPLESS

(scusandosi)



Fui bru - ta - le, non lo ne - go.



BUTTERFLY

poco rall.

(Butterfly

fa - te tan - to ma - le, tan - to ma - le, tan - to, tan - to!

*poco rall.**ppp*

vacilla, Sharpless fa per sorreggerla
ma Butterfly si domina subito)

BUTTERFLY

Niente, niente!...

sensibile

BUTTERFLY

49

Ho cre - du - to mo - rir...

Ma pas - sa pre - sto co - me

BUTTERFLY

(prendendo una risoluzione)

con forza

pas - san le nu - vo - le sul ma - re...

Ah! m'ha scorda - ta?

(Butterfly corre nella stanza di sinistra)

ALL.^o MOD.^o - molto vibrato

(Butterfly rientra trionfalmente tenendo il

suo bambino seduto sulla spalla sinistra e lo mostra a Sharpless gloriandosene)

BUTTERFLY

con entusiasmo

BUTTERFLY

affrettando

BUTTERFLY
a tempo f

54 *a tempo* e que - - sto e - gli po -

BUTTERFLY

(depone il bambino a terra e io tiene stretto a sè)

- trà pu - re scor - da - re?..

ff

SHARPLESS

(con emozione) *rall.*

affrettando E - gli è

rall:

ff

(indicando mano, mano)

BUTTERFLY *con dolcezza e con un po' di agitazione*

a tempo

Chi vi-de ma - i a bim-bo del Giap - pon occhiaz-zur-

SHARPLESS

suo?

a tempo

p

BUTTERFLY

rall:

- ri - ni? E il lab-bro? E i ric-cio - li - ni d'o-ro

rall:

espressivo

pp

BUTTERFLY

schietto?.... No.

SHARPLESS

(sempre più commosso)

E pa-le-se. E Pinker-ton lo sa?

52

p

allargando
 BUTTERFLY (con passione)
 No. È na - to

allargando

cres. *mf*

sostenendo
 BUTTERFLY
 quand'è - gli sta - va in quel suo gran pa - e - se.

sostenendo
con passione

f

Molto più mosso (accarezzando il bimbo)
 BUTTERFLY
 Ma vo - i... gli scrive - re - te che l'a -

Molto più mosso

p

BUTTERFLY

_spet _ ta un fi _ glio sen_za pa _ ril

BUTTERFLY

e mi sa_pre-te dir s'ei non s'af_

53

BUTTERFLY

_fret _ ta..... per le ter _ re.....

BUTTERFLY

(mettendo il bimbo a sedere)

..... e pei ma - ril.....

affrettando.

f

p

re sul cuscino e inginocchiandosi vicino a lui)

pp

f

p

BUTTERFLY (bacia teneramente il bambino)

ANDANTE

(indicando Sharpless)

Sai cos'eb-be cuo-re di pen-sa-re quel si-

54 ANDANTE

p

BUTTERFLY

-gnore?

dim.

rall.:...

(pigliando il bimbo in braccio)

BUTTERFLY *ANDANTE MOLTO MOSSO* ♩ = 112

55 Che tua ma - dre do - vrà prenderti in brac - cio

ANDANTE MOLTO MOSSO ♩ = 112 *rit:....*

ppp

BUTTERFLY *a tempo*

ed alla piog-gia e al vento an - dar per la cit -

a tempo

BUTTERFLY

rit:.....

-tà..... a gua - dagnar - ti il pane e il ve - sti -

rit:.....

BUTTERFLY

a tempo

-men - to. Ed alle impie - to - si - te gen - ti,..... la

a tempo pp

ppp appena toccato

BUTTERFLY

man tre-mante stende-rà!.....

gri - dando:.... U -

BUTTERFLY

- di - te, u - di - te.....

la triste mia can-zon. A un in-fe-li-ce

BUTTERFLY

ma-dre la ca-ri - tà,

muo-ve-tevi a pie - tà!.....

(s'alza, mentre il bimbo rimane seduto sul cuscino giocando con una bambola)

BUTTERFLY

un poco agitato

E Butter-fly, or-ri-bi-le de - sti-no, dan-ze -

56

pp un poco agitato

BUTTERFLY

(rialza il bimbo e colle mani
levate lo fa implorare)

-rà per te!..... E come fe - ce già.....

BUTTERFLY

poco rit. a tempo

..... La Ghe-ŝha can - te - rà!.....

BUTTERFLY

..... E la can - zon giu - li - va e lie - ta in un sin -

BUTTERFLY

rall..... mf

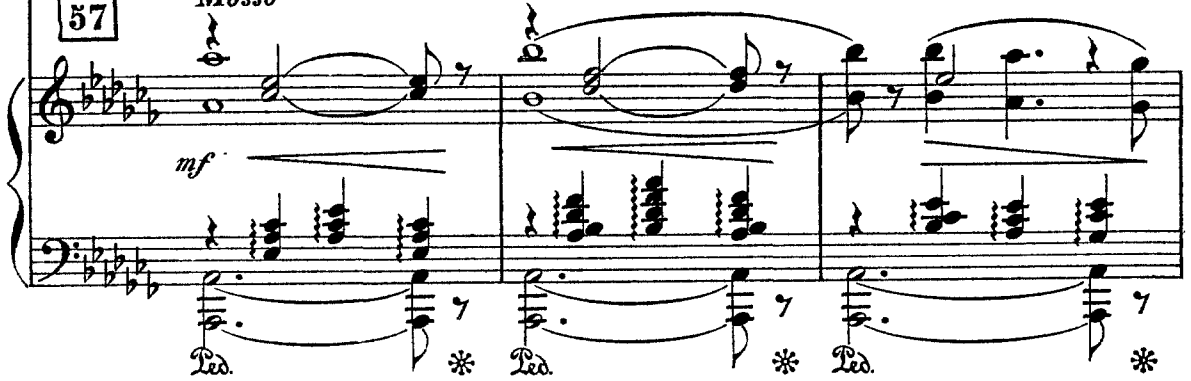
- ghiozzo fi - ni - rà!... Ah!

(buttandosi a' ginocchi davanti a Sharpless)

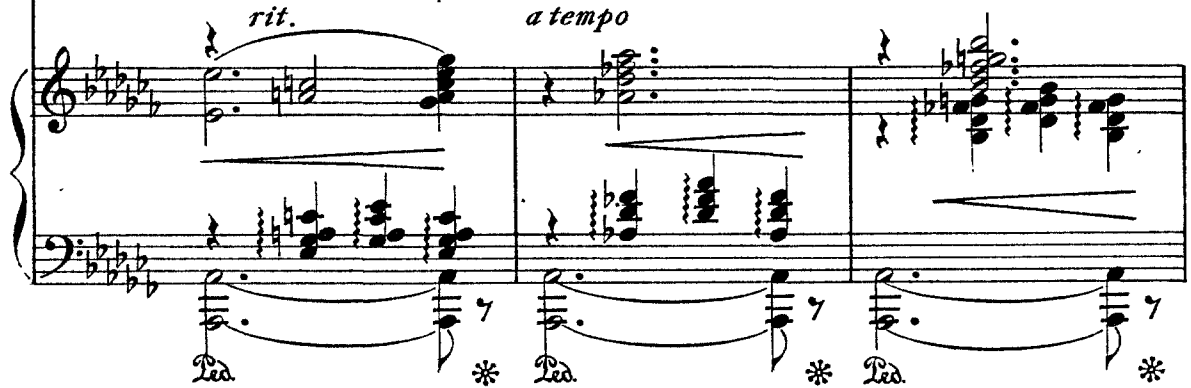
BUTTERFLY

Mosso

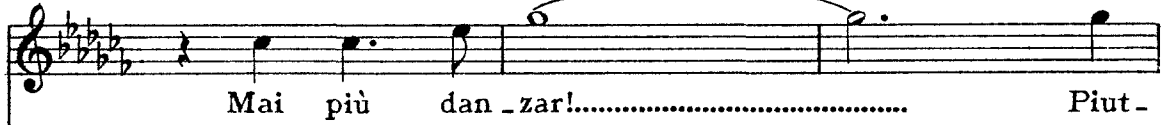
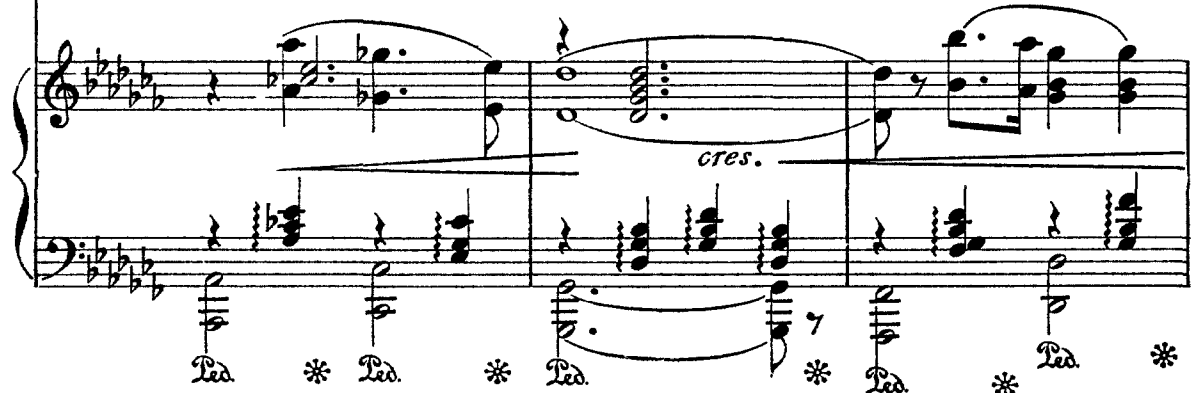
57

*Mosso**mf*

BUTTERFLY

*rit.**a tempo**rit.**a tempo*

BUTTERFLY

*cres.*

BUTTERFLY

*allarg.**stent.*

- tosto la mia vita vo' tron - car!.....

Butterfly's vocal line is in treble clef, key of B-flat major, 4/4 time. It begins with a melodic phrase marked *allarg.* and *stent.* The piano accompaniment is in bass clef, featuring chords and arpeggiated figures. Dynamics include *f*, *allarg.*, *ff*, and *ff*. Pedal points are marked with 'Ped.' and asterisks.

(cade a terra vicino al bimbo che abbraccia strettamente ed accarezza con moto convulsivo)

BUTTERFLY

Ah! morta!

(non può trattenere le lagrime)

SHARPLESS

Sharpless's vocal line is in bass clef, key of B-flat major, 4/4 time. It begins with a melodic phrase marked *p*. The piano accompaniment is in bass clef, featuring chords and arpeggiated figures. Dynamics include *p* and *m.d.*. Pedal points are marked with 'Ped.' and asterisks.

SHARPLESS

(vincendo la propria emozione)

*LENTO**a piacere.....*

- tà!)

Io scendo al

Sharpless's vocal line is in bass clef, key of B-flat major, 4/4 time. It begins with a melodic phrase marked *pp*. The piano accompaniment is in bass clef, featuring chords and arpeggiated figures. Dynamics include *pp* and *col canto.....*. Pedal points are marked with 'Ped.' and asterisks.

MODERATO

SHARPLESS

(Butterfly con atto gen-

pia - no. Mi per - do - na - te?..

*MODERATO**p*tile dà la mano a Sharpless che la stringe nelle sue con effusione)
BUTTERFLY

BUTTERFLY

(volgendosi al bimbo gli

A

prende una mano e la mette in quella di Sharpless)

BUTTERFLY

ANDANTE

te,..... da - gli la ma - no: *poco rit:.....*

SHARPLESS

59

ANDANTE

p *poco rit:.....*

I bei ca - pel - li

BUTTERFLY

(al bimbo, con grazia infantile)

poco rall:.....

..... *a tempo* Rispondi: Og - gi il mio

SHARPLESS (lo bacia) *a tempo*

bion - di! Ca - ro: come ti chiamano?

..... *dim.* *a tempo* *poco rall:.....*

BUTTERFLY

no - me è Do - lo - re. Pe - rò

BUTTERFLY

allarg. e cres.

di - te al bab - bo, scri - ven - dogli, che il giorno del suo ri -

a tempo

p

allarg. e cres.

BUTTERFLY (alzandosi)

- tor - ro Gio - ia, Gio - ia.....mi chame -

f

BUTTERFLY

- rò.....

espressivo Sostenendo

mf rit.

SHARPLESS

molto rall: (fa un saluto a

Tuo padre lo sa - rà, te lo promet-to....

molto rall:

Butterfly, ed esce rapidamente dalla porta di destra)

ALL^o VIVO ♩ = 200*LENTO*

60

The musical score consists of three systems of music. The first system shows Sharpless's vocal line in bass clef and piano accompaniment in grand staff. The tempo is marked *molto rall:*. The second system begins with the instruction *LENTO* and a box containing the number 60. It features a piano introduction with a crescendo leading to a fortissimo (*ff*) section. The tempo then changes to *ALL^o VIVO* with a tempo marking of ♩ = 200. The third system continues the piano accompaniment, starting with a fortissimo (*ff*) dynamic and ending with a decrescendo. Measure numbers 60 and 61 are indicated in boxes.

SUZUKI (di fuori, gridando)

f > . > . > . > . > . > . *b* > > .

Ve - spa! Ro - spo ma - le - det - to!

ff >

(Suzuki entra trascinando con violenza Goro che tenta inutilmente di sfuggirle)

ff >

(grido acuto di Goro)

fff >

m.d.

Da

BUTTERFLY

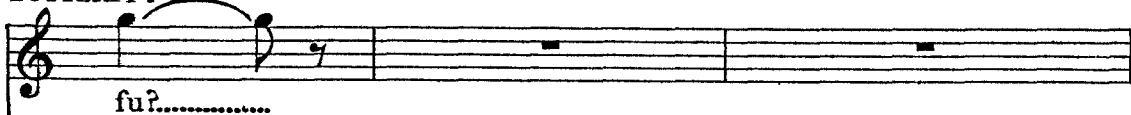
(a Suzuki)

62

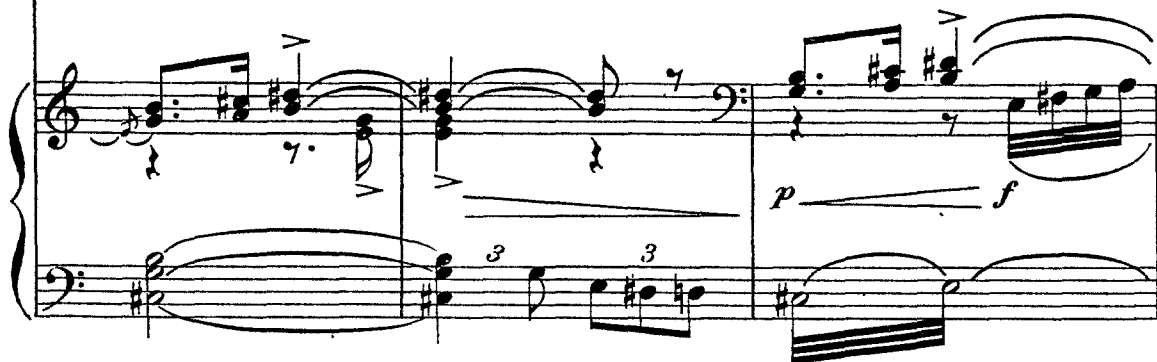
Che

fff >

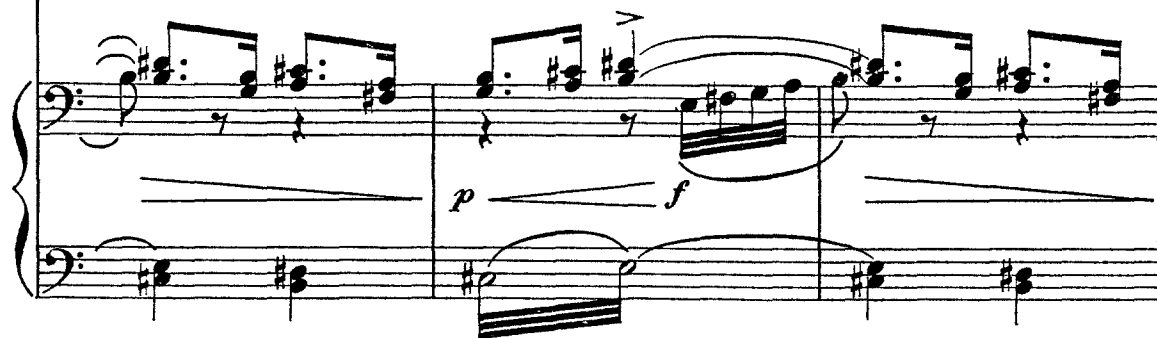
BUTTERFLY



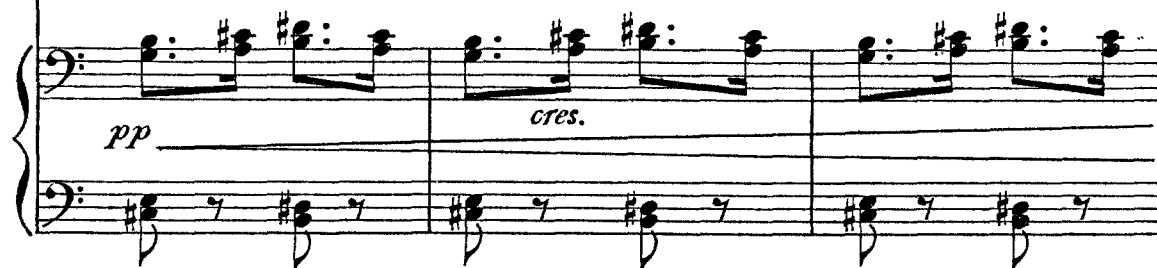
SUZUKI



SUZUKI



SUZUKI



SUZUKI

..... spargen - do va..... che niu - no

m.d.

SUZUKI

(lascia Goro)

sa chi pa - dre al bim - bo si - a!

m.d.

GORO

(protestando, con voce di paura)

Di -

63

m.d.

pp

GORO

- ce - vo... so - lo... che ià in A -

cres.

GORO

(avvicinandosi al bambino e indicandolo)

me - ri - ca quando un fi - glio - lo è

mf *f* *mf* *f*

GORO

(Butterfly istintivamente si mette innanzi al bambi-

na - to ma - le - det - to trar - rà sempre re -

mf *p* *cres.*

no, come per difenderlo)

BUTTERFLY

(corre presso al reliqua-
(grido selvaggio) rio e prende il coltello
che sta appeso)

iet - to la vi - ta fra le gen - ti!

ff

(con voce selvaggia)

BUTTERFLY

Ah! tu men-ti! men-ti! men-ti! Ah!... men-ti!

ff

BUTTERFLY (afferra Goro, che cade a terra, e minaccia d'ucciderlo - Goro emette grida fortissime,

64

ff

m. d.

Tea

(disperate, prolungate)

BUTTERFLY

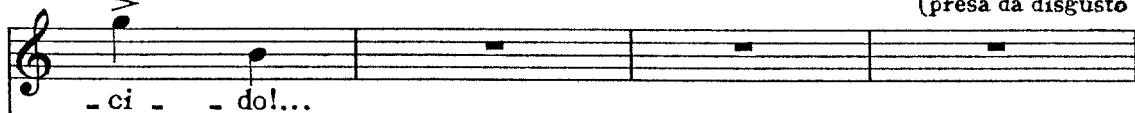
Dil-lo an-co-ra e t'uc-

mf

Tea

BUTTERFLY

(presa da disgusto)



SUZUKI

(intromettendosi; poi, spaventata a tale scena, prende il bambino e lo porta nella stanza a sinistra)

No!

calando e dim.

BUTTERFLY

lo respinge col piede)

(Goro fugge)

Va vi - a!

(Butterfly rimane immobile come impietrita)

65

pp

(Poi si scuote a poco a poco e va a riporre il coltello)

The first system of the piano accompaniment consists of four measures. The right hand features a series of chords and single notes, with some notes tied across measures. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The second system also consists of four measures, starting with a *pp* (pianissimo) dynamic marking. The right hand continues with chords and moving lines, while the left hand maintains the eighth-note pattern. The third system is a continuation of the previous patterns. The fourth system begins with a *pp dolce* (pianissimo dolce) marking and includes some fermatas and rests in the right hand.

BUTTERFLY (volgendo commossa il pensiero al suo bambino:)

The second system begins with the vocal line for Butterfly. The first measure is marked with a box containing the number 66. The vocal line starts with the lyrics "Ve - drai,". The piano accompaniment continues with the same eighth-note pattern in the left hand and chords in the right hand. The dynamic marking *mf* (mezzo-forte) is present in the piano part.

BUTTERFLY

pic - co - lo a - mor, mia

p

Ped. *

BUTTERFLY

pe - na e mio con - for - to, mio pic -

67

p stringendo sempre e cres. molto

BUTTERFLY

- co - lo a - mor Ah! ve - dra - i

21

BUTTERFLY

(esaltandosi)

che il tuo ven - di - ca - tor.....

♩ = 120
BUTTERFLY

ci por - te - rà

lon - ta - no, lon - tan, nel-la sua

f e stringendo ancora

(Colpo di cannone)

BUTTERFLY

ter-ra, lon-tan ci por-te - rà.....

SUZUKI

(entrando affannosamente)

Il cannone del porto!

BUTTERFLY

(Butterfly e Suzuki corrono verso il terrazzo)

LENTAMENTE

Bianca... bianca... il ves...

Una nave da guerra...

68

*LENTAMENTE**ppp**poco rit.**a tempo*

BUTTERFLY

_sillo ame_ri_ca_no delle stelle...

rit:.....

BUTTERFLY

(prende sul tavolino un cannocchiale e corre sul terrazzo ad osservare)

Or gover_na per an_co_ra_re.

(tutta tremante per l'emozione, appunta il cannocchiale
BUTTERFLY verso il porto e dice a Suzuki)

Reggimi la mano ch'io ne discerna il nome, il nome,

affrettando

BUTTERFLY

il no - me.

69 *Largamente espressivo*

BUTTERFLY

Sostenendo *f* *a tempo*

Ec-co-lo: A - BRA - MO LIN - - COLN!

Sostenendo *f* *a tempo*

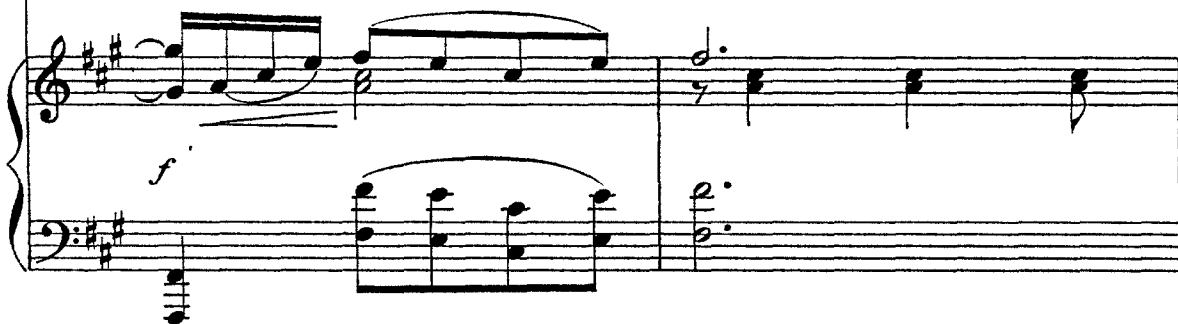
(dà il cannocchiale a Suzuki e rientra nella stanza in preda a una grande esaltazione)

BUTTERFLY

Mosso

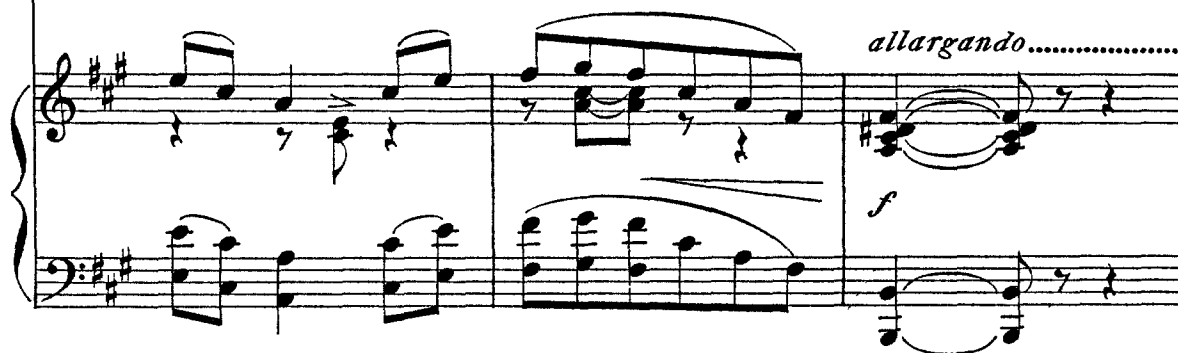


Mosso



BUTTERFLY

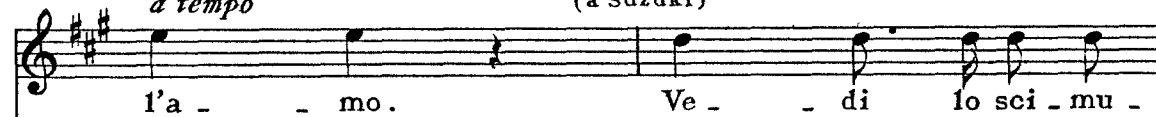
allargando.....



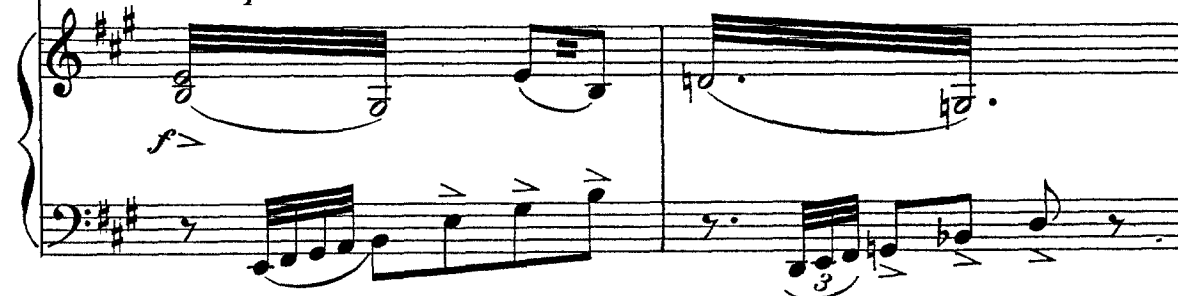
BUTTERFLY

a tempo

(a Suzuki)



a tempo



BUTTERFLY

- ni - to tuo dub - bio?

E giun - to!

BUTTERFLY

e giun - to!

e giun - to! pro - prio nel

col canto

BUTTERFLY

pun - to

che ognun di - ce - va:

pian - gie di -

BUTTERFLY

- spe - ra.

Tri - on - fa il mio a - mor!

il mio a -

BUTTERFLY

- mor; la mia fè tri_on _ fa in _ te _ ra:

P cres. *mf*

BUTTERFLY

allargando.....

Ei tor _ nae m'a _

allargando..... 2 1 2 4 1 2

f

BUTTERFLY (giubilante, corre sul terrazzo)

LARGAMENTE

- ma!

70 **LARGAMENTE**

fff *rit:*

rit:..... *allarg.*

Red. *

BUTTERFLY (a Suzuki che l'ha seguita sul terrazzo:)

ANDANTINO MOSSO ♩ = 104

Scuo-ti quel - la fron-da di ci - lie - gio e m'in-

71

ANDANTINO MOSSO ♩ = 104

*dolce**p*

BUTTERFLY

- non - da di fior..... Io vo' tuf-

BUTTERFLY

(singhiozzando per tenerezza)

- far nel - la piog - gia o - do - ro - 'sa l'ar - sa fronte.

SUZUKI

(calmandola)

Si-

SUZUKI

rall:.....

- gno - ra, queta - tevi... quel pian - to...

(ritorna, con Suzuki, nella stanza)

BUTTERFLY *a tempo-Sostenendo*

No:..... ri-do, ri-do!.. Quan-to lo do-

a tempo-Sostenendo

pp

BUTTERFLY

- vre - - mo a - spet - tar?..... Che

BUTTERFLY

pen - si? U - n'o - ra?

SUZUKI

agitando un poco Di più.....

P espressivo

BUTTERFLY

Due o - re for - se.

p

BUTTERFLY (aggirandosi per la stanza)

Tut - to..... tut - to.....

72

p

p

BUTTERFLY

rall. molto*pp**rall. molto*.....*ALL.^{to} MOSSO*

BUTTERFLY

(accenna a Suzuki di andare nel giardino)

- vil - le...

*ALL.^{to} MOSSO**mf**f*

(Suzuki si avvia-giunta sul terrazzo si rivolge a Butterfly)

BUTTERFLY

Va pei fior!

p

SUZUKI

ALLEGRETTO MOD^{to} ♩ = 108
(dal terrazzo)

75 Tut - ti i

ALLEGRETTO MOD^{to} ♩ = 108

pp

BUTTERFLY (a Suzuki, gaiamente)

Tut - ti i fior,..... tut - ti...

SUZUKI

fior?...

BUTTERFLY

tut - ti. Pè - sco, vïo - la, gel - so - min,.....

p

BUTTERFLY



quan - to di ce - spo, o d'er - ba, o d'al - be - ro fio -

BUTTERFLY



- ri.

SUZUKI (nel giardino ai piedi del terrazzo) *rit. . . .*

U - no squallor d'in - ver - no sa - rà tut - to il giar - *rit:*

BUTTERFLY



a tempo

Tut - ta la pri - ma - ve - ra vo - glio che o - lez - zi.....

SUZUKI (coglie fiori nel giardino)

- din.

76 *a tempo*

p cres.

BUTTERFLY

qui.
SUZUKI (dal giardino)

U - no squal - lor d'in - ver - no sa - rà tut - to il giar -

p

BUTTERFLY

SUZUKI (appare ai piedi del terrazzo con un fascio di fiori che sporge a Butterfly)

_din. A voi si - gno - ra.

pp
leggiere

BUTTERFLY (prendendo i fiori dalle mani di Suzuki)

SUZUKI

Co - gli - ne an - co - ra.

leggiere

(Butterfly dispone i fiori nei vasi, mentre Suzuki scende ancora nel giardino)

SUZUKI

(dal giardino)

UN POCO MENO

So - - veñ - tia que - sta

77 UN POCO MENO

p

SUZUKI

sie - pe ve - ni - ste a ri - guar - da - re

*pp*SUZUKI *a tempo*

lun - gi, pian - gen - do

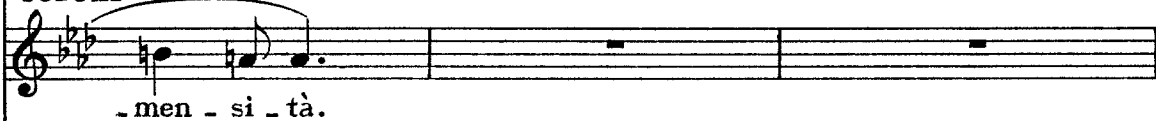
nel - la de - ser - ta im -

*a tempo**pp*

BUTTERFLY



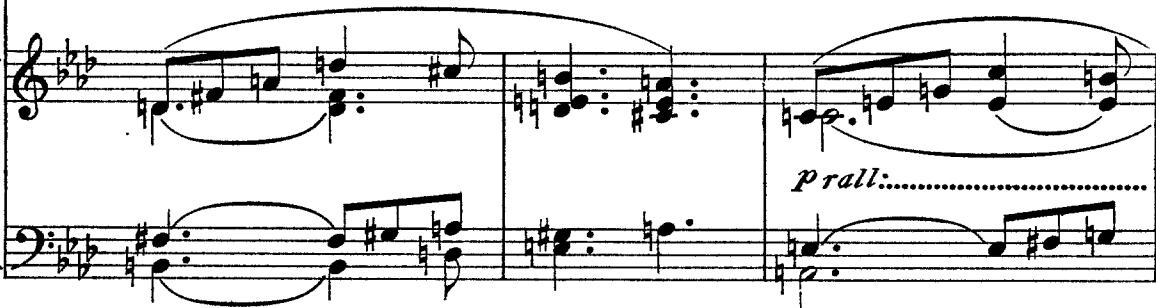
SUZUKI



BUTTERFLY



rall:.....
p espressivo



BUTTERFLY



78

a tempo

p

p leggero

p

dim.

cres.

f

p

f

mf

p

pp

p cres:.....

f cres:.....

m.s.

Red.

molto.....

p

(appare nuovamente sul terrazzo colle mani piene di fiori)

SUZUKI

I^o tempo

Spoglio è l'or-to.

BUTTERFLY

Spoglio è l'or-to?

Vien, m'a - iu - ta.

SUZUKI

Rose al

BUTTERFLY

(Butterfly e Suzuki spargono fiori ovunque)

Tutta la pri - ma - ve - - ra

SUZUKI

var - co del - la soglia.

Tutta la pri - ma -

BUTTERFLY

vo_glio che o_lez - - zi qui.....

—ve - ra vo_glio che o_lez - - zi

BUTTERFLY

Se_mi - nia - mo in - tor - - no a_pril,.....

qui. Se_mi - nia - - mo a -

BUTTERFLY

..... se_mi - nia - mo a_pril.....

—pril.

allargando

cres.

(gettando fiori)
BUTTERFLY *allargando*.*a tempo*

79

BUTTERFLY Tut - ta la pri - ma - ve - ra.....

SUZUKI Tut - ta la pri - ma - ve - ra, tut - ta, *allargando*. *a tempo*

mf *ff*

BUTTERFLY

SUZUKI vo - glio che o - lez - zi qui... in - tor - no, in -

tut - ta. Gigli?... vio - le?... *p*

BUTTERFLY*Sostenendo*

SUZUKI - tor - no..... span - di. *Sostenendo*

Se - mi - nia - mo in - tor - no a - *p*

BUTTERFLY

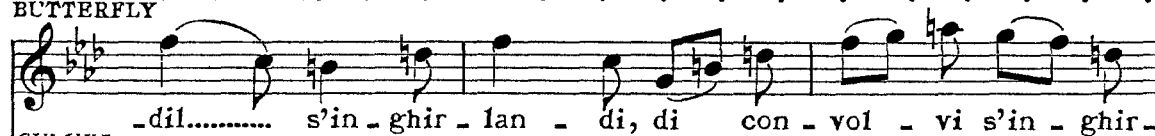
cres.

SUZUKI

-pril.....

cres.

BUTTERFLY

accelerando.

SUZUKI

Gi - gli, ro - se span - di, tut - ta la pri - ma -
accelerando.

*p**cres.*BUTTERFLY *crescendo.*

SUZUKI

-ve - ra, span - di gi - gli, vio - le, se - mi -

(gettando fiori mentre colla persona se.

UN POCO MENO

Sostenendo

BUTTERFLY



SUZUKI



UN POCO MENO



guono il ritmo con un blando ondeggiare di danza)

a tempo, ma sempre un po' sostenendo

BUTTERFLY



SUZUKI

*a tempo, ma sempre un po' sostenendo*

BUTTERFLY



SUZUKI



BUTTERFLY

First system of the musical score. It features two vocal staves for Butterfly and Suzuki, both in treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clef). The music is in 4/4 time. The piano part includes a melodic line in the right hand and a more rhythmic line in the left hand, with some triplets and slurs. A marking 'm. d.' is present in the piano part.

SUZUKI

BUTTERFLY

Second system of the musical score. The vocal staves for Butterfly and Suzuki continue with the melody. The piano accompaniment continues with similar patterns, including triplets and slurs. A marking 'p' (piano) is present above the vocal staves. The lyrics 'co - rol - le di ver -' are written below the vocal staves.

SUZUKI

co - rol - le di ver -

BUTTERFLY

Third system of the musical score. The vocal staves for Butterfly and Suzuki continue with the melody. The piano accompaniment continues with similar patterns, including triplets and slurs. A marking 'rall:' (rallentando) is present above the vocal staves. The lyrics '- be - ne, pe - ta - li d'o - ghi' are written below the vocal staves.

SUZUKI

- be - ne, pe - ta - li d'o - gni

p rall:

a tempo, ma Sostenendo

BUTTERFLY



SUZUKI

81 *a tempo, ma Sostenendo*82 *AND.^{no} SOST.^{to}* (Suzuki dispone due lampade vicino alla toeletta dove si accoscia Butterfly)

BUTTERFLY



Lo STESSO MOVIMENTO
BUTTERFLY



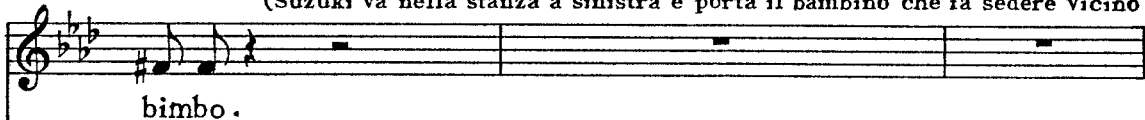
(Comincia il tramonto)

Lo STESSO MOVIMENTO

p

BUTTERFLY

(Suzuki va nella stanza a sinistra e porta il bambino che fa sedere vicino



p
ppp

a Butterfly, mentre questa si guarda in un
piccolo specchio a mano e dice tristamente:)

BUTTERFLY



rall.:.....

AND^{te} SOSTENUTO ♩ = 52

BUTTERFLY

83

AND^{te} SOSTENUTO ♩ = 52

pp

Trop-pi so-spi - ri la boc-ca man-dò..... e

BUTTERFLY

l'occhio ri-guar-dò..... nel lon - tan troppo fi - so.

BUTTERFLY (a Suzuki)

*SOSTENUTO
dolcemente*

84

SOSTENUTO

cres.

p dolce

Dam-mi sul vi-so un tocco di car-

BUTTERFLY

(prende un pennello e mette del rosso sulle guancie del suo bimbo)

- mi - nio... ed anche a te pic - ci - no per - chè la

BUTTERFLY

poco rall:.....

ve - glia non ti fac - cia vô - te per pal - lo - re le

poco rall:.....

BUTTERFLY

go - te.

(invitandola a stare tranquilla)

SUZUKI

a piacere

Non vi mo - ve - te che v'ho a rav - viare i ca -

col canto

ALL. MODERATO

SUZUKI

- pel - li.

85 *ALL. MODERATO*

p

BUTTERFLY

(sorridente a questo pensiero)

(con una punta
di stizza)
più forte

Che ne di - ran - no!.. E lo zio Bon - zo?.. già del mio

mf *dim:*

BUTTERFLY

(sorridente)

*poco rit.**a tempo*

dan - no tut - ti con - tenti!.. E Ya - ma - do - ri coi suoi lan -

p dolce

BUTTERFLY

- guo - ri!

Bef - fa - ti, scor -

BUTTERFLY

- na - ti, bef - fa - ti, spen - na - ti gli in -

mf

BUTTERFLY



SUZUKI (ha terminato la toeletta)

È fatto.

col canto

LENTO COME PRIMA

BUTTERFLY

spo - - sa.

Qua..... ch'io lo

88

LENTO COME PRIMA

p

(mentre Butterfly indossa la veste, Suzuki mette l'altra al bambino, avvolgendo-
 io quasi tutto nelle pieghe ampie e leggiere)

BUTTERFLY

vesta.

Vo'..... che mi

poco rall.

BUTTERFLY

ritard.

BUTTERFLY

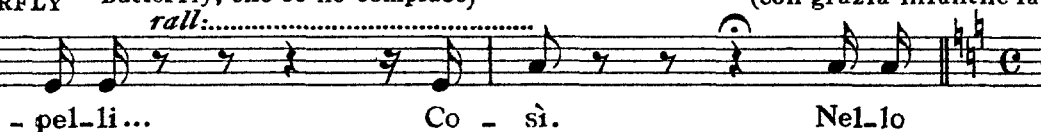
(a Suzuki, che ha finito d'abbigliare il bambino)



(Suzuki punta il fiore nei capelli di Butterfly, che se ne compiace)

(con grazia infantile fa

BUTTERFLY

rall:

cenno a Suzuki di chiudere lo shosi)

BUTTERFLY

MODERATO ♩ = 92 (È sera)



BUTTERFLY

- dar,..... e starem zit - ti co-me to-po - li - ni ad a - spet -

MENO ♩ = 69

BUTTERFLY (Suzuki chiude lo *shōsi* nel fondo)

tar.....

(scende sempre più la notte)

89

MENO ♩ = 69

(Butterfly conduce il bambino presso lo *shōsi*)

p rit.

(Butterfly fa tre fori nello *shosi*: unò alto per sè, uno più basso per Suzuki ed il terzo ancor più basso pel bimbo, che fa sedere su di un cuscino, accennandogli di guardare attento fuori

First system of musical notation, piano accompaniment. It consists of a grand staff with treble and bass clefs. The music features chords and melodic lines with dynamic markings *f* (forte) and *p* (piano). There are also some triplets and slurs.

del foro preparatogli. Suzuki dopo aver portato le due lampade vicino allo *shosi*, si accoscia e spia essa pure all'esterno: Butterfly si pone innanzi al foro più alto e spiando da esso rimane immobile, rigida come una statua; il bimbo, che sta fra la madre e Suzuki, guarda fuori curiosamente) *rall.*

Second system of musical notation, piano accompaniment. It continues the grand staff with treble and bass clefs. The music features chords and melodic lines with dynamic markings *pp* (pianissimo) and *ppp* (pianissimissimo). There are also some triplets and slurs.

MODERATAMENTE MOSSO ♩ = 100

Soprani

First system of vocal notation for the Soprano part. It shows a rest followed by a note marked *p* (piano). The instruction "(a bocca chiusa)" (with closed mouth) is written above the staff.

(interno, lontano)

Tenori

First system of vocal notation for the Tenor part. It shows a rest followed by a note marked *p* (piano). The instruction "(a bocca chiusa)" (with closed mouth) is written above the staff.

90

(È notte; i raggi lunari illuminano dall'esterno lo *shosi*)

MODERATAMENTE MOSSO ♩ = 100

Second system of musical notation, piano accompaniment. It continues the grand staff with treble and bass clefs. The music features chords and melodic lines with dynamic markings *ppp* (pianissimissimo). There are also some triplets and slurs.

First system of musical notation. It consists of three staves: two vocal staves (Soprano and Alto) and a piano accompaniment staff. The vocal staves have a melodic line with a long note followed by a half note and a quarter note. The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with eighth and sixteenth notes.

Second system of musical notation. Similar to the first system, it includes vocal and piano parts. The piano part has a more active role with frequent chords and moving lines. A *ppp* (pianissimo) marking is present in the piano part.

Third system of musical notation. This system continues the musical themes. The piano accompaniment is particularly prominent with dense chordal textures. A *ppp* marking is also visible in the piano part.

The first system of musical notation consists of five staves. The top two staves are vocal parts in G major (one sharp). The third staff is the piano accompaniment in G major, featuring a complex, rhythmic melody in the right hand and a more static bass line in the left hand. The system concludes with a double bar line and a fermata over the final note.

The second system of musical notation also consists of five staves, continuing the vocal and piano parts from the first system. The piano accompaniment continues with its intricate right-hand melody. The system ends with a double bar line and a fermata.

The third system of musical notation consists of five staves. The vocal parts and piano accompaniment continue. The piano accompaniment features a more active bass line in the final measures. The system concludes with a double bar line and a fermata. The dynamic marking *mf* (mezzo-forte) is indicated in the vocal staves.

ritenuto (Il bimbo si addor-
p

menta, rovesciandosi all'indietro, disteso sul cuscino e Suzuki si addormenta pure, rima-

pp (b)

nendo accosciata: solo Butterfly rimane sempre ritta ed immobile)

rall:..... rit:.....
ppp *rall:..... rit:.....*

a tempo

rall:...

a tempo

ppp

rall:...

CALA LENTAMENTE IL SIPARIO

pp

p m.s.

p

rall. molto

pp

pp

p

rall. molto

m.s.

ppp

ppp
2 Ped.

Puccini
Madama Butterfly
Act III

♩ = 56
AND^{te} SOSTENUTO

ff *m.s.* *p* *m.s.* *m.d.* *m.s.* *m.d.* *m.s.*

rall. *p a tempo*

a tempo *con passione* *mf*

Red. *Red.*

1

pp come eco

mf dolce

p

poco accel:.....

sostenuto

cres:.....

a tempo

poco stent:.....

sostenendo

rit.....

con stanchezza.....animando e cres:.....

rinforzando ed accel:.....cres:.....

animando appena

Largamente

a tempo

con slancio

animando

rall.

f

allarg:..... dim. e rall:.....

cres:..... S'ALZA IL SIPARIO (Butterfly, sempre immobile, spia al di fuori:

il bimbo, rovesciato sul cuscino, dorme e dorme pure Suzuki, ripiegata sulla persona)

Tenori 1ⁱ *UN POCO MENO*
(dalla baia, lontanissimi)

Tenori 2ⁱ

Oh eh! oh eh!..... oh eh! oh eh!.....

Oh eh! oh

poco rall.....

oh eh! oh eh!.....

eh!..... oh eh!.....

poco rall.....

a tempo

oh eh! oh eh!..... oh eh! oh eh!.....

oh eh! oh · eh!.....

a tempo

pp

MARINAI

5 *MENO ANCORA* *dolce mf*

p espress.

rall:.....molto.....

p

6 *MODERATO*

ppp

7 (comincia l'alba)

pp

First system of the musical score. The treble clef staff contains a melody with a *pp* (pianissimo) dynamic marking. The bass clef staff provides a harmonic accompaniment. The key signature is two sharps (F# and C#).

Second system of the musical score. The treble clef staff continues the melody. The bass clef staff continues the accompaniment. The key signature remains two sharps.

Third system of the musical score. The treble clef staff features a more complex melodic line with a *pp* dynamic marking. The bass clef staff continues the accompaniment. The key signature changes to one sharp (F#).

Fourth system of the musical score. The treble clef staff begins with a measure marked with a box containing the number 8. The melody is marked *p* (piano). The bass clef staff continues the accompaniment. The key signature is one sharp.

Fifth system of the musical score. The treble clef staff features a melodic line with a *p* dynamic marking. The bass clef staff continues the accompaniment. The key signature changes to one flat (Bb).

9

Musical score for measures 9-12, piano part. The key signature is one sharp (F#). Measure 9 starts with a piano (*p*) dynamic. Measure 10 includes a *tr. s.* (trill) marking. Measure 11 has a forte (*f*) dynamic. Measure 12 ends with a *f brillante* marking. The score features complex piano textures with many beamed sixteenth and thirty-second notes, and various articulations like accents and slurs.

(Tromba)

Musical score for measures 9-12, Tromba and strings. The Tromba part (top staff) begins in measure 9 with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The strings (bottom staff) play a rhythmic accompaniment of beamed eighth notes. The Tromba part includes many slurs and accents.

10

Musical score for measures 13-16, piano part. The key signature is one sharp (F#). Measure 13 starts with a pianissimo (*ppp*) dynamic. Measure 14 includes a *cres:* (crescendo) marking. Measure 15 has a *poco a poco* (poco a poco) marking. The score features complex piano textures with many beamed sixteenth and thirty-second notes, and various articulations like accents and slurs.



First system of the musical score. The right hand features a rapid, descending chromatic scale with repeated eighth notes. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. The tempo/mood is marked *cres: . sempre . . . poco . . . a . . . poco . . .*.

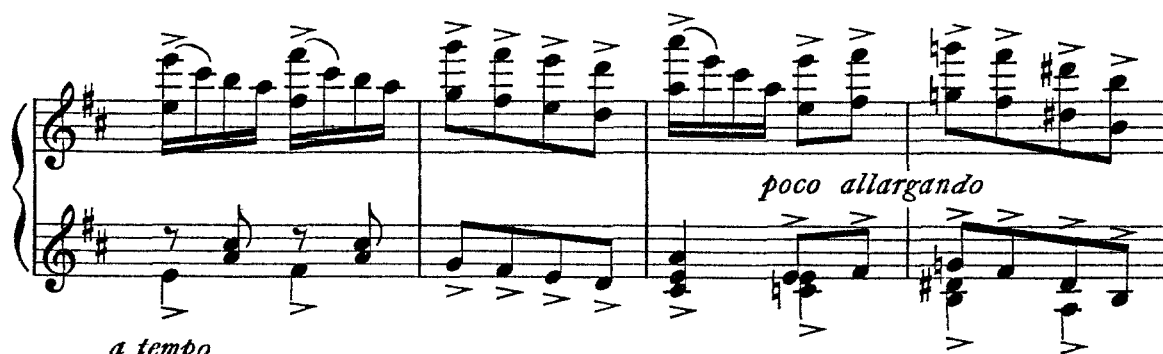
(Al di fuori risplende il sole)



Second system of the musical score. The right hand continues with a similar chromatic pattern. The left hand has a more active role with eighth-note accompaniment. The tempo/mood is marked *e . . . incalz: . . . sempre*.



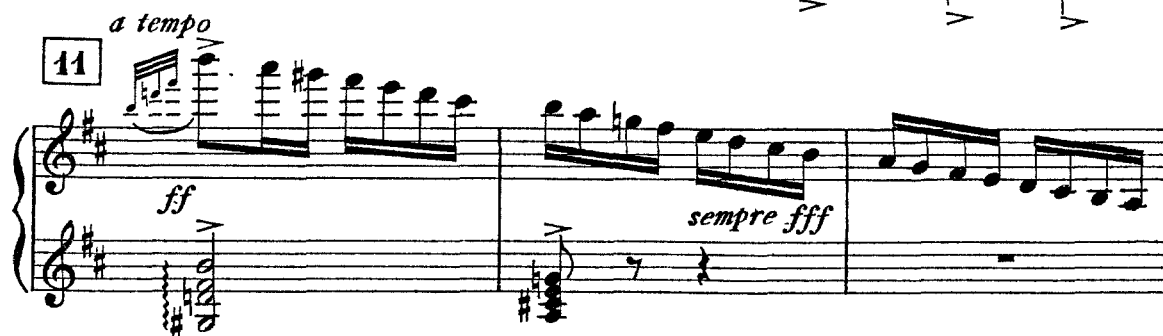
Third system of the musical score. The right hand continues with a similar chromatic pattern. The left hand has a more active role with eighth-note accompaniment.



Fourth system of the musical score. The right hand continues with a similar chromatic pattern. The left hand has a more active role with eighth-note accompaniment. The tempo/mood is marked *poco allargando*.

a tempo

11



Fifth system of the musical score. The right hand continues with a similar chromatic pattern. The left hand has a more active role with eighth-note accompaniment. The tempo/mood is marked *ff* and *sempre fff*.

First system of the musical score. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand has a bass line. The dynamic marking *fff* is present in the right hand.

Second system of the musical score. The right hand continues the melodic line with slurs and accents. The left hand has a bass line with slurs and accents.

Third system of the musical score. The right hand features a melodic line with slurs and accents. The left hand has a bass line with slurs and accents. The dynamic markings *dim:*, *poco*, *a*, and *poco* are present in the right hand.

Fourth system of the musical score, starting with a boxed measure number 12. The right hand features a melodic line with slurs and accents. The left hand has a bass line with slurs and accents. The dynamic marking *p* is present in the right hand.

Fifth system of the musical score. The right hand features a melodic line with slurs and accents. The left hand has a bass line with slurs and accents. The dynamic markings *pp*, *rall:*, *poco*, *a*, and *poco* are present in the right hand.

calmo

m.s.

m.s.

m.s.

dim.

m.s.

m.s. rall.

m.s.

SUZUKI (svegliandosi di soprassalto)

AND:^{te} SOSTENUTO

(si alza)

13

Già il so - le!...

AND:^{te} SOSTENUTO

mf

mf

SUZUKI (va verso Butterfly e le batte sulla spalla)

Ciociosan...

pp

ANDANTE

BUTTERFLY (si scuote e fidente dice:)

ANDANTE

pp *dolcissimo*

Ver-rà,... ver-rà ve -

BUTTERFLY (Butterfly vede il bimbo addormentato e lo prende sulle braccia, avviandosi verso la stanza a sinistra)

- drai.

SUZUKI

Sa-li-te a ri-po - sare, affranta sie - te... al suo ve-ni - re...

SUZUKI

vi chiamo - rò.

14

m.s.

poco rall.

Ped. *

BUTTERFLY

Dor - mia - mor mi - o, dor - mi sul mio cor.

pp a tempo

BUTTERFLY

Tu sei con Di - o ed io col mio do - lor..... A

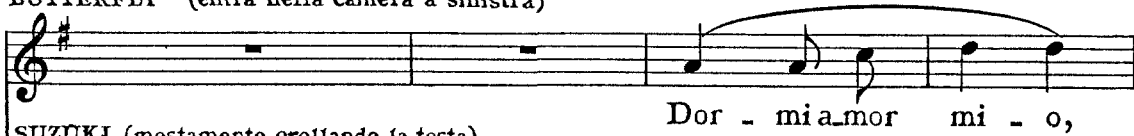
BUTTERFLY

te i rai..... degli astri d'or: Bim - bo mio dor - mi!

p

pp

BUTTERFLY (entra nella camera a sinistra) (voce un poco lontana)



SUZUKI (mestamente, crollando la testa)



15

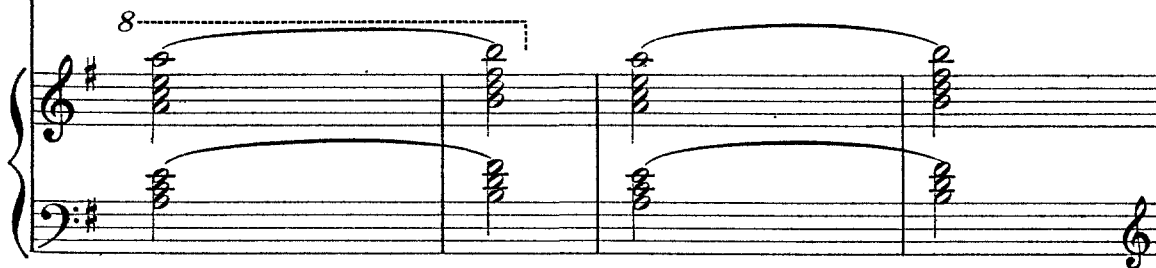


BUTTERFLY

(voce più lontana)



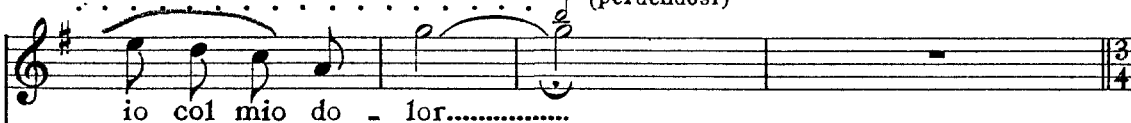
8



BUTTERFLY

opp.

(perdendosi)



SUZUKI (si inginocchia innanzi al simulacro di Budda)



16



SUZUKI *LARGO* ♩ = 60

_ fly!.....

LARGO ♩ = 60*p legato*

SUZUKI

(Si batte lievemente all'uscio
d'ingresso ☆ ☆ ☆)

(si batte più forte ☆ ☆ ☆ ☆)

Chi si_a?...

*cres.*SUZUKI (va ad aprire lo *shoji* nel fondo)

(grida, per la grande sorpresa)

Oh!..

PINKERTON

(raccomanda a Suzuki di tacere)

p 3
Zit..ta!

SHARPLESS

(sul limitare dell'ingresso fa cenni a Suzuki di silenzio)

Stz!

The piano accompaniment for this section begins with a series of chords in the right hand and single notes in the left hand. It features a crescendo leading to a fortissimo (f) section, followed by a piano (p) section. The music is characterized by its harmonic richness and the use of triplets.

FINKERTON (Pinkerton e Sharpless entrano cautamente in punta di piedi) (premurosamente a Suzuki)

zit - tal Non la de -

SHARPLESS *p* Zit - ta! zit - ta!

17

SUZUKI *rall: rit: a tempo*

E - ra stan - ca sì tan - to! Vi stette ad a - spet -

FINKERTON - star.

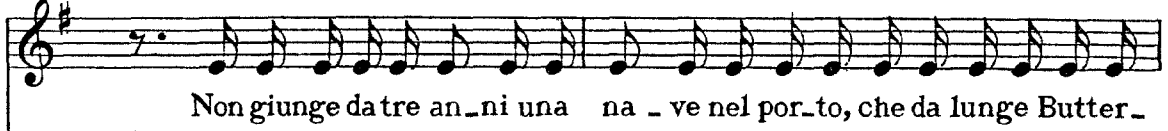
rall: rit: p a tempo

SUZUKI

- ta - re tut - ta la not - te col bim - bo.

FINKERTON Co - me sa -

SUZUKI



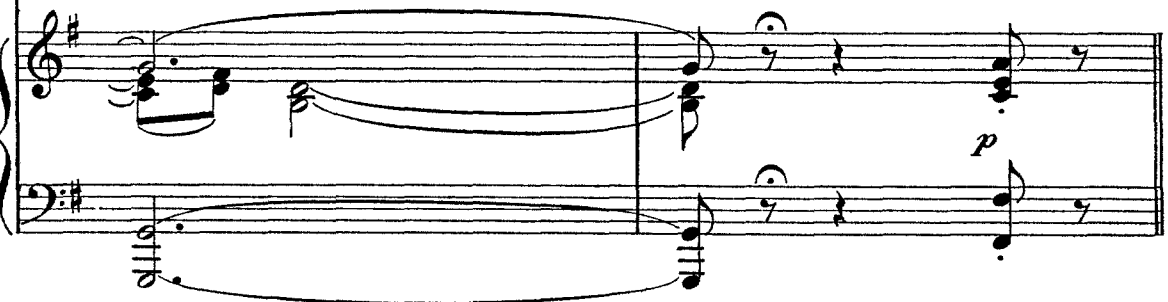
PINKERTON



SUZUKI



SUZUKI



AND^{te} MOSSO
PINKERTON

(fermando Suzuki)

ALL^{ffo} MODERATO

No:

non an - - cor.

AND^{te} MOSSO

18 *ALL^{ffo} MODERATO*

SUZUKI (indicando la stanza fiorita)

Lo ve-de-te,

ier se-ra, la stan - za

SUZUKI

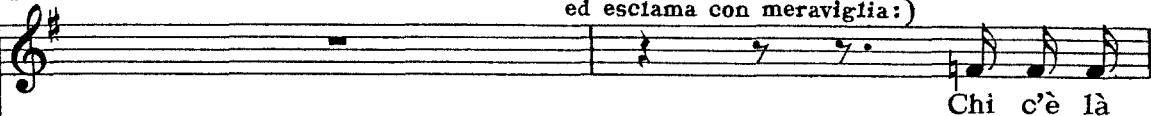
vol - le sparger di fio - - ri.

(commosso)

SHARPLESS

Ve lo

SUZUKI

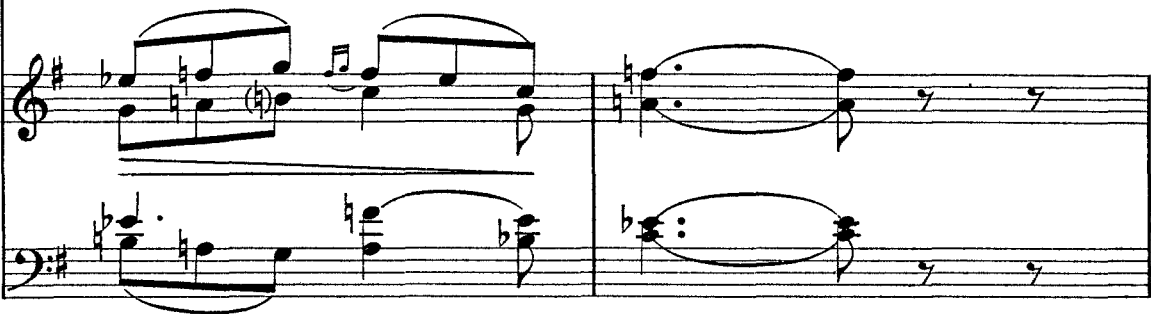
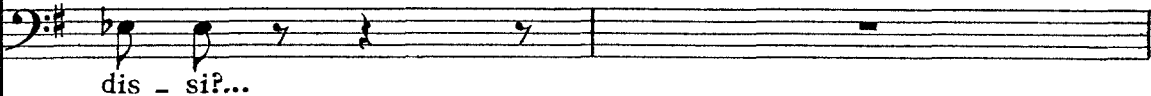
(sente rumore nel giardino, va a guardare fuori
ed esclama con meraviglia:)

PINKERTON

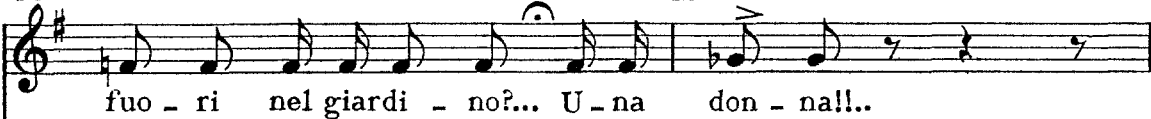
(turbato)



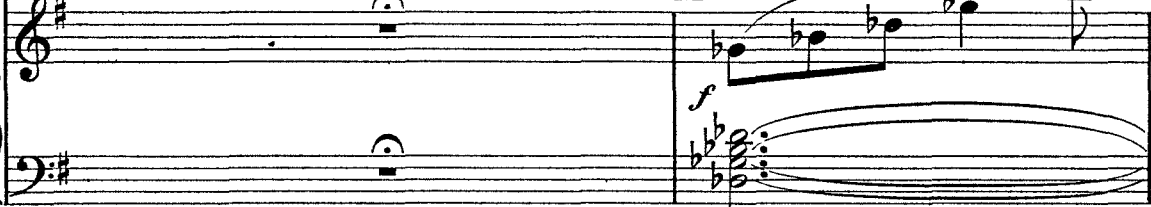
SHARPLESS



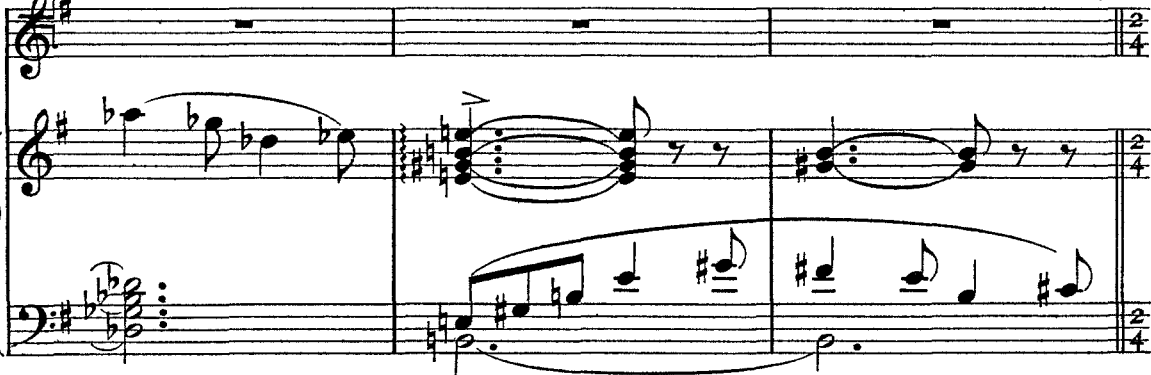
SUZUKI

Mosso

19

Mosso

PINKERTON (va da Suzuki e la riconduce sul davanti, raccomandandole di parlare sottovoce)



ALL^o AGITATO ♩ = 132

SUZUKI

(agitata)

(sgomenta)

Chi è? chi è?

Chi è? chi

PINKERTON

Zit-ta!

(a Pinkerton)

SHARPLESS

Meglio dirle ogni co-sa....

ALL^o AGITATO ♩ = 132

p

SUZUKI

cres. e string.

rit:.....

è?

Chi è? chi è?

(imbarazzato)

PINKERTON

E ve-nu-ta con me.

rit:.....

SHARPLESS

(con forza repressa ma deliberatamente)

È sua

cres. e string.

col canto

f

(sbalordita, alza le braccia al cielo, poi si precipita in ginocchio colla faccia a terra)

SUZUKI

a tempo

A - - ni-me san - te de - gli a - -

SHARPLESS

moglie!

*a tempo**ff*

SUZUKI

rall.....

- vi! Alla pic - ci - na s'è spento il sol,..... s'è spento il

col canto.....

SUZUKI

a tempo

sol!.....

(calma Suzuki e la solleva da terra)

SHARPLESS

Sce - gliem - mo que - st'o-ra mattu -

20

a tempo

SHARPLESS

- ti - na..... per ri-tro-var-ti so -

dolce p

m.s.

SHARPLESS

- la, Su - zu - ki, e alla gran pro-va un a - iu - to, un so - ste -

SUZUKI

(desolata) Che gio -

SHARPLESS

poco rall.

- gno.....cer - car con te.

21

p

pp

SUZUKI

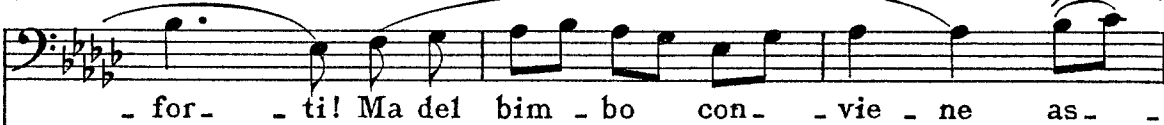
- va?..... che gio - - va?.....

(prende a parte Suzuki e cerca colla persuasione di averne il consenso, mentre Pinkerton,

SHARPLESS *p dolce* I^o TEMPO (Largo) ♩ = 5422 I^o TEMPO (Largo) ♩ = 54*rall:.....**p**p*

sempre più agitato, si aggira per la stanza ed osserva)

SHARPLESS



PINKERTON



SHARPLESS

*cres.*

PINKERTON



SHARPLESS



SUZUKI



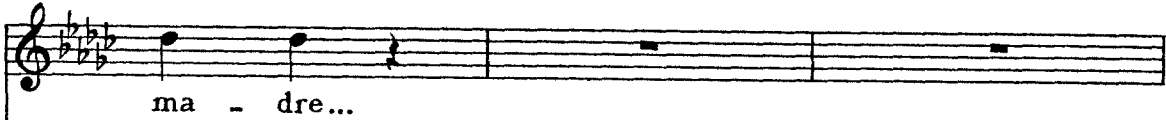
PINKERTON



SHARPLESS

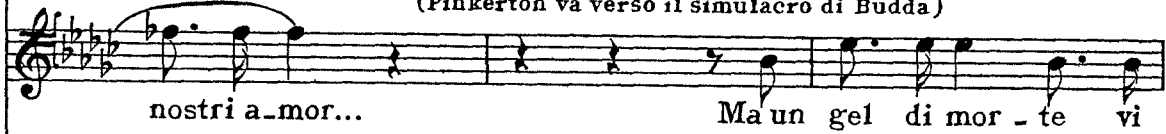


SUZUKI



PINKERTON

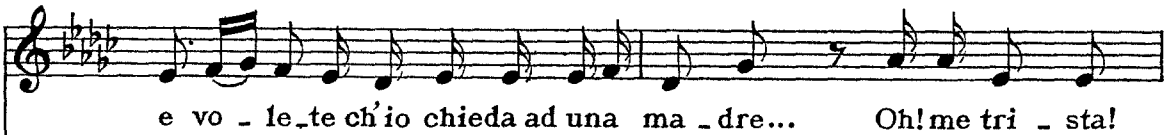
(Pinkerton va verso il simulacro di Budda)



SHARPLESS

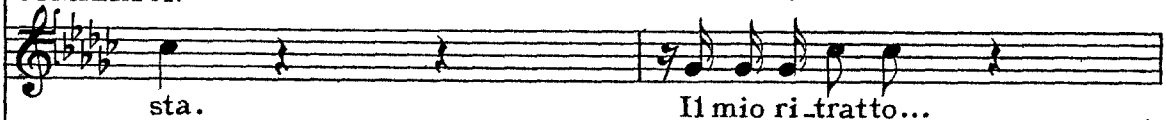


SUZUKI



PINKERTON

(vede il proprio ritratto)



SHARPLESS



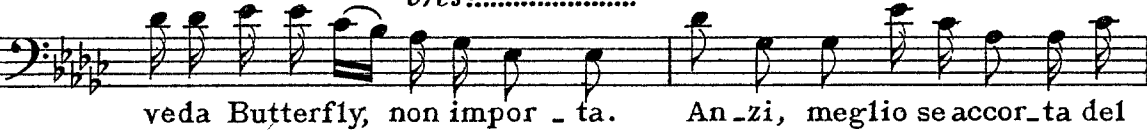
SUZUKI



PINKERTON



SHARPLESS



SUZUKI



PINKERTON



SHARPLESS



SUZUKI



PINKERTON

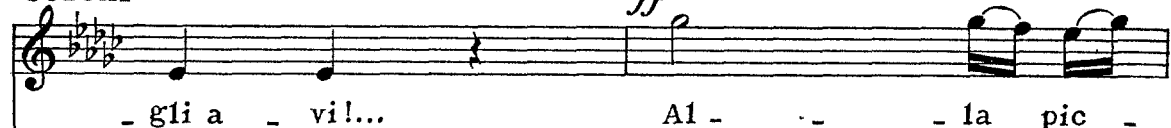


SHARPLESS



CHES :.....

SUZUKI



PINKERTON



SHARPLESS



Ped.

*

SUZUKI

rit.

(spinta da Sharpless va nel



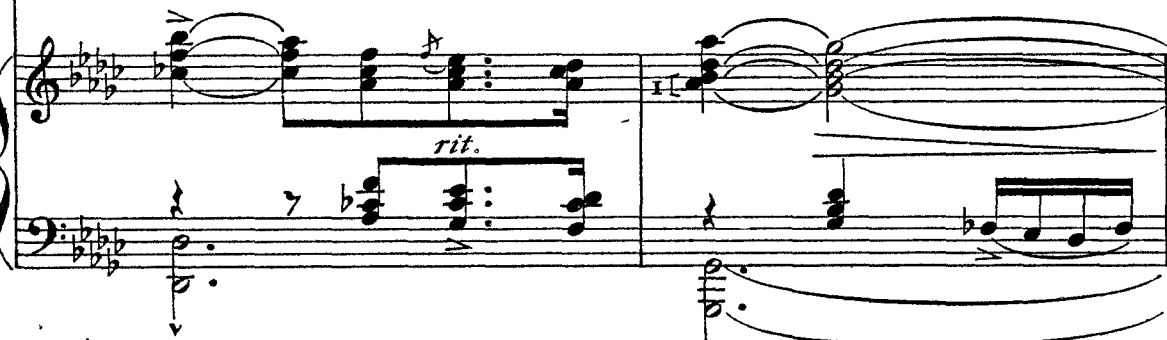
PINKERTON

rit.

(vinto dall'emozione e non potendo trattenere il pianto si avvicina a Sharpless e



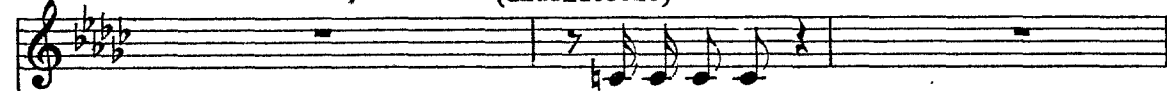
SHARPLESS

rit.

giardino a raggiungere Mistress Pinkerton)

SUZUKI

(andandosene)



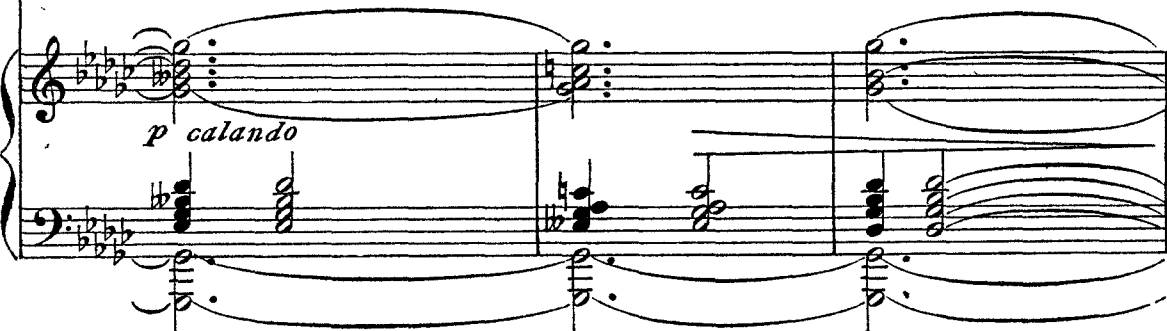
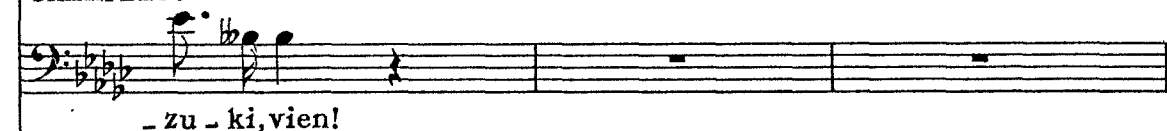
gli dice risolutamente)

Oh! me trista!

PINKERTON



SHARPLESS



Led.

PINKERTON

ALL.^o AGITATO

vi_a... Da - te - le vo - i

SHARPLESS

Non ve l'a_vevo detto?

23

ALL.^o AGITATO

PINKERTON

qual_che soc_cor - - so... mi strug_go dal ri -

PINKERTON

- mor - - so, mi strug_go dal ri - mor - - so.....

ANDANTINO

SHARPLESS

p

Vel dis_si? vi ri _ cor _ da? quan_do la man vi

24 ANDANTINO

SHARPLESS

die _ de: «ba _ da _ te!.. El_la ci cre _ de» e

SHARPLESS

fui pro _ fe _ ta al _ lor!..... Sor _ da ai con _

SHARPLESS

_ si _ gli, sor_da ai dub _ bî, vi _ li _

SHARPLESS

-pe_sa..... nel l'ò-sti_na-ta at - te - sa raccol-se il

rit:.....

ALL? MODERATO

PINKERTON

mf Sì, tut_to in un i - stan - te io

SHARPLESS

cor...

25

ALL? MODERATO

p cantando

p cantando

PINKERTON

ve - do il fa1 - lo mi - - o e

PINKERTON

sen.to che di que - sto tor - men - to

PINKERTON

tregua mai non a - vrò,..... mai non a - vrò! no!

vigoroso

SHARPLESS

ANDANTE

26

rall:..... *dim.* *pp*

And

SHARPLESS

da - te: il triste ve - ro da so - la apprende - rà.....

pp *rall:..*

PINKERTON

(dolcemente con rimpianto)

Ad - di - o fiorito a - sil di le -

$\text{♩} = 48$

27 $\text{♩} = 48$

m. s. *pp*

Ped. * *Ped.* *

PINKERTON

- ti - zia e d' a - mor...

m. d.

Ped. * *Ped.* *

PINKERTON

Sempre il mi-te suo sem-bian-te con-strazio a-tro-ce ve-

PINKERTON

-drò.....

SHARPLESS

Ma or quel cor sin-

PINKERTON

Ad-di - o fio-ri-to a-

SHARPLESS

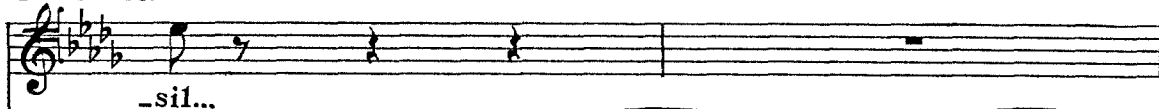
-ce - ro pre-sa-go è già...

Vel

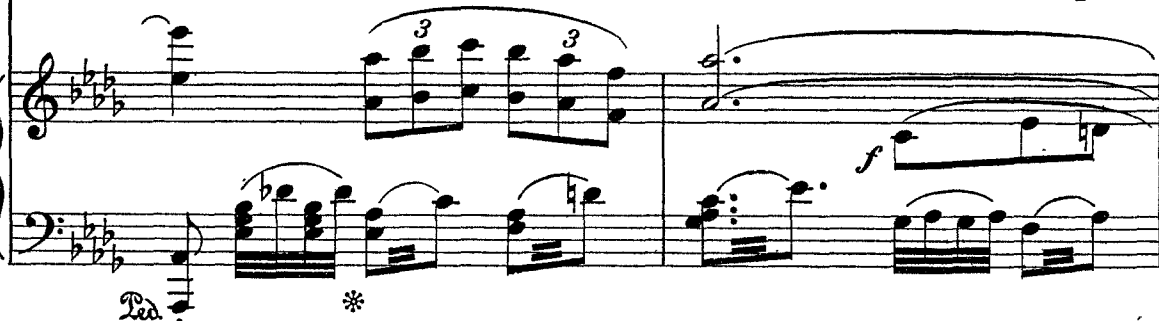
Ped.

*

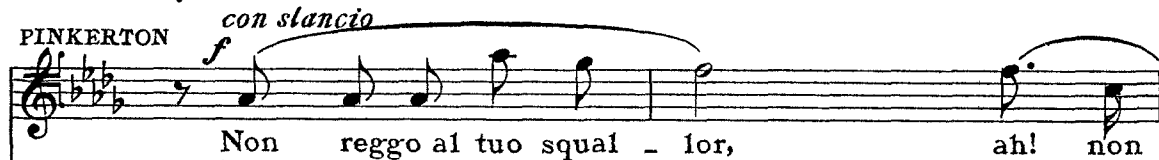
PINKERTON



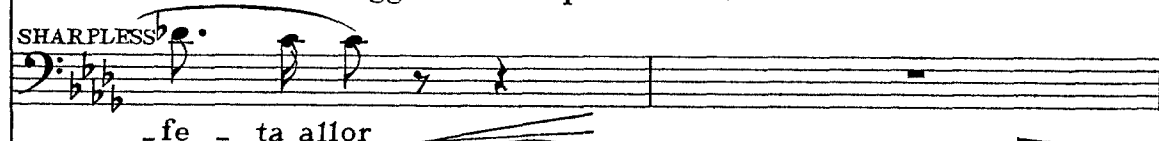
SHARPLESS



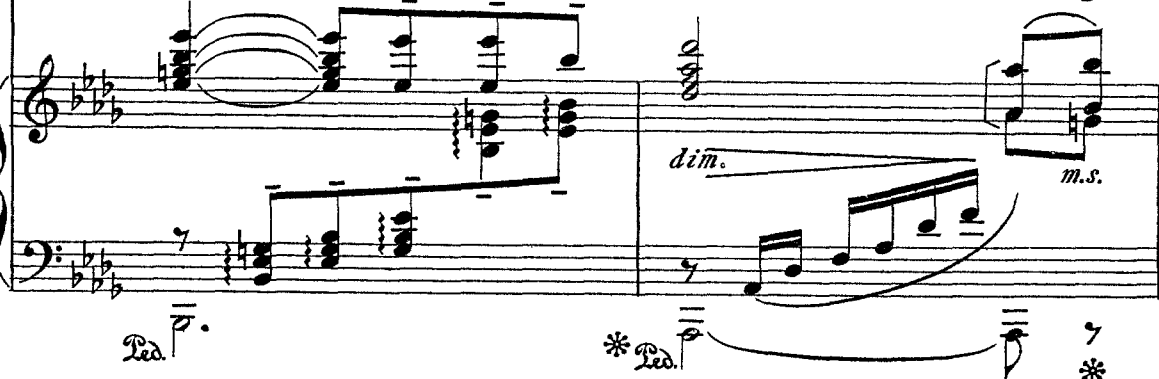
PINKERTON



SHARPLESS



PINKERTON



PINKERTON *rit.* *SOSTENENDO*

fug - go,..... son..... vil! Ad -

col canto *SOSTENENDO*

p

6

Tea *

28

PINKERTON

-di - o, non..... reg - go al tuo squal

SHARPLESS

An -

cres:.....

Tea *

Tea *

PINKERTON

-lor, ah!..... son vil, ah! son

SHARPLESS

- da - te, il tri - ste ve - ro appren - de - rà.

ff sempre cres.

f

ALL.^o MOD.^{to} - ma deciso.

PINKERTON (strette le mani al Consolè, esce rapidamente dal fondo: Sharpless crolla tristemente il capo)

vill!...

ALL.^o MOD.^{to} - ma deciso.

ff

(Suzuki viene dal giardino seguita da Kate che si ferma ai piedi del terrazzo)

allargando.....

AND.^{te} MOLTO SOST.^{to} ♩ = 60

29

KATE

(con dolcezza a Suzuki)

SUZUKI

Glie-lo di - ra!...

(a testa bassa risponde senza scomporsi dalla sua rigidezza)

Pro-

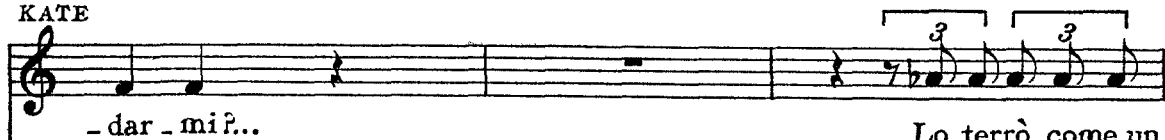
KATE

SUZUKI

E le darai con - si - glio d'af - fi -

- met - to.

KATE



Lo terrò come un

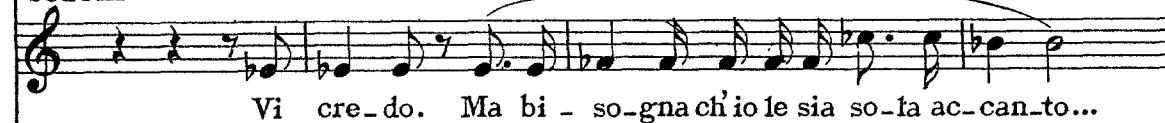
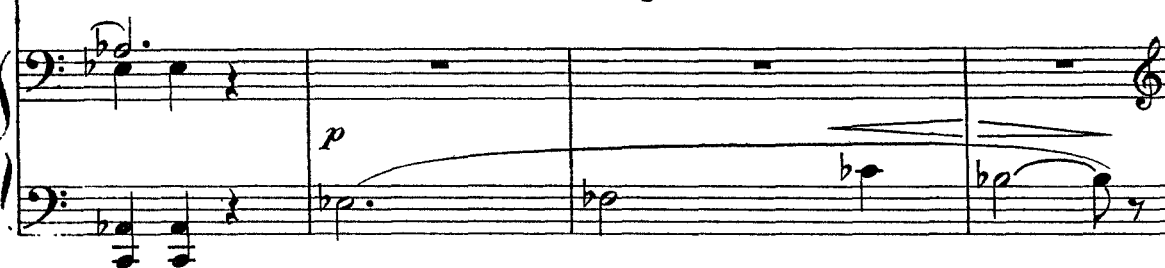
SUZUKI

*sentito*

KATE



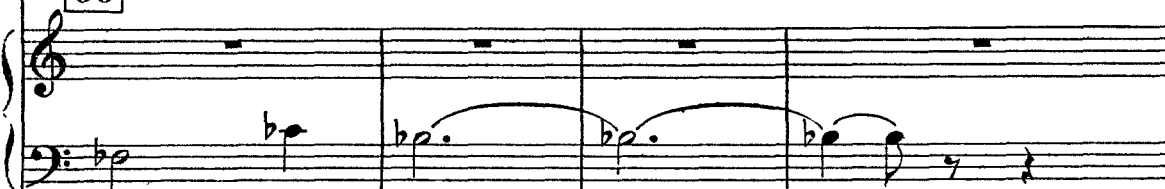
SUZUKI

*p*

SUZUKI

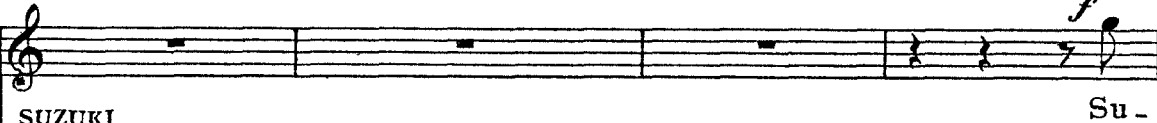


30



(voce lontana dalla camera
a sinistra, chiamando)

BUTTERFLY



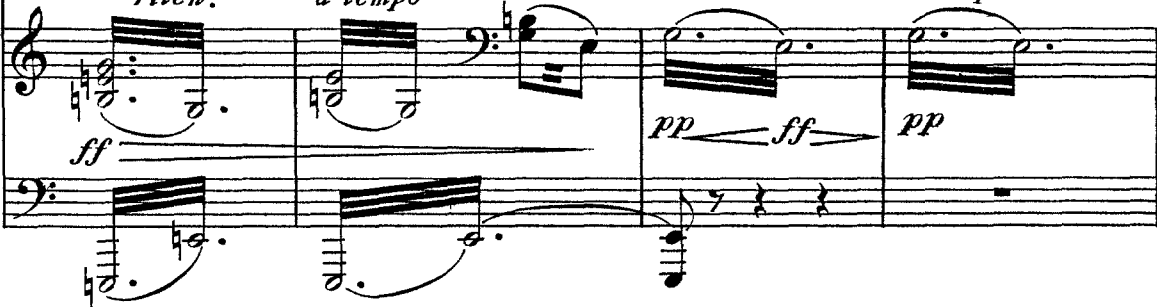
Su -

SUZUKI

*riten.**a tempo**sostenendo*

tan - to!

piange - rà tan - to!

*riten.**a tempo**sostenendo**a tempo**ff**pp**ff**pp*

BUTTERFLY

(più vicina)

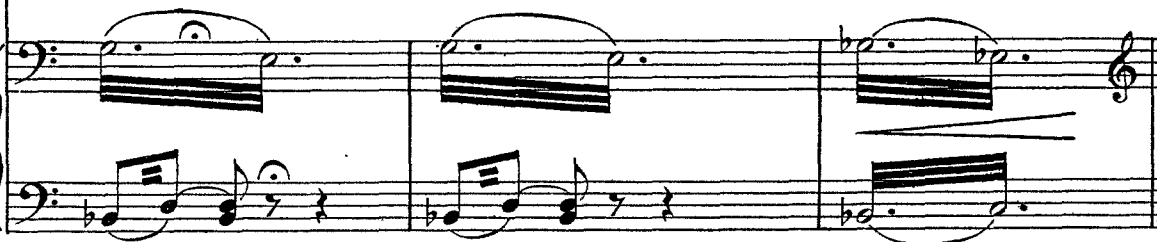


- zu - ki!....

Su - zu - ki!...

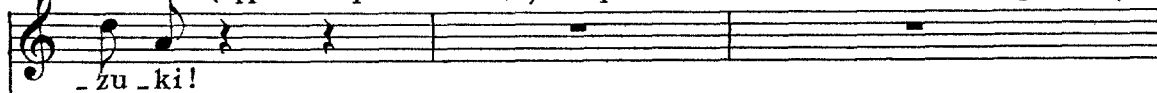
Dove se - i?

Su -

**ALLEGRO** ♩ = 152

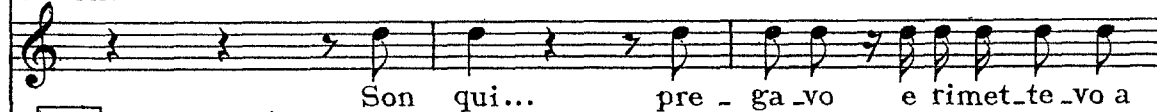
BUTTERFLY

(appare alla porta socchiusa; Kate per non essere vista si allontana nel giardino)



- zu - ki!

SUZUKI

cres. e stringendo

Son qui...

pre - ga - vo

e rimet - te - vo a

31

ALLEGRO ♩ = 152*pp cres. e stringendo*

SUZUKI

(Suzuki si precipita per impedire a Butterfly di entrare)

po - sto...

No...

no... no...

no... no... non scen.

(Butterfly entra precipitosa, svincolandosi da Suzuki che cerca invano trattenerla)

SUZUKI

(gridando)

- de - te...

no...

no...

VIOLINI

ff

cres. e stringendo

BUTTERFLY

(aggirandosi per la stanza con grande agitazione, ma giubilante)

VIVO (in uno)

E qui,.....

è qui.....

SUZUKI

no...

32

VIVO (in uno)

mf

tremolo

BUTTERFLY

(scorgendo Sharpless)

do - ve è na - scosto? è qui,... è qui.... Ecco il

f

BUTTERFLY

(sgomenta, cercando Pinkerton)

Conso - le... e... do - ve?...

f *dim.*

BUTTERFLY

do - ve?...

meno forte *dim.*

molto cres.

BUTTERFLY (dopo aver guardato da per tutto, in ogni angolo, nella piccola alcova e dietro il paravento, sgomenta si guarda attorno)

33

Non

dim. e rall:.....

BUTTERFLY

(Vede Kate nel giardino e guarda fissamente Sharpless)

c'èl...

rall. sempre..... e..... dim:..... morendo....

BUTTERFLY

(a Sharpless)

Quella don - na?

rall:.....

I 2

BUTTERFLY

Che vuol da me? Niu.no

p

BUTTERFLY

(Suzuki piange silenziosamente)

par. -la!...

34

rall. ancora.....

(Sharpless si avvicina a Butterfly)

BUTTERFLY

(sorpresa)

Per - chè pian - ge - te? No: non di - temi

pp

per parlare; questa teme di capire e si fa piccina come una bimba paurosa)

BUTTERFLY

nul - la... nul - la... for - se po.

ppp

BUTTERFLY

-trei ca - der morta sul - l'at - ti - mo...

ppp

BUTTERFLY

(con bontà affettuosa ed infantile
a Suzuki)

ADAGIO $\text{♩} = \text{♩}$

35

Tu Su - zu - ki che sei tan - to

BUTTERFLY

poco rall:.....

buo - na, non piangere! e mi vuoi tanto be - ne un

poco rall:.....

BUTTERFLY

(come se avesse ricevuto un col-
po mortale: irrigidita)

Si, un No, di, pia - no... Vi - ve?

SUZUKI

36

pp

p *ppp*

BUTTERFLY

(Suzuki tace)

Ma non vie-ne più. Te l'han detto!...

BUTTERFLY

(irritata al silenzio di Suzuki)

And^{te} sost^{to}

Ve - - spa! Voglio che tu ri-spon-da.

And^{te} sost^{to}

BUTTERFLY

(con freddezza)

SUZUKI

Ma è giunto ie-ri?

Mai più.

BUTTERFLY

(Butterfly, che ha capito, guarda Kate,
quasi affascinata)

Ah!... quella don - na mi fa tan - ta pa -

SUZUKI

Sì.

pp

dim.

p

BUTTERFLY

- u - ra! tan - ta pa - u - ra!

SHARPLESS

È la cau - sa in - no -

p

SHARPLESS

rall.

- cen - te d'ogni vostra scia - gu - ra. Per - do - na - te - le.

rall

BUTTERFLY (comprendendo, grida:)

Ah! è sua mo - glie!

BUTTERFLY (con voce calma)

Tutto è mor.to per - me! tutto è fi.ni - to! ah!

SHARPLESS

Co -

BUTTERFLY

Vo - glion

SHARPLESS

- rag - gio.

38

BUTTERFLY

(disperata)

pren - der - mi tut - to!

il figlio mi - o!

pp

SHARPLESS

Fa - te - lo pel suo

be - ne il sa - cri - fi - zio...

*dolce**p**p*

BUTTERFLY

(disperata)

Ah! tri - ste ma - dre! tri - ste

*mf**dim.*

BUTTERFLY

ma - dre! Ab - ban - do - nar

mf

BUTTERFLY

(rimane immobile)

mio fi - glio!

39

p *pp*

BUTTERFLY

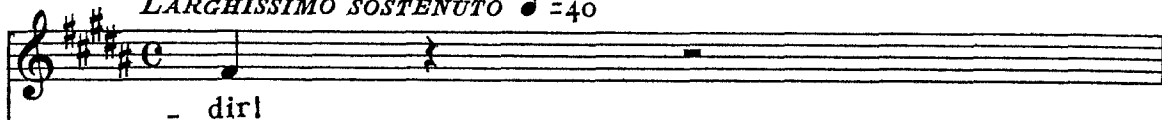
(calma)

rall:.....

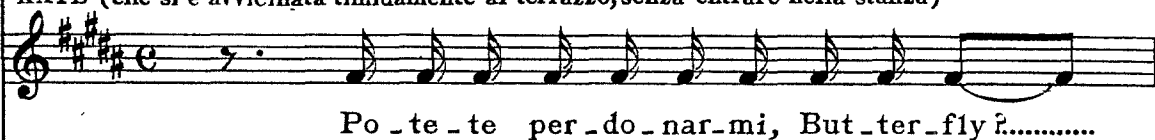
E sia! A lui devo ob - be -

rall:.....

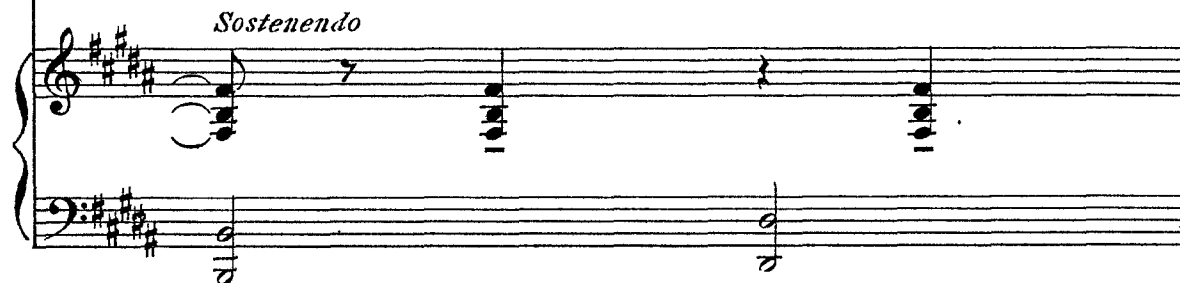
BUTTERFLY

LARGHISSIMO SOSTENUTO ♩ = 40

KATE (che si è avvicinata timidamente al terrazzo, senza entrare nella stanza)

*LARGHISSIMO SOSTENUTO* ♩ = 40

BUTTERFLY

Sostenendo con aria grave*Sostenendo*

BUTTERFLY



BUTTERFLY (con passione)

*muovere
un poco*

Sia-te-lo sempre, non v'attri-state per me.....

*mf**p**muovere
un poco*

BUTTERFLY

(che ha udito, dice con solennità)

A

KATE (a Sharpless, che le si è avvicinato)

Povera piccina!

E il figlio lo da-rà?

SHARPLESS

(assai commosso)

È un' immensa pietà!

*cres.**p*

e spiccando le parole)

BUTTERFLY

lui lo po-trò da - re se lo verrà a cer-ca - re.

dolce

BUTTERFLY

(con intenzione, ma con grande
semplicità)

40

Fra mez - z'o - ra sa-li-te la col-

mf *p* *ppp* *dim.*

BUTTERFLY

(Suzuki accompagna Kate e Sharpless che escono
dal fondo)

- li - na.

BUTTERFLY (cade a terra, piangendo - Suzuki s'affretta a soccorrerla)

ALLEGRO VIVACISSIMO ♩ = 176

43

ALLEGRO VIVACISSIMO ♩ = 176

p *cres.*

Piano accompaniment for the first system of music. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 4/4. The music features a melody in the right hand with eighth and sixteenth notes, and a bass line in the left hand with quarter and eighth notes. A *pp* (pianissimo) dynamic marking is present in the right hand.

Piano accompaniment for the second system of music. The key signature remains two sharps. The right hand features a more active melody with many beamed sixteenth notes. A *cres. molto* (crescendo molto) marking is placed over the right hand. The left hand continues with a steady bass line.

SUZUKI

(mettendo una mano sul cuore a Butterfly)

Vocal line for Suzuki. The melody begins with a whole rest, followed by a series of eighth and quarter notes. The lyrics are: Co - me u - na mo - sca pri - gio - nie - ra. A *44* (4/4) time signature box is placed above the first measure of the piano accompaniment. The piano accompaniment features a melody in the right hand with eighth notes and a bass line in the left hand with quarter notes. Dynamics include *f* (forte) and *pp* (pianissimo).

SUZUKI

Vocal line for Suzuki. The melody consists of eighth and quarter notes. The lyrics are: l'a - li bat - te il pic - co - lo cuor! The piano accompaniment continues with a melody in the right hand and a bass line in the left hand, both featuring eighth and quarter notes.

(Butterfly)

Piano accompaniment for the first system of music, featuring a treble and bass staff with a key signature of two sharps (F# and C#). The music is in 4/4 time and includes various musical notations such as eighth notes, quarter notes, and rests.

si rinfranca poco a poco: vedendo che è giorno fatto, si scioglie da Suzuki, e le dice:)

Piano accompaniment for the second system of music, continuing the key signature of two sharps. It includes a *pp* (pianissimo) dynamic marking and features a mix of chords and moving lines in both staves.

BUTTERFLY

Vocal line for Butterfly, starting with the lyrics "Trop - pa lu - ce è di fuor,.....". The melody is written on a single staff with a key signature of two sharps. The piano accompaniment continues below, marked *marcato* (marked).

BUTTERFLY

Vocal line for Butterfly, continuing with the lyrics "..... e trop - pa pri - ma - ve - ra.". The melody is on a single staff with a key signature of two sharps. The piano accompaniment continues below, featuring a mix of chords and moving lines.

BUTTERFLY

(Suzuki va a chiudere lo *shōsi*, in

Chiu - di.

45

modo che la camera rimane quasi in completa oscurità)

a tempo

46

*a tempo ma un po' meno**pp*

rall:.....

(Suzuki ritorna verso Butterfly)
a tempo, ma un poco meno

BUTTERFLY

SUZUKI

Il bimbo o ve sia?

a tempo Giuoca... Lo chiamo?

AL TEMPO VIVO

BUTTERFLY

con angoscia

poco rit:...

47

AL TEMPO VIVO

La-scia-lo giuo - car,..... la-scia-lo giuo - car..... Va a

col canto...

BUTTERFLY

MODERATO

(risolutamente, battendo forte le mani)

fargli compa - gnia.

Va, va. Te lo comando.

SUZUKI

(piangendo)

Re-sto con voi.

MODERATO

f p staccato

cres.

(fa alzare Suzuki, che piange disperatamente, e la spinge fuori dell'uscio di sinistra)

(Butterfly si inginocchia davanti all'im-

50

ff Largamente

rall.

ppp stentato

magine di Budda)

51 (Butterfly rimane immobile assorta in doloroso pen-

MENO

p appassionato

pp

siero - ancora si odono i singhiozzi di Suzuki, i quali vanno a poco a poco affievolendosi)

(Butterfly ha un moto di spasimo)

allarg.

f

(Butterfly va allo stipo e ne leva il velo bianco, che getta attraverso il paravento - poi prende il coltello, che chiuso in un astuccio

p

di lacca, sta appeso alla parete presso il simulacro di Budda.)

(Butterfly ne bacia religiosamente la lama, tenendola colle due mani per la punta e per l'impugnatura)

52

BUTTERFLY (legge a voce bassa le parole che vi sono incise)

Con o - nor muo - re chi non può ser - bar vi - ta con o -

BUTTERFLY

(si punta il coltello lateralmente alla gola)

- no - re.

(s'apre la porta di sinistra e vedesi il braccio di Suzuki che spinge il bambino verso la madre: questi entra correndo colle manine alzate: Butterfly lascia cadere il coltello - ALLEGRO)

53

si precipita verso il bambino, lo abbraccia e lo bacia quasi a soffocarlo)

string. e cres.

BUTTERFLY

Tu?

secche

BUTTERFLY

tu? tu? tu? tu?

ANDANTE AGITATO
con grande sentimento
affannosamente agitato

BUTTERFLY

tu? tu? pic-co - lo Id - di - o! A-

54

ff

ANDANTE AGITATO

BUTTERFLY

_mo-re, a - mo - re mi - o, fior di giglio e di ro - sa.

f deciso *rall.*

(prendendo la testa del bimbo, accostandola a sè)

BUTTERFLY

a tempo

Non sa - per - lo ma - i..... per..... te,.....

ff a tempo

BUTTERFLY

con voce di pianto

..... pei tuoi pu - ri oc - chi, muor But - ter - fly.....

BUTTERFLY

per_chè tu pos - sa an_dar di là dal

*ff**p**mf*

BUTTERFLY

ma - - re sen_za che ti ri - mor - da.....

*p**mf**f*

BUTTERFLY

allargando.....

..... ai di ma - tu - ri, il ma - ter - no ab - ban -

allargando.....

And^{te} SOSTENUTO ♩ = 50

BUTTERFLY

(con esaltazione)

do - no. O a me, sce - so dal

55 *And^{te} SOSTENUTO* ♩ = 50

f *meno f* *p*

BUTTERFLY

sostenendo

tro - no del l'al - to Pa - ra - di - so, guar - da ben fi - so,

sostenendo

p *pp* *p cres.* *col canto*

BUTTERFLY

fi - so di tua ma - dre 'la fac - cial...che te'n re - sti u - na

p

BUTTERFLY

trac - cia,..... guar - da ben!..... A - mo - re, ad -

p *cres.* *rit.* *ff*

BUTTERFLY

- di - o! addi - ol picco - lo a - mor!..... Va. Gioca,

p *rit. col canto* *pp* *rall.:..... tristamente*

(con voce fioca)

PIÙ LARGO (NB: tutta questa scena va eseguita molto lentamente)**BUTTERFLY**

(Butterfly prende il bambino lo posa su di una stuoia col viso voltato

gioca.

PIÙ LARGO*p sensibile*

verso sinistra, gli dà nelle mani la banderuola americana ed una puppattola e lo invita a

trastullarsene, mentre delicatamente gli benda gli occhi. Poi afferra il coltello e, collo sguardo sempre fisso sul bambino, va dietro il paravento)

56*fespressivo**cres. poco rit.**dim.**ff ff**ff*
Red. 8^a bassa...

(Si ode cadere a terra il coltello, e il gran velo bianco scomparire dietro al paravento)

pp *

p ani - - - mando..... poco..... a.....

(Si vede Butterfly sporgersi fuori del paravento, e brancolando muovere verso il bambino - il

poco e crès:

gran velo bianco le circonda il collo: con un debole sorriso saluta colla mano il bambino e si trascina presso di lui, avendo ancora forza di abbracciarlo, poi gli cade vicino)

57

ff

allargando

PINKERTON (gridando)

(interno) *ff*

sostenendo

Butterfly!.....

Butterfly!.....

ff allargando p

sostenendo ff

p

PINKERTON

allargando

But-ter-fly!.....

ff

p molto cres. e allargando

(La porta di destra è violentemente aperta - Pinkerton e Sharpless si precipitano nella stanza ac-

ANDANTE ENERGICO ♩ = 88

58

tutta forza

Red.

correndo presso Butterfly che con debole gesto indica il bambino e muore. Pinkerton si ingi-
nocchia, mentre Sharpless prende il bimbo e lo bacia singhiozzando)

SIPARIO RAPIDO

*allarg:.....stentato.....**molto allargando*

Red.
